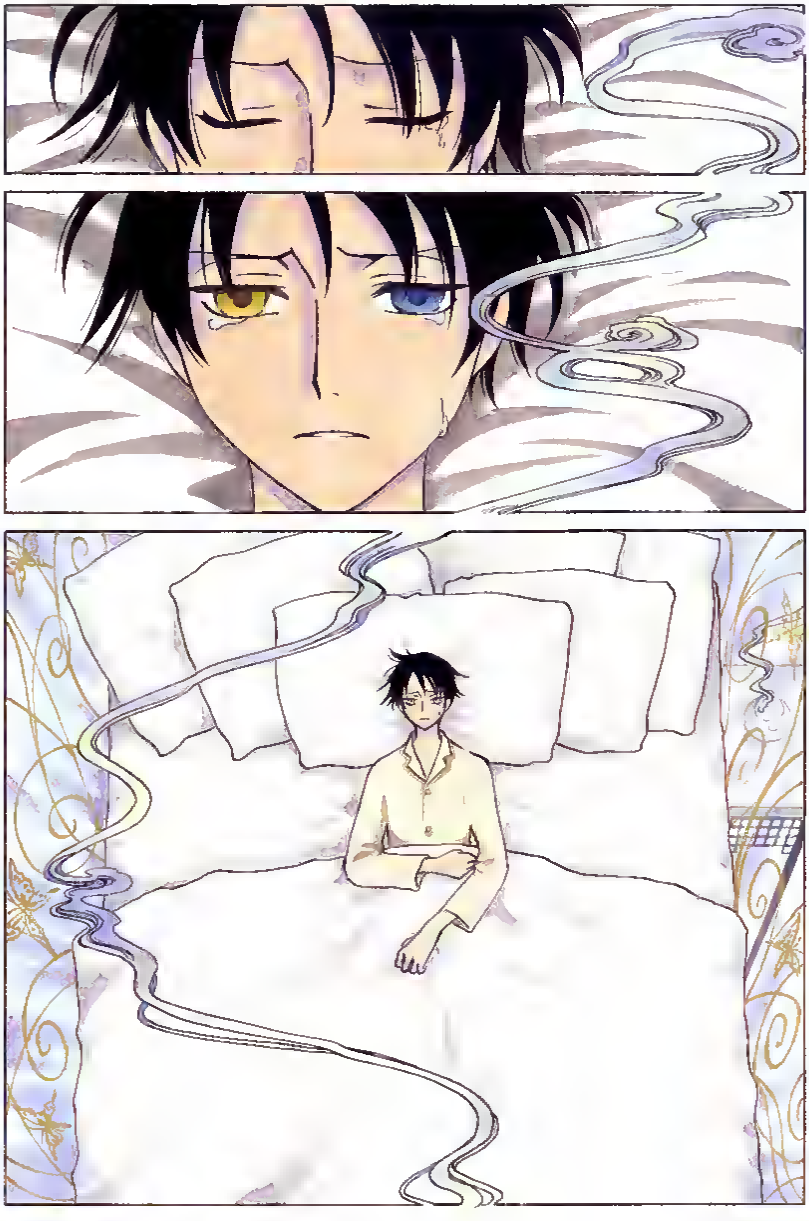
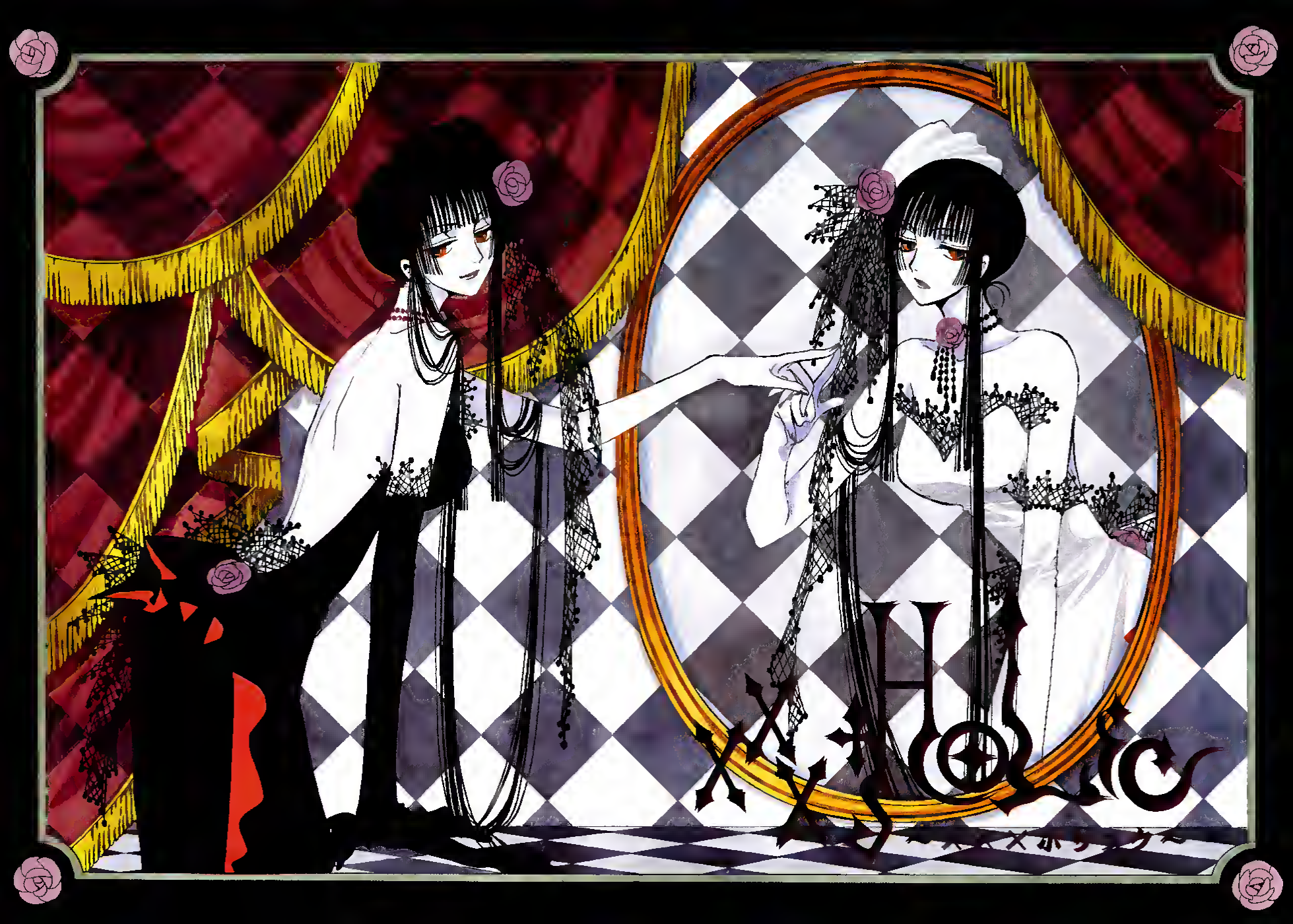



xxHOLiC

be with you scans
BWYS.ORG

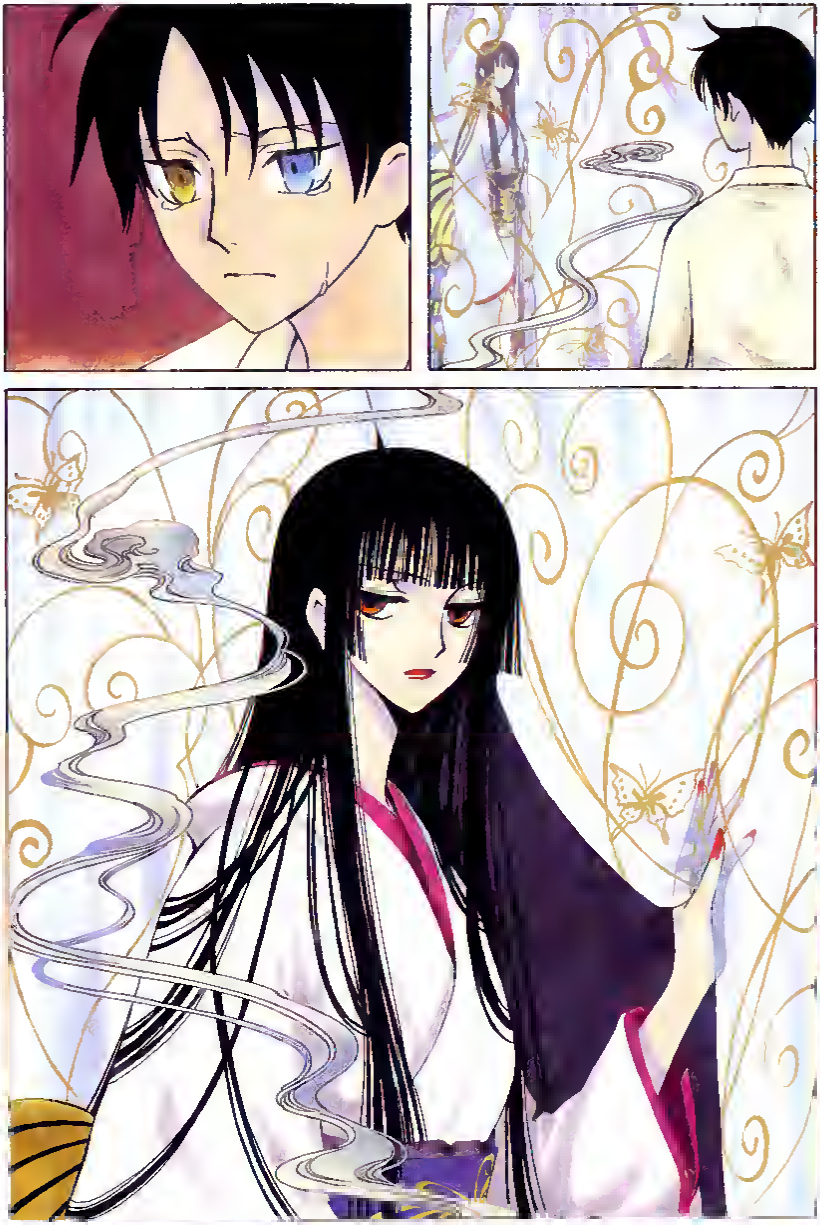
These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you

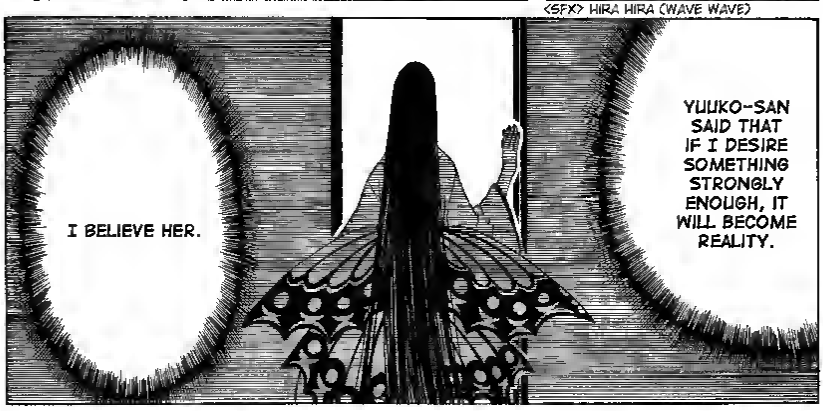
Scanner	Maris
Translator	mctatus vi superum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire, Electra, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

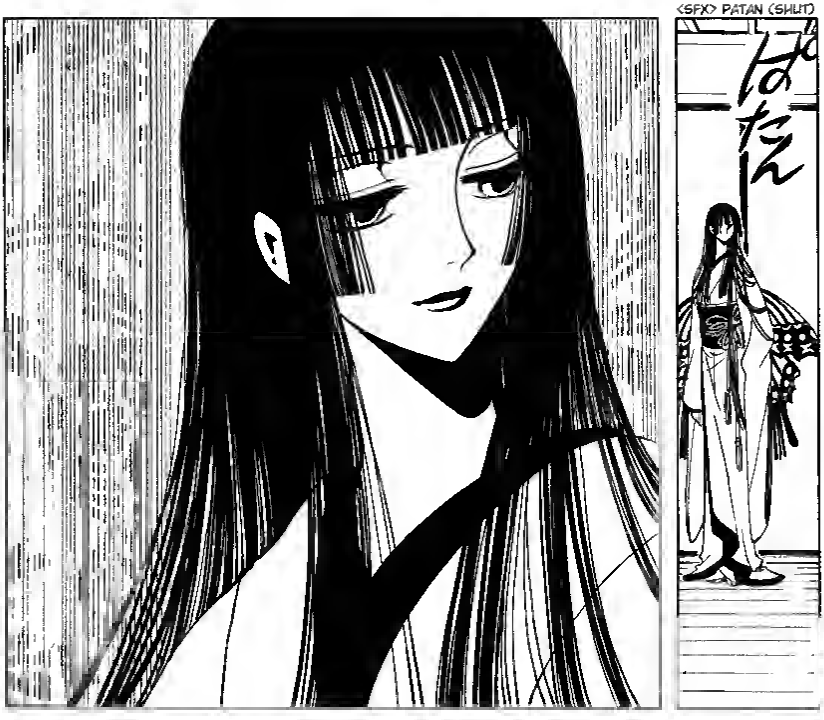


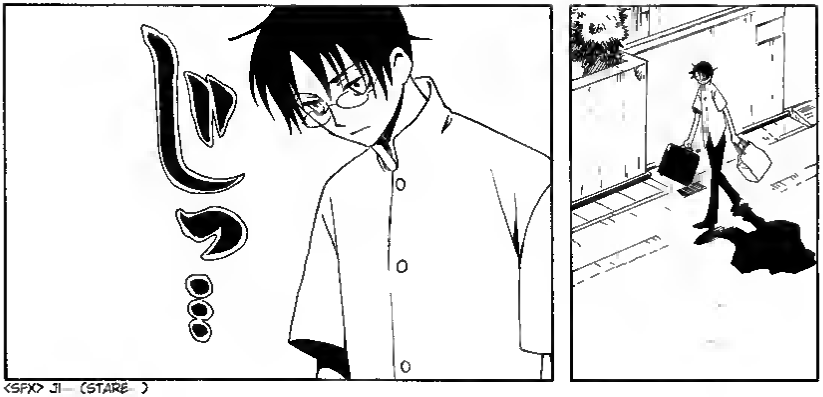
GOOD MORNING.
GOOD MORNING.

(SFX) BA (SHIFT)
I'M SORRY, I'M SORRY!
That's cruel of you, Watanuki! Mokona was sleeping with you!
WELL, TIME TO MAKE BREAKFAST!
Fukyu!
(SFX) WAH WAH WAH
WHAT WOULD YOU LIKE TO EAT, YUUKO-SAN?
(SFX) KORON (TUMBLE)
HERE, I'LL MAKE WHAT YOU LIKE FOR BREAKFAST.
Banana pancakes would be great!
GOT IT.
BEER!

<SFX> HIRA HIRA (WAVE WAVE)




<SFX> PATAN (SHUT)
ぱたん


じっ…
<SFX> JI— (STARE)

WELL, THAT MEANS I'M STILL LIVING AMONGST HUMANS.
HUH?
Hmph.
THERE'S A SHADOW.
OF COURSE THERE IS.
GO HOME AND HURRY TO BED.
GO HOME.

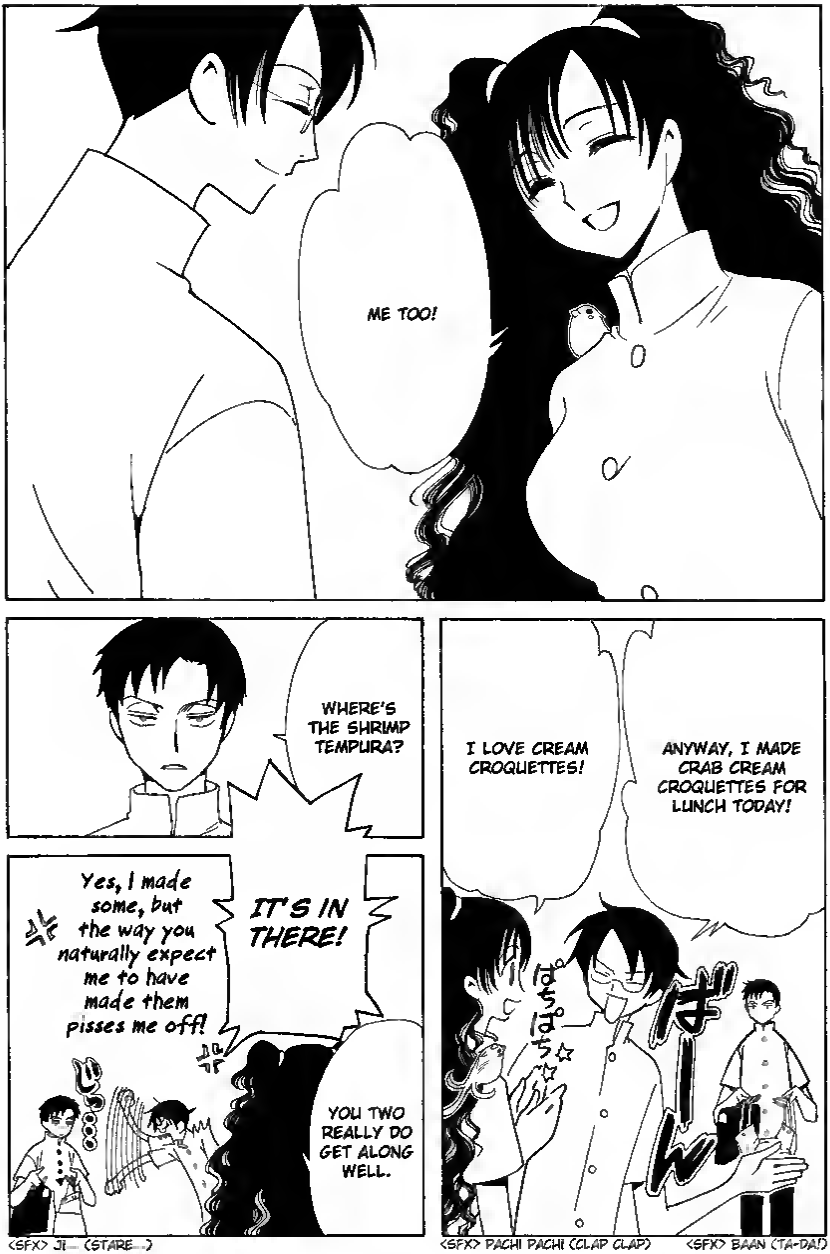
?
ARE YOU STILL HALF ASLEEP?
THIS HAS NOTHING TO DO WITH WHAT HAPPENED THAT TIME.
YOU'RE NOT ALLOWED TO TELL ME TO GO HOME TODAY.
<SFX> ZUI (SWING)
LUNCH, EH?
DOUMEKI.
WHAT?
At any
aren't you the one who always looks like you're half asleep?
EVEN IF I AM, I WILL DO WHAT I HAVE TO DO.

IS WHAT I MAKE GOOD?
YEAH.

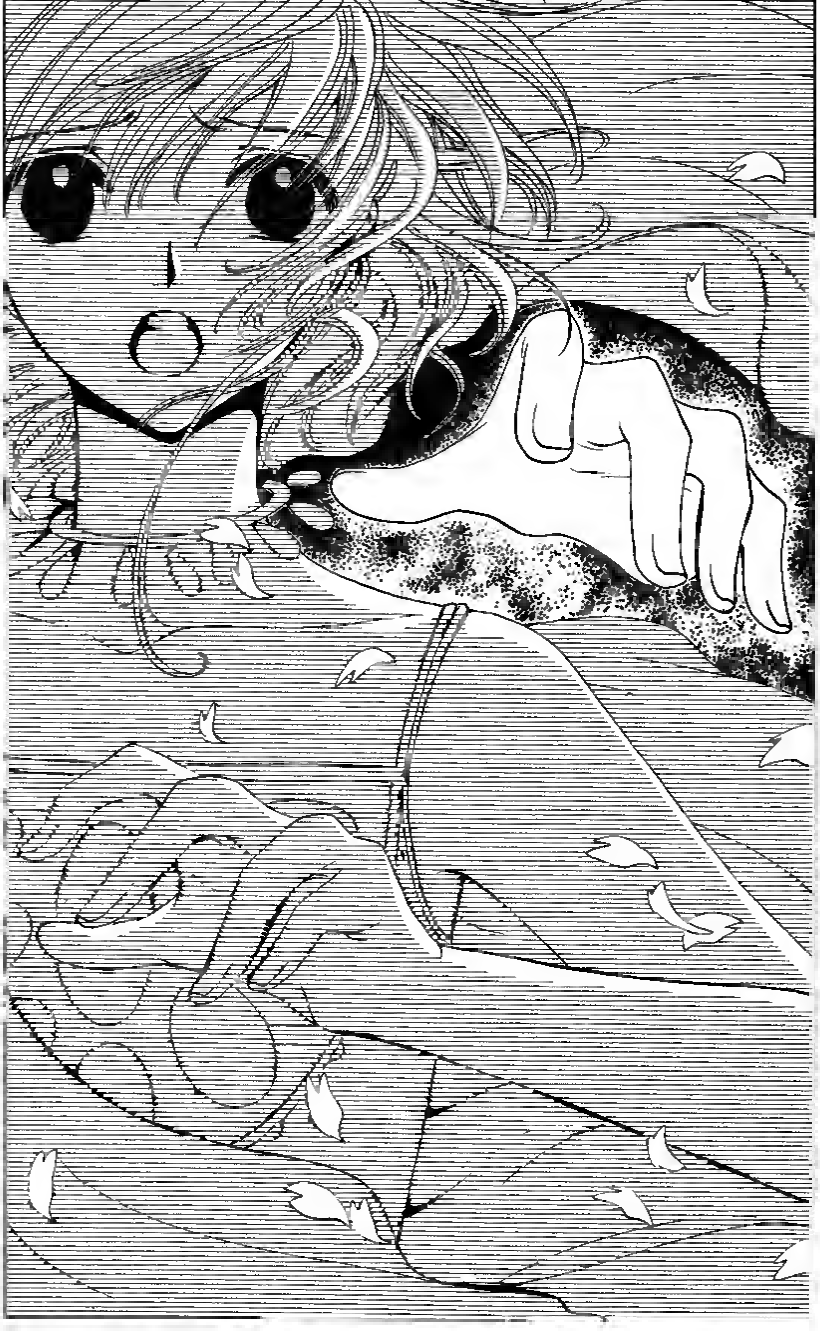
MAYBE YOU SHOULD GO HOME AFTER ALL.
WHAT WAS THAT?
THAT'S GOOD.
REALLY.
YOU REALLY HAVE NO MANNERS AT ALL!
AH, YOU TWO ARE FRIENDLY AS USUAL!
YOU MIGHT HAVE HIT YOUR HEAD. THAT'S WORSE THAN BEING HALF ASLEEP.
ガラ
<SFX> GA- (GACK)
<SFX> BISH! (SMACK)

ARE YOU FEELING UNWELL?
PI!
HIMAWARI-CHAN!
EH?
WHY DO YOU ASK?
<SFX> NYA NYA NYA (MEOW MEOW MEOW)
HOW COME?
YOU DIDN'T DELIVER YOUR USUAL LINE.
You always say "We aren't friends at all!" That sort of thing...

MEETING YOU LIKE THIS, HIMAWARI-CHAN...
ISN'T SOMETHING ORDINARY.
IT'S JUST...
I FEEL THAT I MUST TREASURE IT.
WATANUKI-KUN...
THAT'S WHY I'M HAPPY TO SEE YOU AGAIN TODAY.

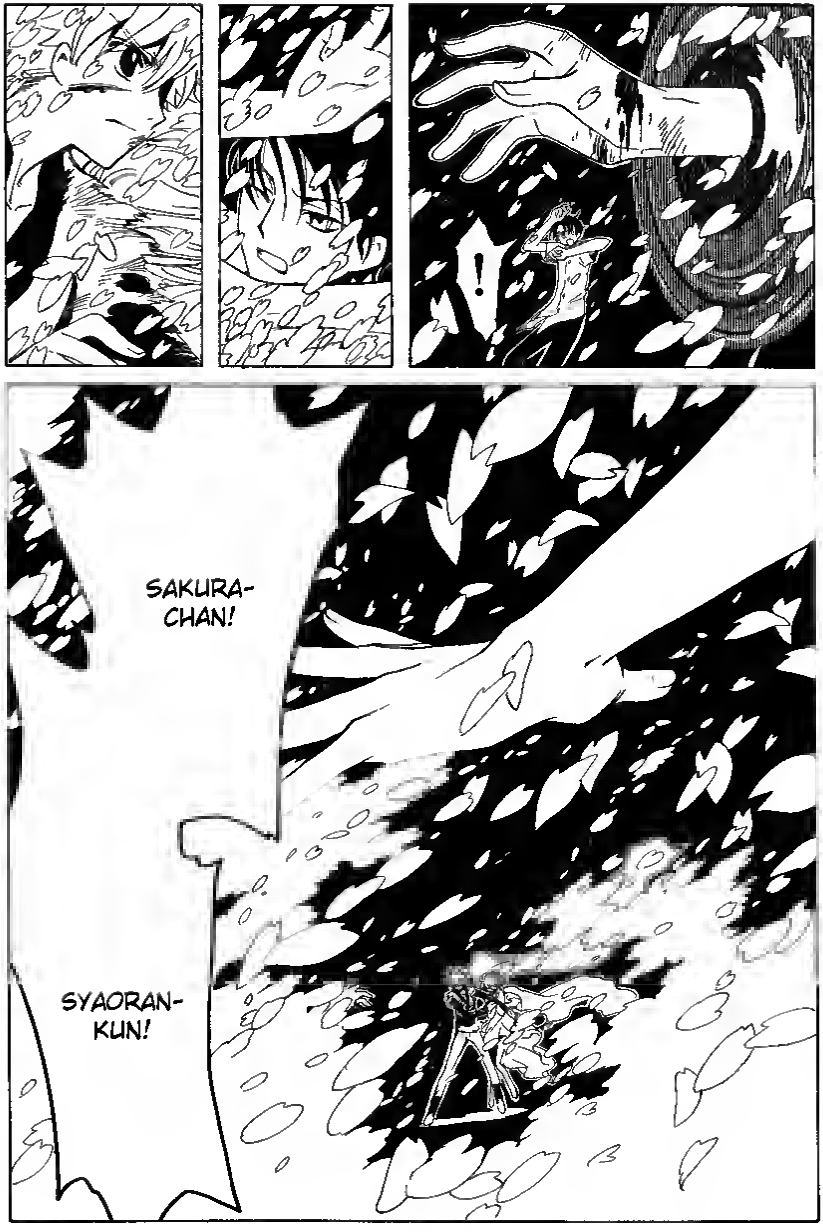

ME TOO!
WHERE'S THE SHRIMP TEMPURA?
Yes, I made some, but the way you naturally expect me to have made them pisses me off!
IT'S IN THERE!
YOU TWO REALLY DO GET ALONG WELL.
I LOVE CREAM CROQUETTES!
ANYWAY, I MADE CRAB CREAM CROQUETTES FOR LUNCH TODAY!
<SFX> JI... (STARE...)
<SFX> PACHI PACHI (CLAP CLAP)
<SFX> BAAN (TA-DA!)

THERE'S ANOTHER PACKAGE IN THERE.
THAT'S KOHANE-CHAN'S SHARE
DON'T YOU TOUCH IT!
I can never let my guard down.
びし
<SFX> BISHI (POINT)

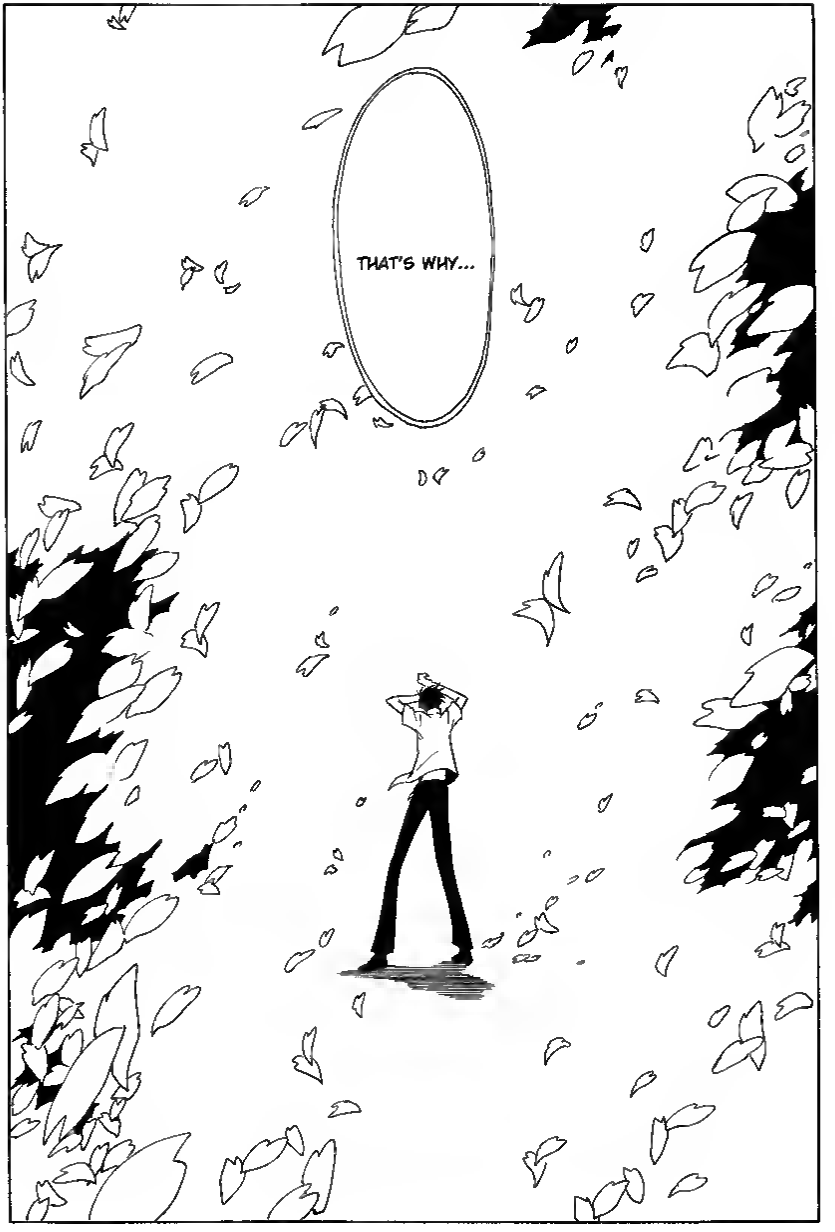


<SFX> BA <CRASH>
SAKURA-CHAN!
LEAVE

IT LOOKS LIKE THIS IS... IN A DREAM!
SYAORAN-KUN!
<SFX> ZA (SHHH)
!


!
SAKURA-CHAN!
SYAORAN-KUN!

!
NO MATTER HOW PAINFUL IT IS,
I WILL DO WHAT I HAVE TO DO!


THAT'S WHY...

YOU REALLY DID HIT YOUR HEAD.
たたた
WHAT IS IT, WATANUKI-KUN?
RUNNING OFF IN SUCH A HURRY?
<SFX> TATA (STEP STEP)
Ah...
I'M GOING TO STRANGLE YOU!

<SFX> KYORU (LOOK)
DID YOU DROP THEM SOMEWHERE?
きょろ
MY GLASSES...?
<SFX> POTA POTA (FLAP FLAP)
I DON'T SEE THEM.

DID I LEAVE THEM BEHIND...
IN THE DREAM...?
P1!
WHAT DO YOU MEAN?
AH, IT'S NOTHING.

THIS EYE CAN SEE WITH 20/20 VISION.
YEAH.
WILL YOU BE OKAY WITHOUT YOUR GLASSES?
DON'T SWING KOHANE-CHAN'S MEAL LIKE THAT!
Ah!

WHAT IS IT?
IT'S ABOUT... KOHANE-CHAN...

be with you scans

BWYS.ORG

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

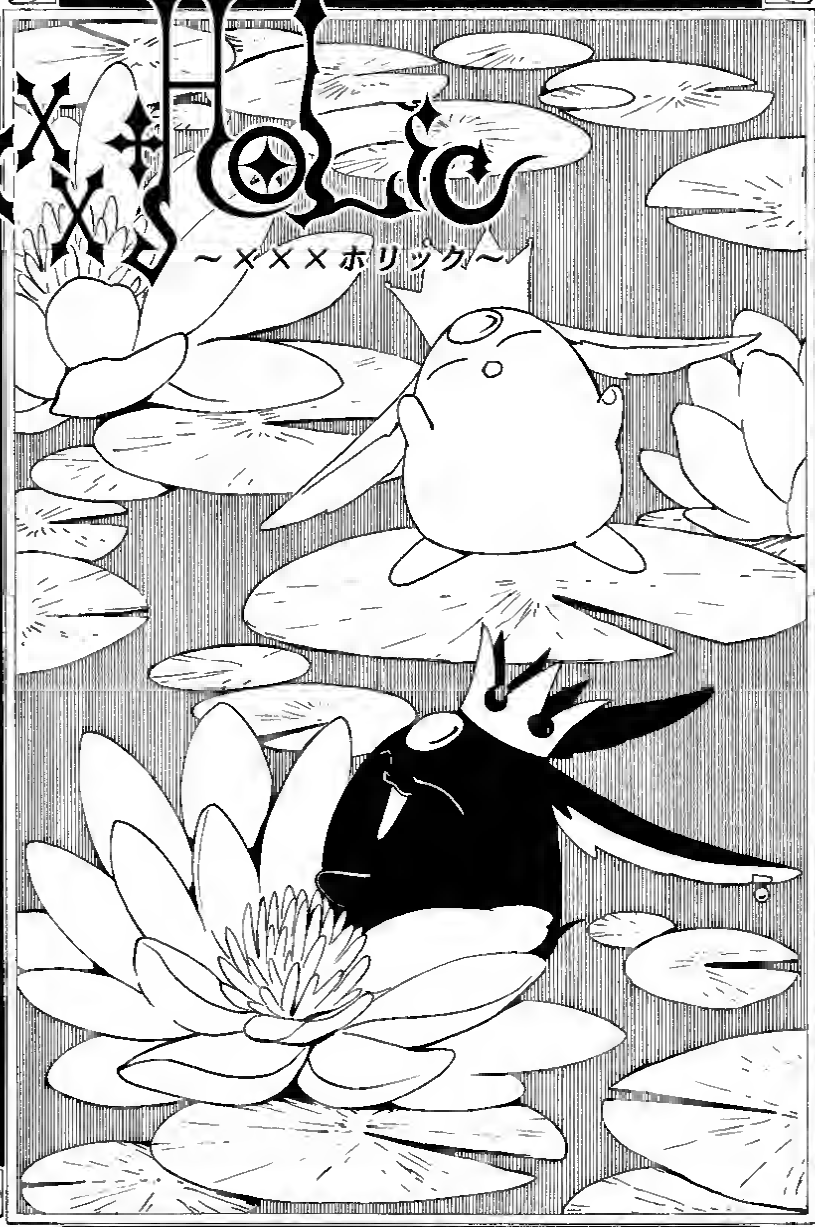
Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you

Scanner	Maris
Translator	mctatus vi superum
Editor	Maris
QC	Chara, kwish, Electra
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

×××HOLiC

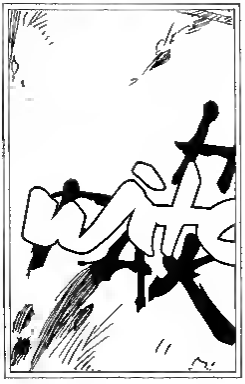
～×××ホリック～

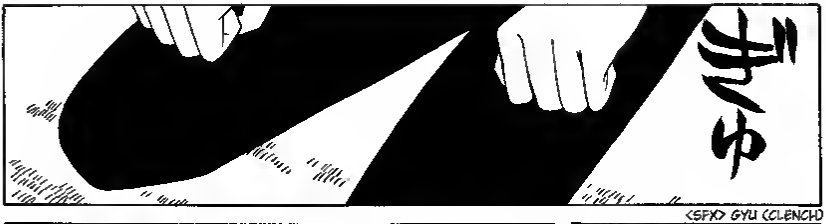


KOHANE-CHAN HAS BEEN ON TV EVERY DAY LATELY.
BUT SHE HASN'T BEEN GETTING THINGS RIGHT AT ALL.
SHE WAS ON A SOUL SEARCH SHOW...
THEY WERE LOOKING FOR A MISSING GIRL, BUT KOHANE-CHAN WASN'T ABLE TO FIND HER...
BUT SHE STILL KEEPS GOING ON.

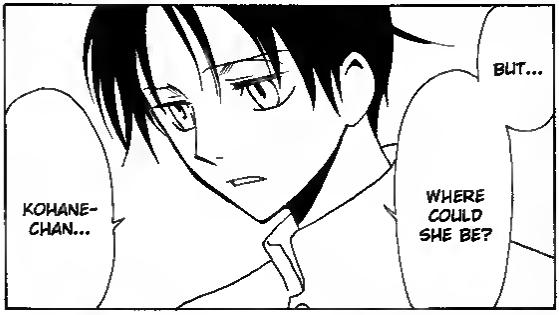
NOBODY ON THE SHOW DID ANYTHING TO STOP HER
THAT GIRL'S MOTHER...
GOT ANGRY AND ATTACKED KOHANE-CHAN.
KOHANE-CHAN DIDN'T CRY OR ANYTHING...
BUT...
BUT...

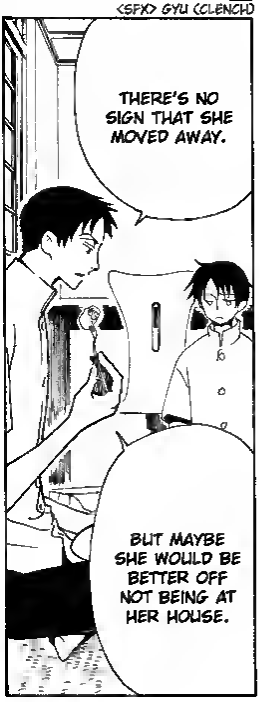
<SFX> DON DON DON (BANG BANG BANG)

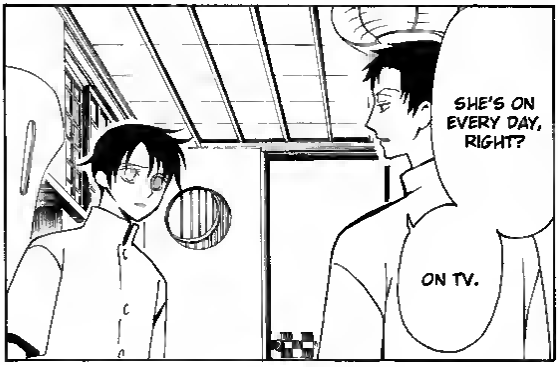


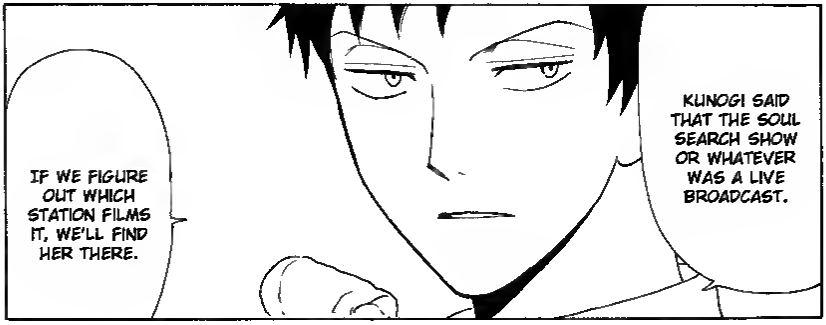


<SFX> GYU (CLENCH)

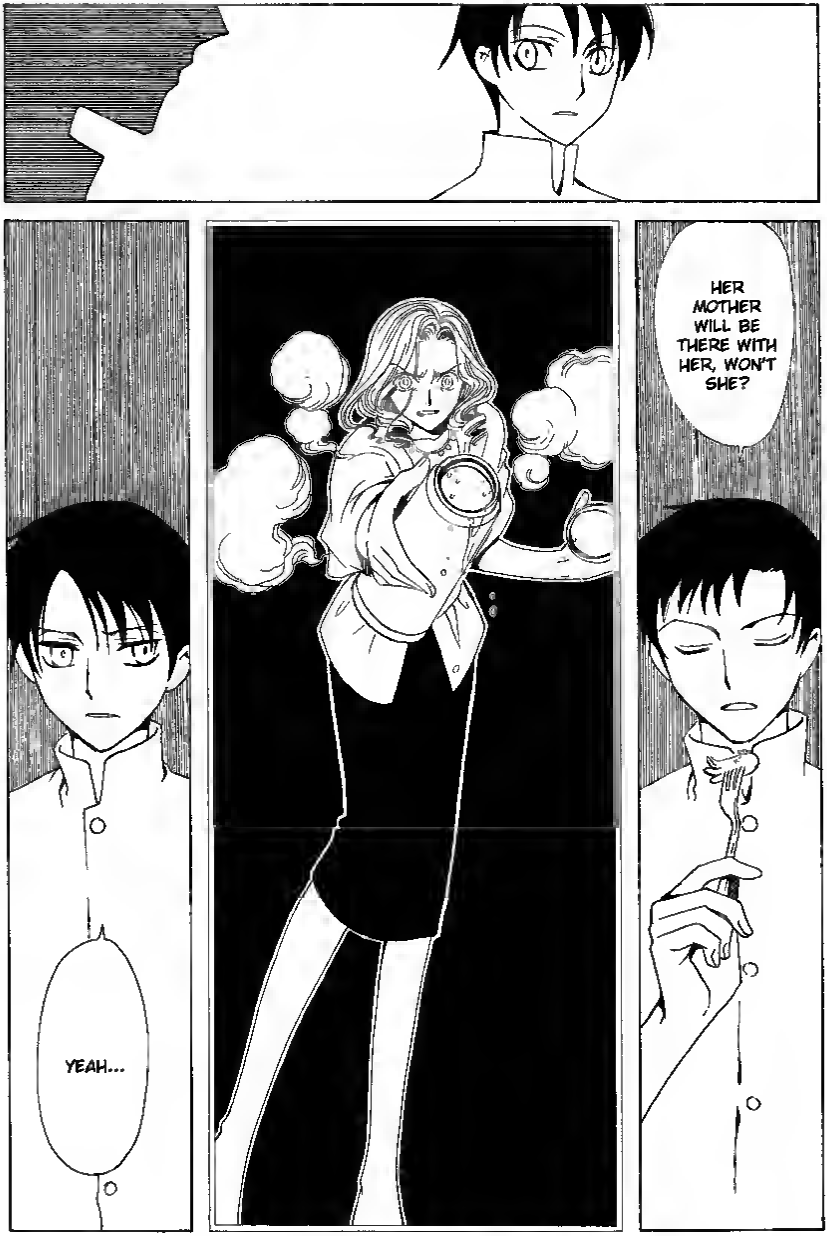






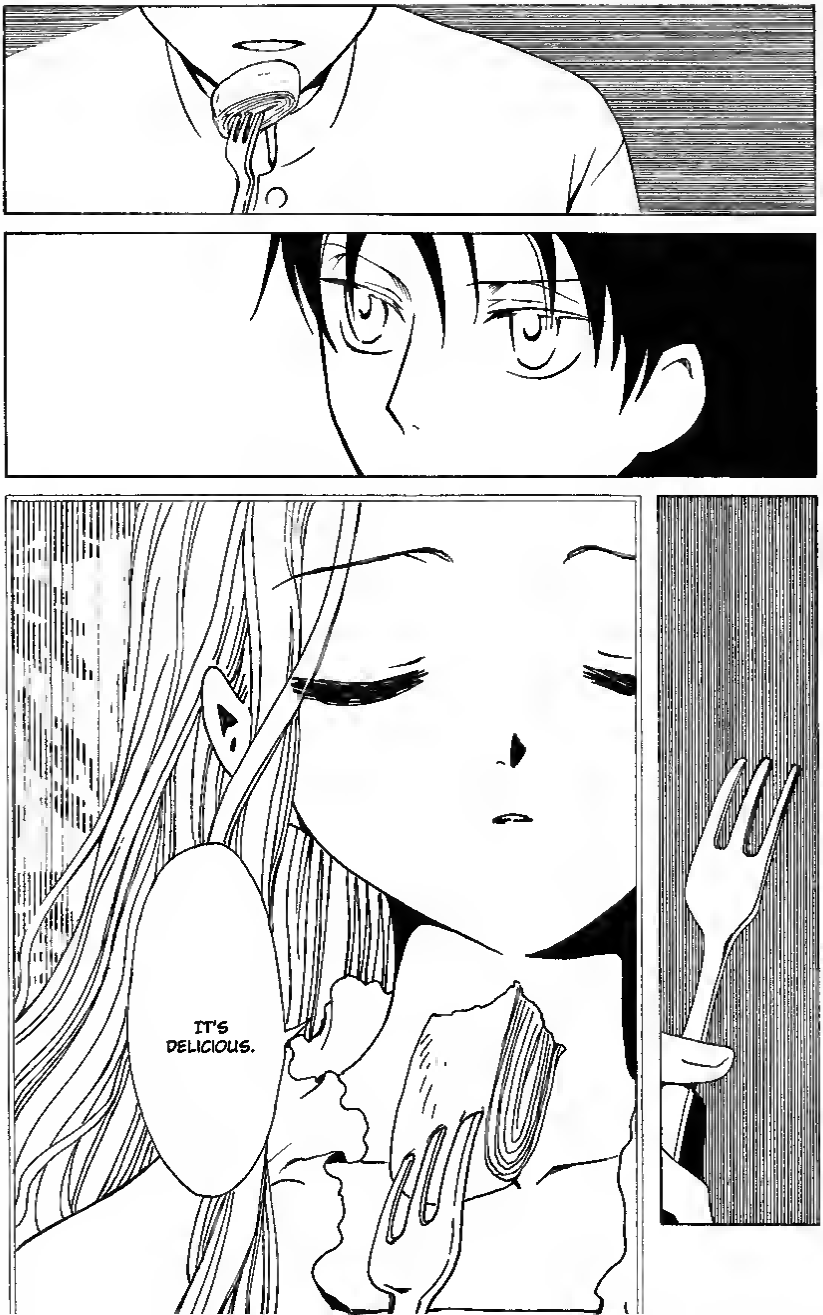


SO I GUESS YOU CAN BE HELPFUL.
YOU REALLY MUST HAVE HIT YOUR HEAD.
HARD.
I WAS TOO WORRIED. I WASN'T THINKING CLEARLY.
OH... YEAH...
ARE YOU TRYING TO START A FIGHT?
Hmph...!
I NEED TO FIND OUT WHAT TIME THE SHOW AIRS.
...I'M COMING ALONG.


HER MOTHER WILL BE THERE WITH HER, WON'T SHE?
YEAH...

WHAT ARE YOU GOING TO DO?
AND THAT WOMAN TRIES TO DO ANYTHING TO KOHANE-CHAN, TAKE CARE OF HER FOR ME.
IF ANYTHING HAPPENS,
I'LL RUN AWAY THIS TIME.

I WON'T DO ANYTHING THAT WILL MAKE SOMEONE ELSE CRY FOR ME.
NOT ANY-MORE.


IT'S
DELICIOUS.

SHE LIKED MY FRIED EGGS.
THAT'S WHAT KOHANE-CHAN TOLD ME.
...I'LL MAKE A BENTO.
WHEN WE ATE AT HER HOUSE, SHE SEEMED TO LIKE EVERYTHING,
NOT JUST THE FRIED EGGS.
...YEAH.

KOHANE-
CHAN.

be with you scans

BWYS.ORG

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

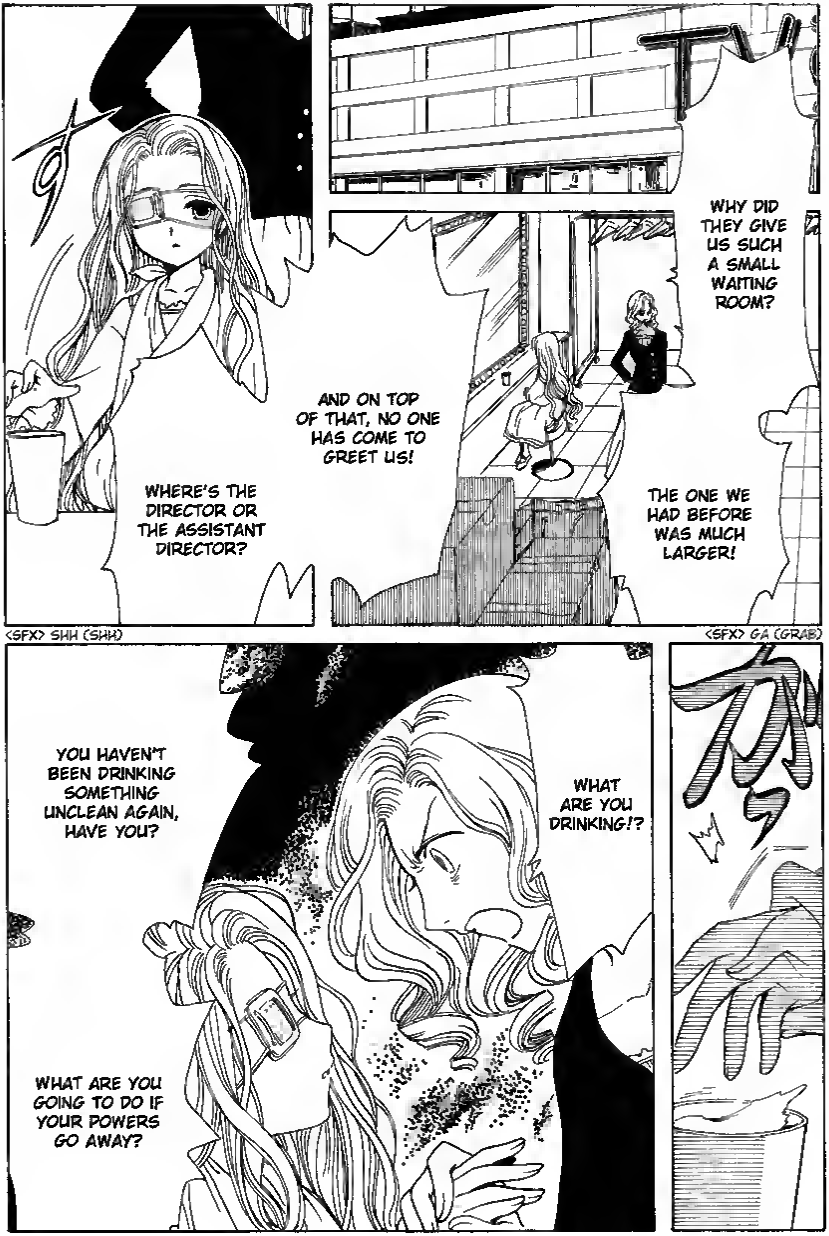
They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

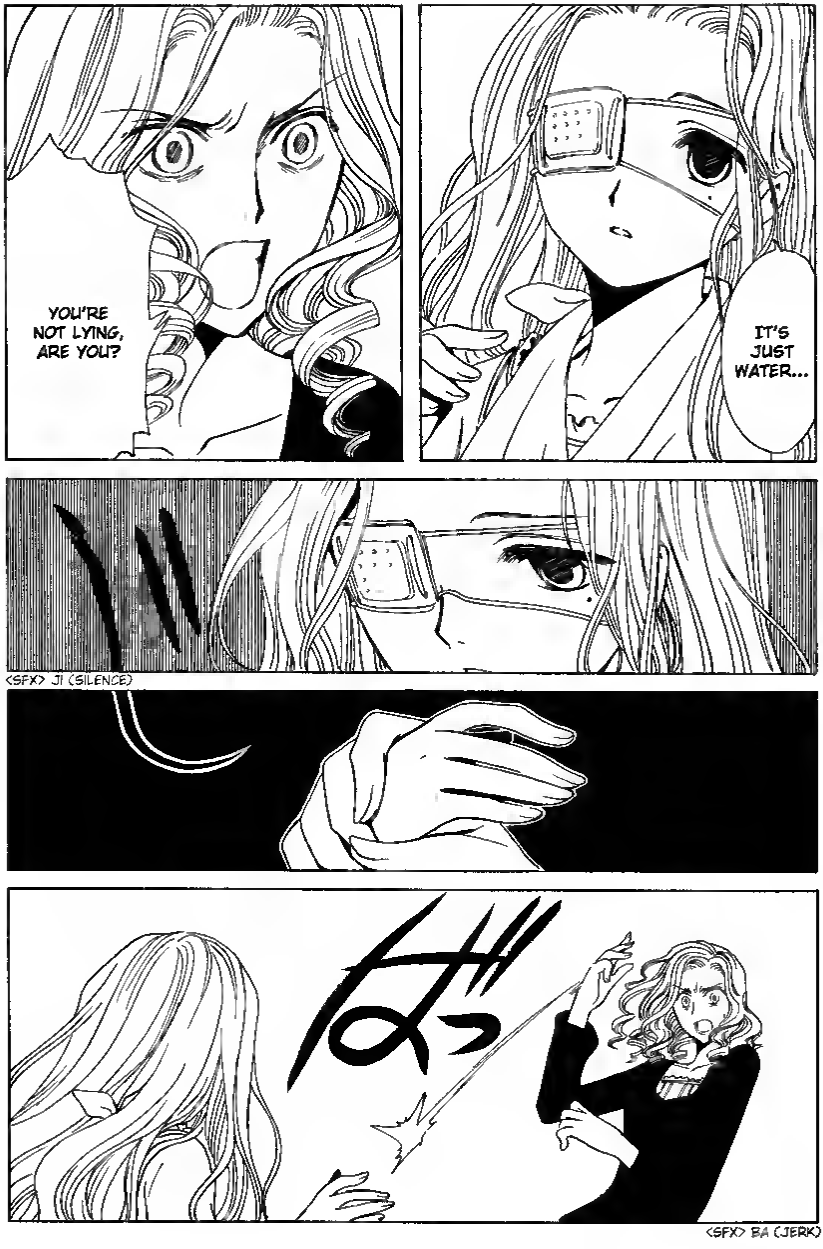
Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

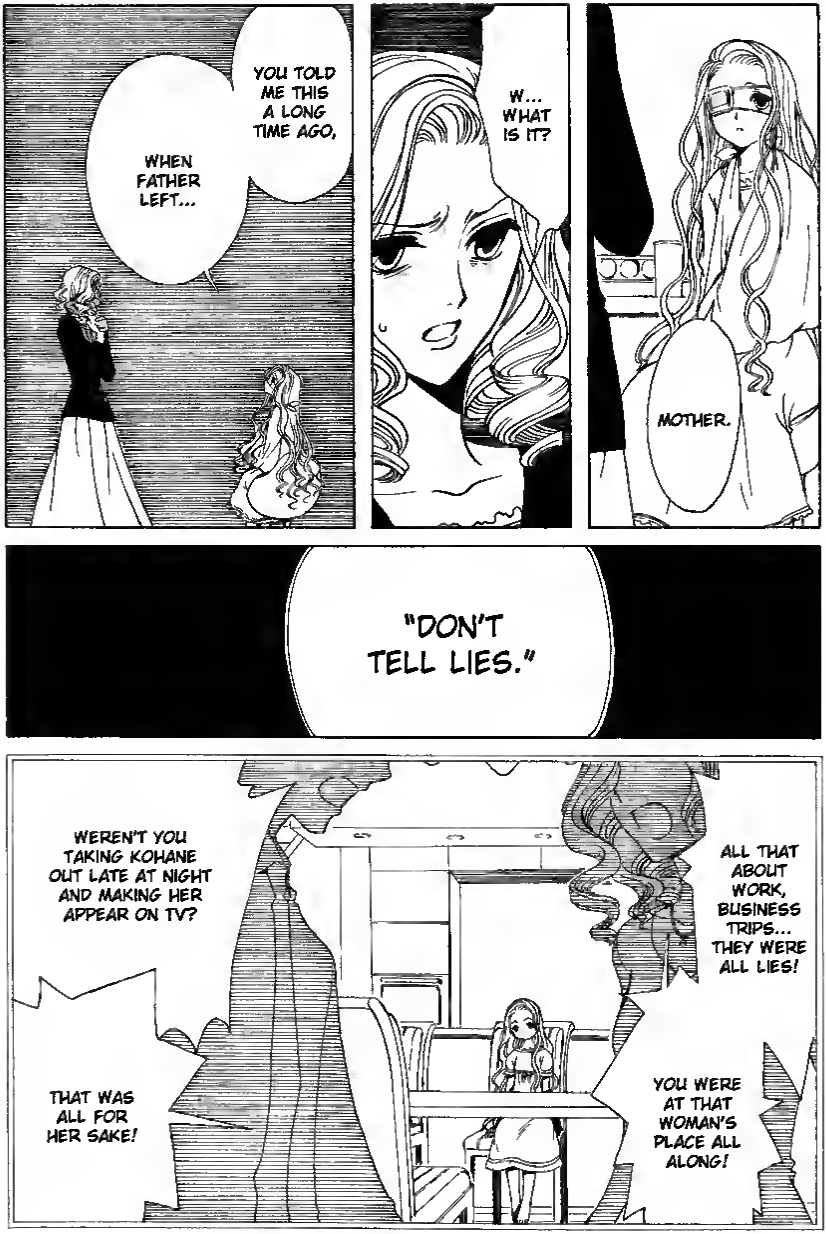
Thank you

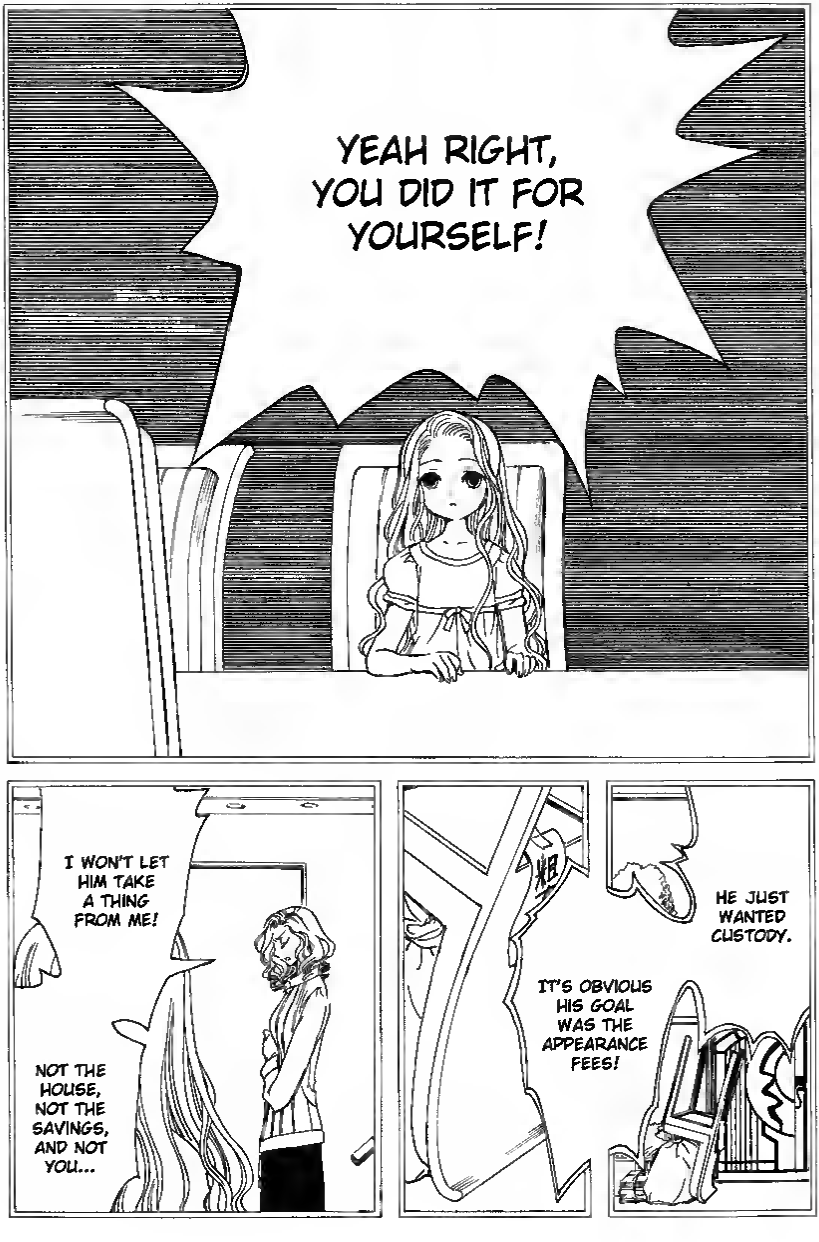
Scanner	Maris
Translator	mctatus vi superum
Editor	Maris
QC	Chara, snowleaf, Alive, Electra, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

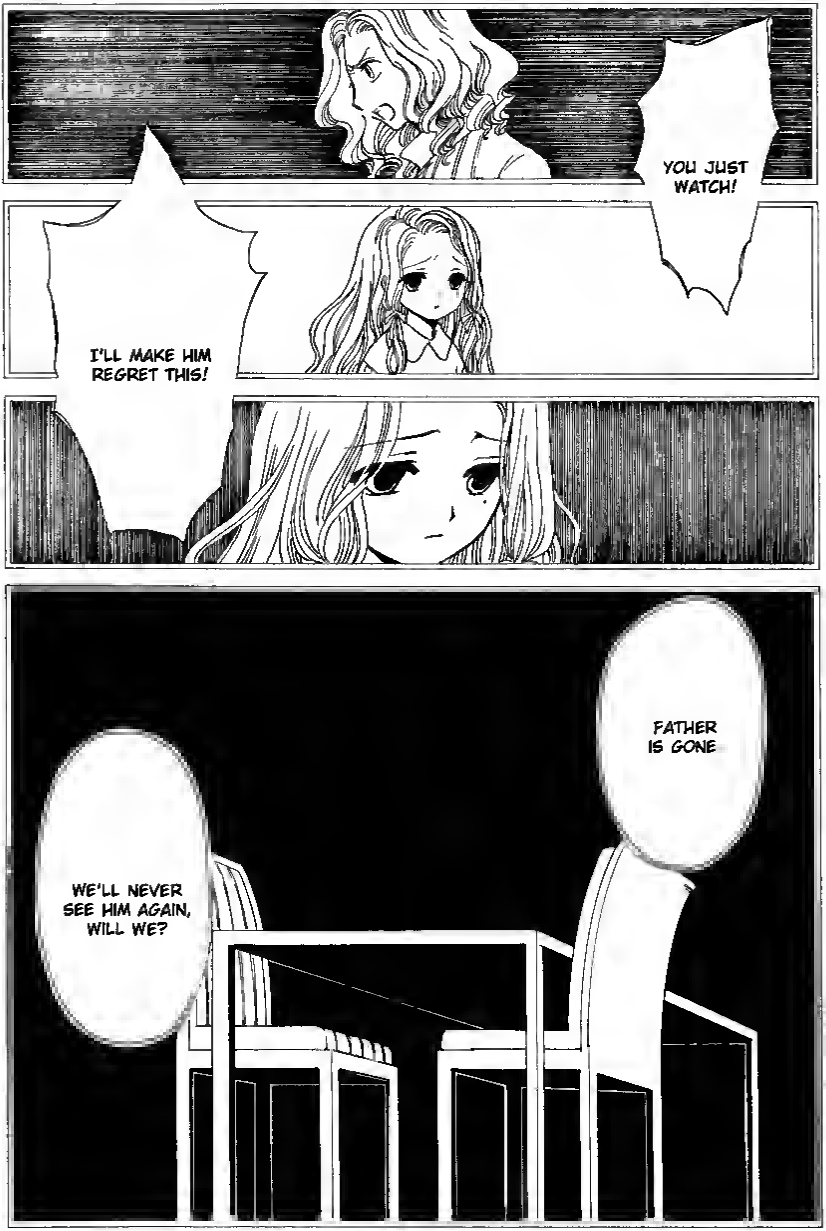
xxxホリック

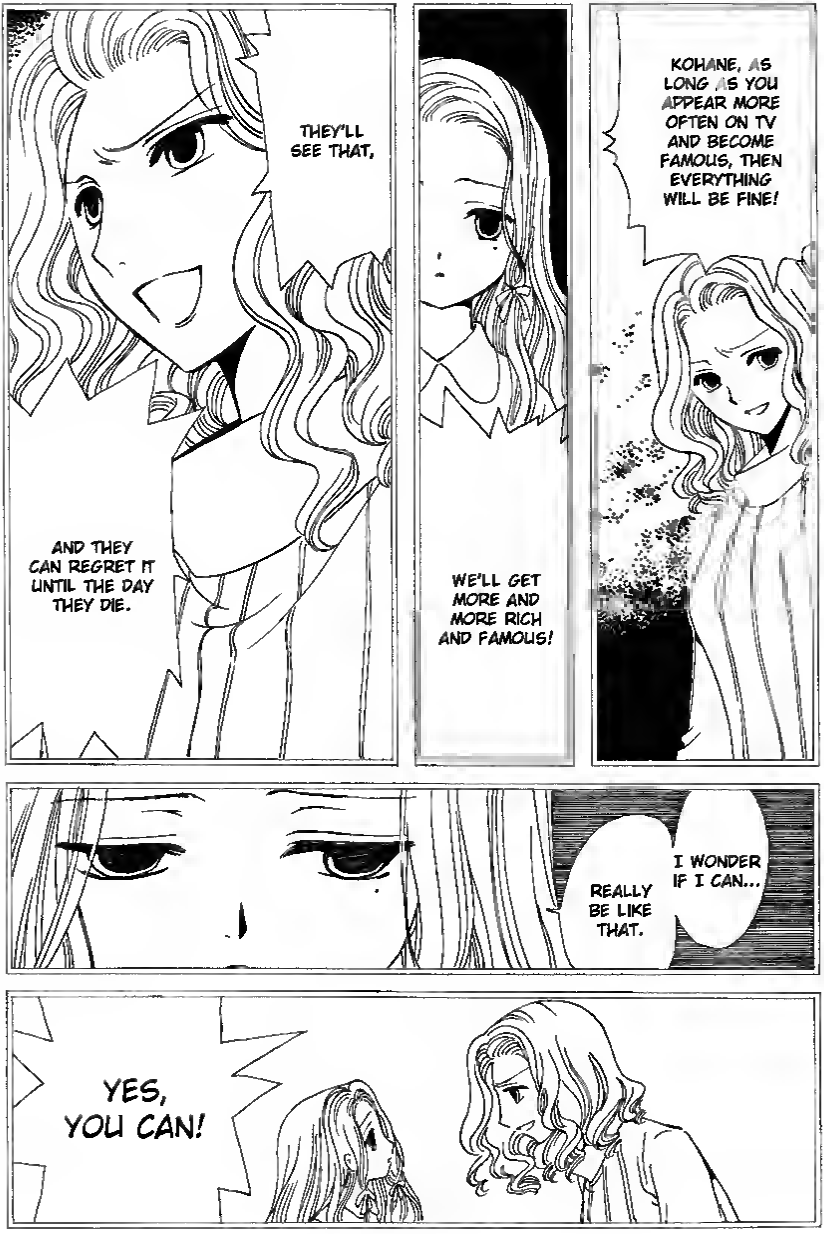

WHY DID THEY GIVE US SUCH A SMALL WAITING ROOM?
AND ON TOP OF THAT, NO ONE HAS COME TO GREET US!
WHERE'S THE DIRECTOR OR THE ASSISTANT DIRECTOR?
THE ONE WE HAD BEFORE WAS MUCH LARGER!
<SFX> SHH (SHH)
<SFX> GA (GRAB)
YOU HAVEN'T BEEN DRINKING SOMETHING UNCLEAN AGAIN, HAVE YOU?
WHAT ARE YOU DRINKING!?
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOUR POWERS GO AWAY?

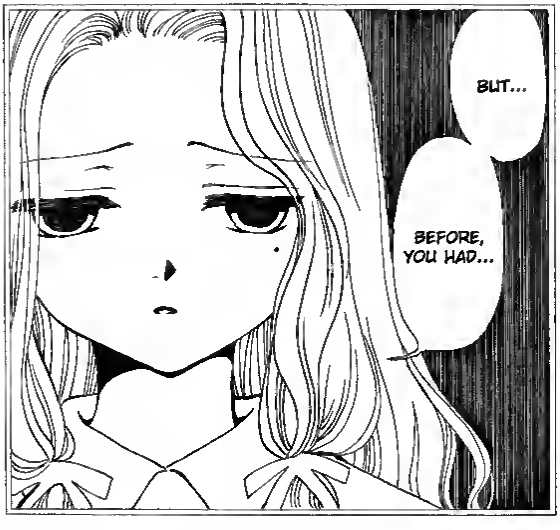

YOU'RE NOT LYING, ARE YOU?
IT'S JUST WATER...
<SFX> JI (SILENCE)
<SFX> BA (JERK)

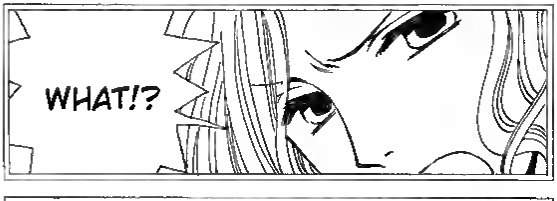

YOU TOLD ME THIS A LONG TIME AGO,
WHEN FATHER LEFT...
W... WHAT IS IT?
MOTHER.
"DON'T TELL LIES."
WEREN'T YOU TAKING KOHANE OUT LATE AT NIGHT AND MAKING HER APPEAR ON TV?
ALL THAT ABOUT WORK, BUSINESS TRIPS... THEY WERE ALL LIES!
THAT WAS ALL FOR HER SAKE!
YOU WERE AT THAT WOMAN'S PLACE ALL ALONG!

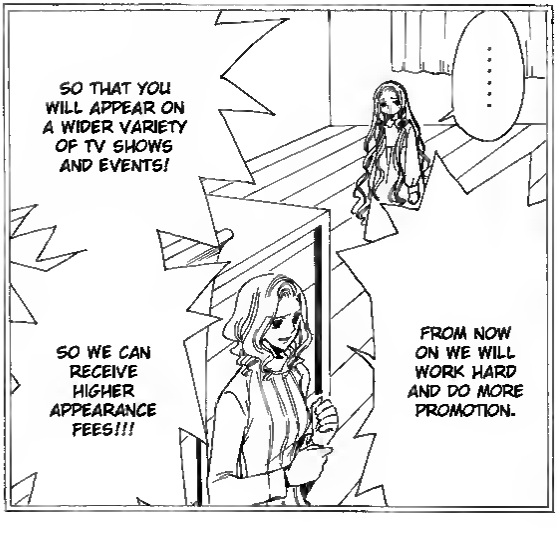

YEAH RIGHT, YOU DID IT FOR YOURSELF!
I WON'T LET HIM TAKE A THING FROM ME!
NOT THE HOUSE, NOT THE SAVINGS, AND NOT YOU...
HE JUST WANTED CUSTODY.
IT'S OBVIOUS HIS GOAL WAS THE APPEARANCE FEES!

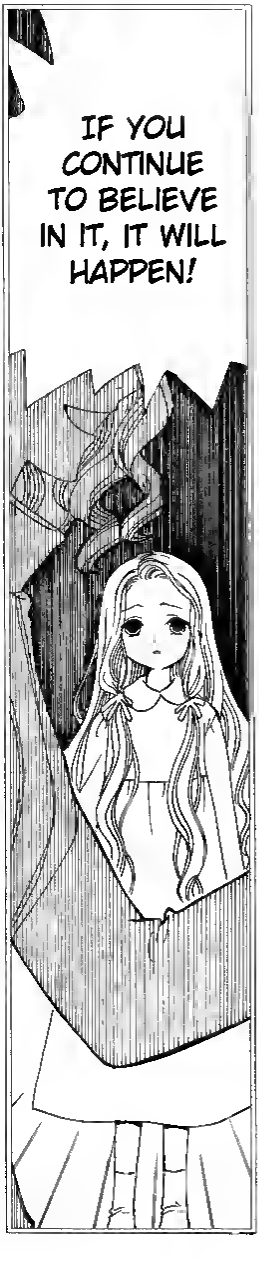

YOU JUST WATCH!
I'LL MAKE HIM REGRET THIS!
FATHER IS GONE
WE'LL NEVER SEE HIM AGAIN, WILL WE?

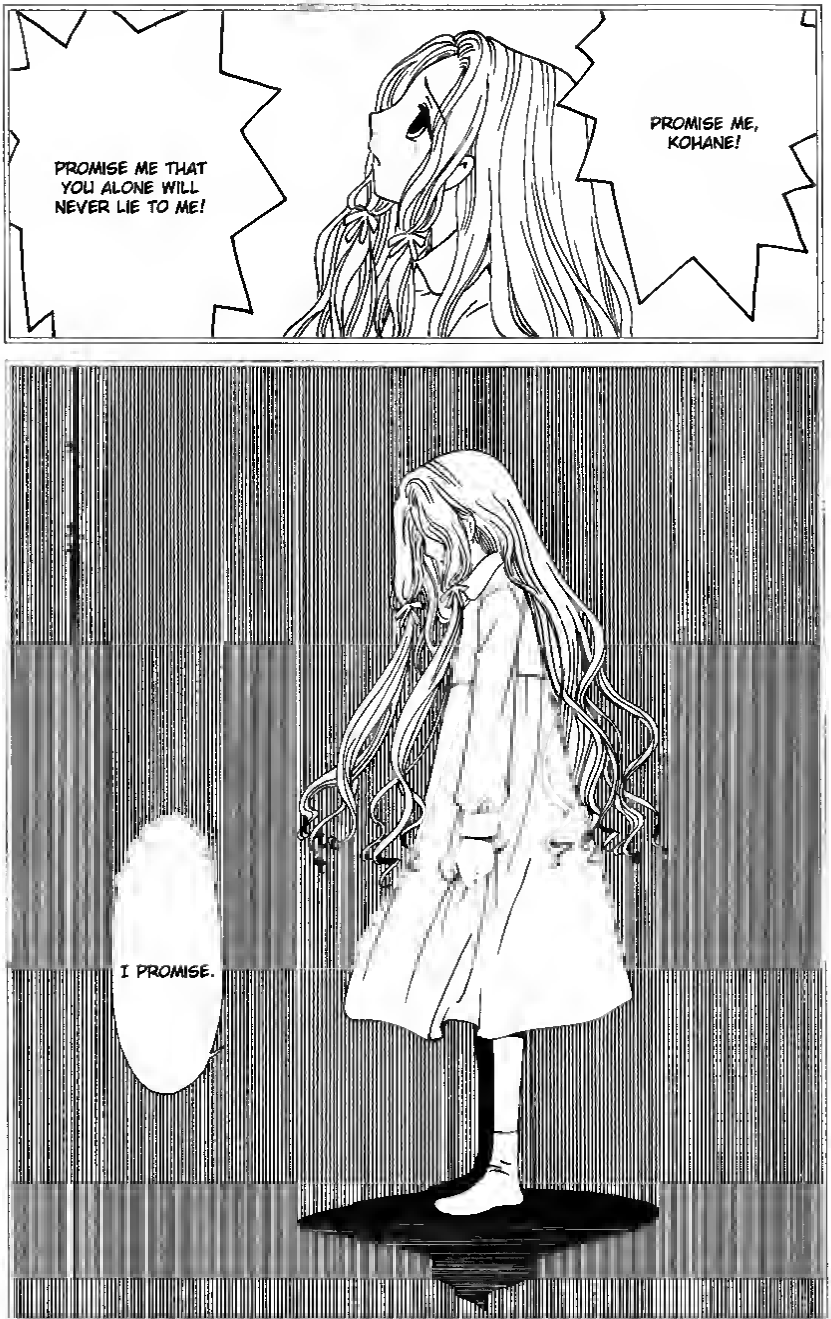

KOHANE, AS LONG AS YOU APPEAR MORE OFTEN ON TV AND BECOME FAMOUS, THEN EVERYTHING WILL BE FINE!
WE'LL GET MORE AND MORE RICH AND FAMOUS!
THEY'LL SEE THAT,
AND THEY CAN REGRET IT UNTIL THE DAY THEY DIE.
I WONDER IF I CAN...
REALLY BE LIKE THAT.
YES, YOU CAN!


BUT...
BEFORE, YOU HAD...


WHAT!?


SO THAT YOU WILL APPEAR ON A WIDER VARIETY OF TV SHOWS AND EVENTS!
.....
SO WE CAN RECEIVE HIGHER APPEARANCE FEES!!!
FROM NOW ON WE WILL WORK HARD AND DO MORE PROMOTION.


IF YOU CONTINUE TO BELIEVE IN IT, IT WILL HAPPEN!


PROMISE ME THAT YOU ALONE WILL NEVER LIE TO ME!
PROMISE ME, KOHANE!
I PROMISE.

DO YOU STILL THINK I WAS LYING?
YOU KNOW... MOTHER...
<SFX> HA (GASP)
COME, QUICKLY!
<SFX> GACHA (CLICK)
KNOCK KNOCK
EXCUSE ME,
IT'S TIME FOR KOHANE-CHAN TO APPEAR.
Y-
YES, WE'RE COMING!
<SFX> PATA PATA PATA (PITTER PATTER)

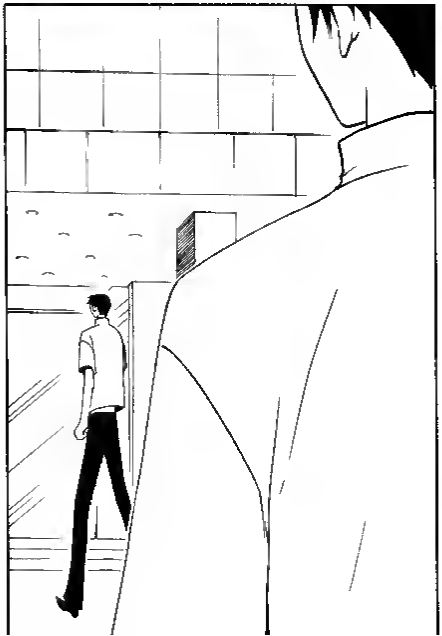
EVER SINCE THAT DAY...
MOTHER,
YOU HAVEN'T CALLED ME BY MY NAME.

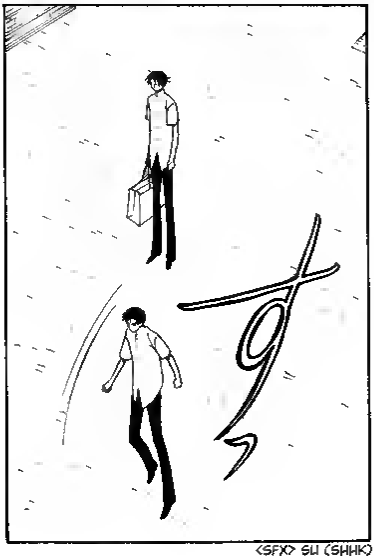
TV

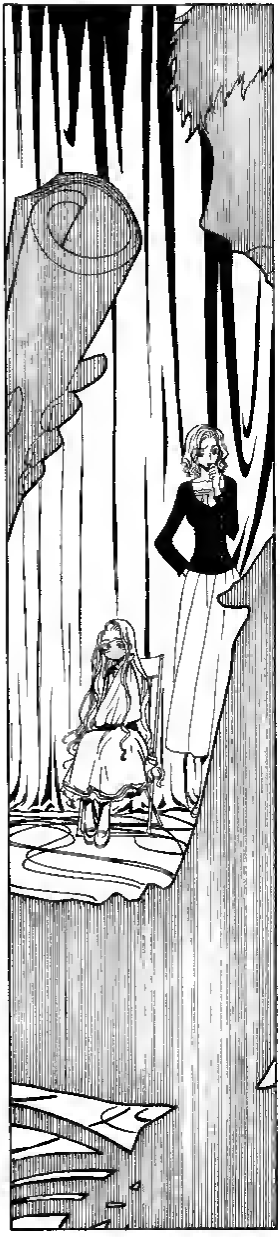
WHAT WILL YOU DO WHEN YOU FIND HER?
KOHANE-CHAN WILL APPEAR ON A LIVE BROADCAST HERE TODAY.
THIS IS THE PLACE.
HIMAWARI-CHAN FOUND OUT FOR ME.
BUT THAT DOESN'T NECESSARILY MEAN I CAN DO ANYTHING TO HELP...
I JUST WANT TO MAKE SURE KOHANE-CHAN KNOWS THAT I'M HERE FOR HER.
THAT'S PLENTY.

WHAT IS IT?
...THEY MIGHT NOT TELL ME.
THERE'S A RECEPTION DESK.
WE NEED TO ASK THEM WHERE KOHANE-CHAN IS...
<SFX> PITA (STOP)
DOUMEKI, YOU GO ASK.
HUH?
AREN'T YOU THE ONE WHO'S ALWAYS SAYING THAT I HAVE SANPAKU EYES, THAT I'M UNSOCIABLE?
YOU HAVE A BETTER CHANCE OF GETTING AN ANSWER.

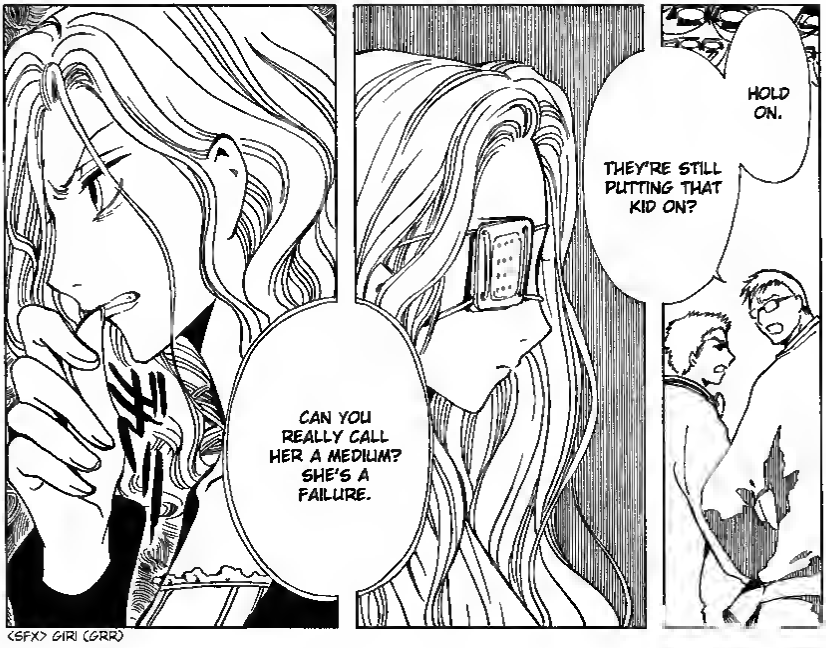
YEAH.
AND ON TOP OF THAT, IMPUDENT.
SO GO ASK FOR ME.




SU (SHHK)



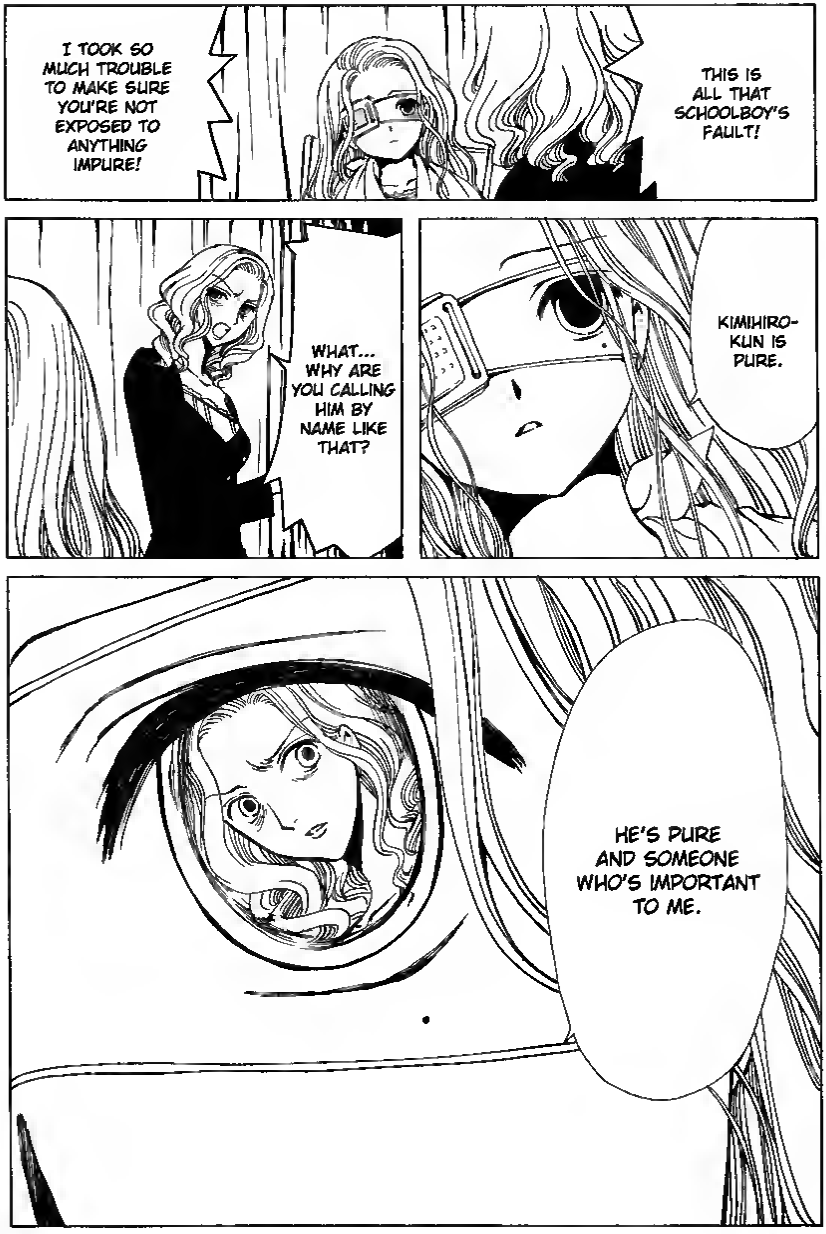
EVEN IF I'M HUMAN... TO THE PERSON AT THE RECEPTION DESK, I MIGHT BE SOMEONE WHO DOESN'T EXIST.


CAN YOU REALLY CALL HER A MEDIUM? SHE'S A FAILURE.
HOLD ON.
THEY'RE STILL PUTTING THAT KID ON?

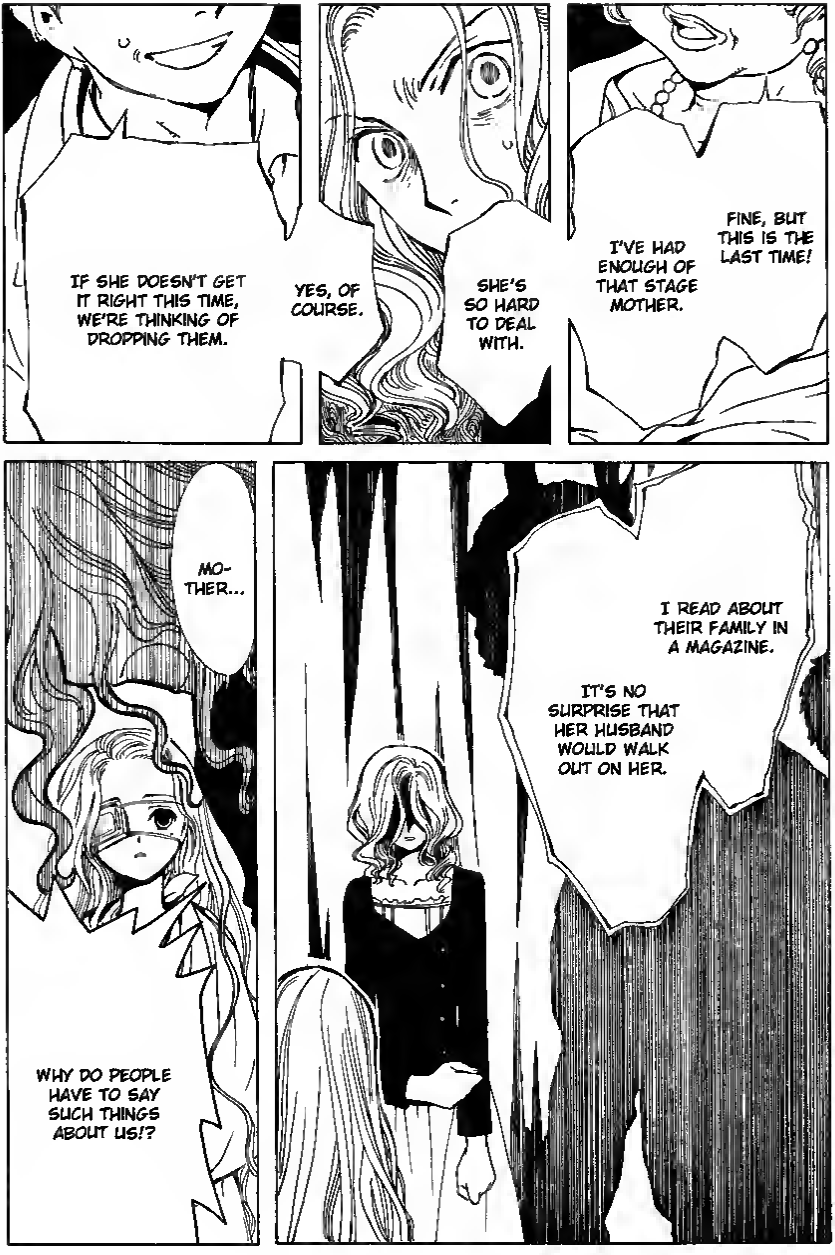
<SFX> GIRI (GRR)

FOR SECURITY REASONS, ONLY CAST AND CREW ARE ALLOWED IN THE STUDIOS.
THEY WOULDN'T TELL ME.
HER SHOW IN PARTICULAR SEEMS TO BE GETTING A LOT OF HARASSING PHONE CALLS AND MAIL.

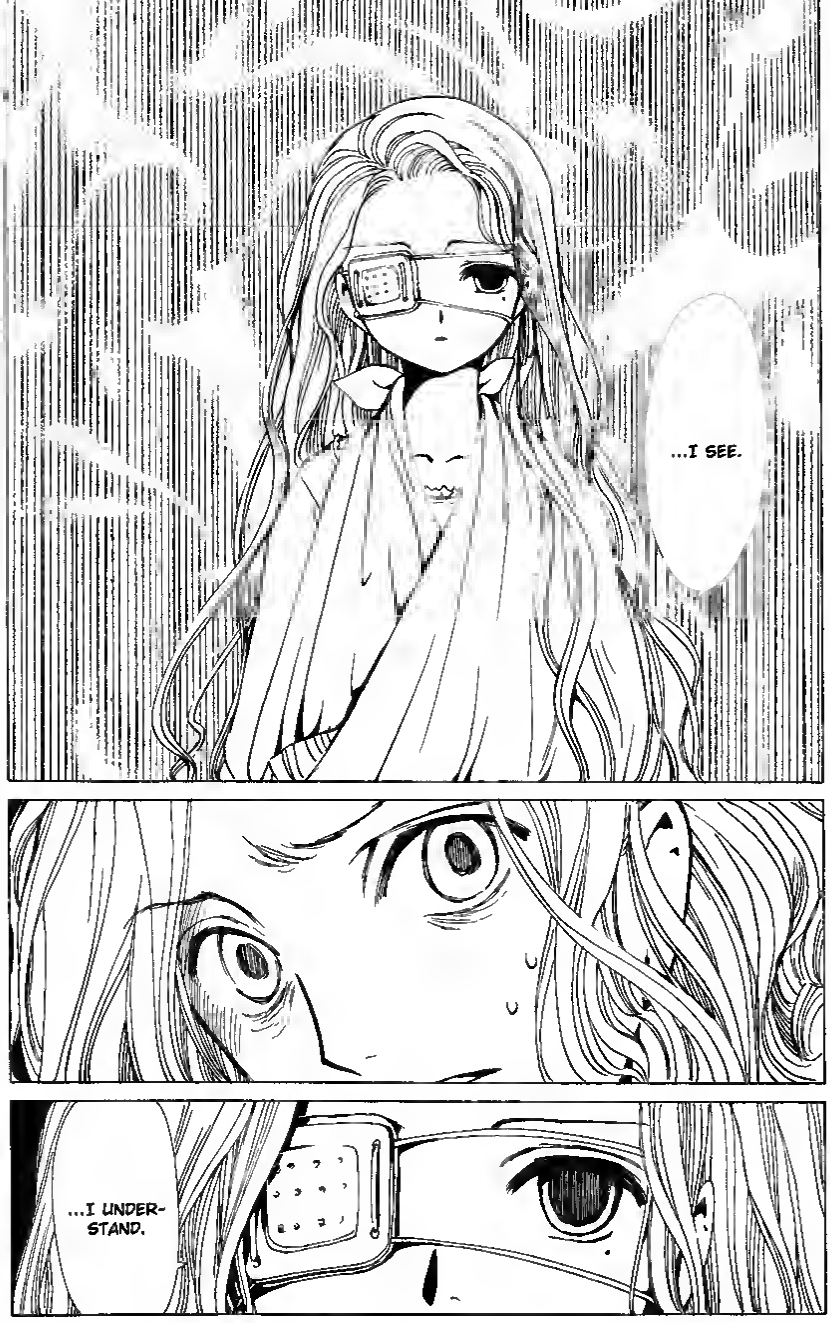
I LOOKED AT THE MAP OF THE BUILDING.
THERE'S A SIDE ENTRANCE.
LET'S GO.
WHERE?
GOT IT.
YOU CAN SEE IT, RIGHT!? WITH THOSE EYES?
YOU'LL GET IT THIS TIME FOR SURE!
IIIIT'S SHOWTIME.

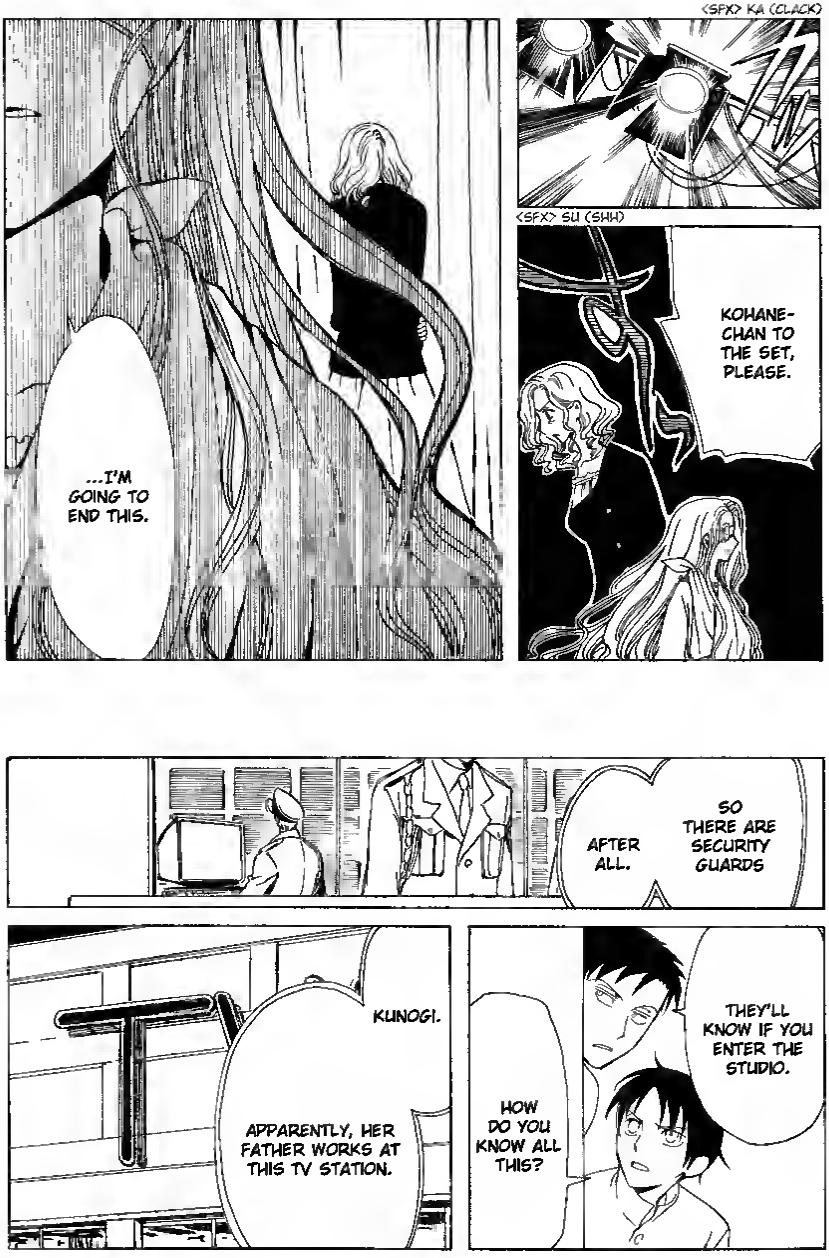

I TOOK SO MUCH TROUBLE TO MAKE SURE YOU'RE NOT EXPOSED TO ANYTHING IMPURE!
THIS IS ALL THAT SCHOOLBOY'S FAULT!
WHAT... WHY ARE YOU CALLING HIM BY NAME LIKE THAT?
KIMIHIRO-KUN IS PURE.
HE'S PURE AND SOMEONE WHO'S IMPORTANT TO ME.

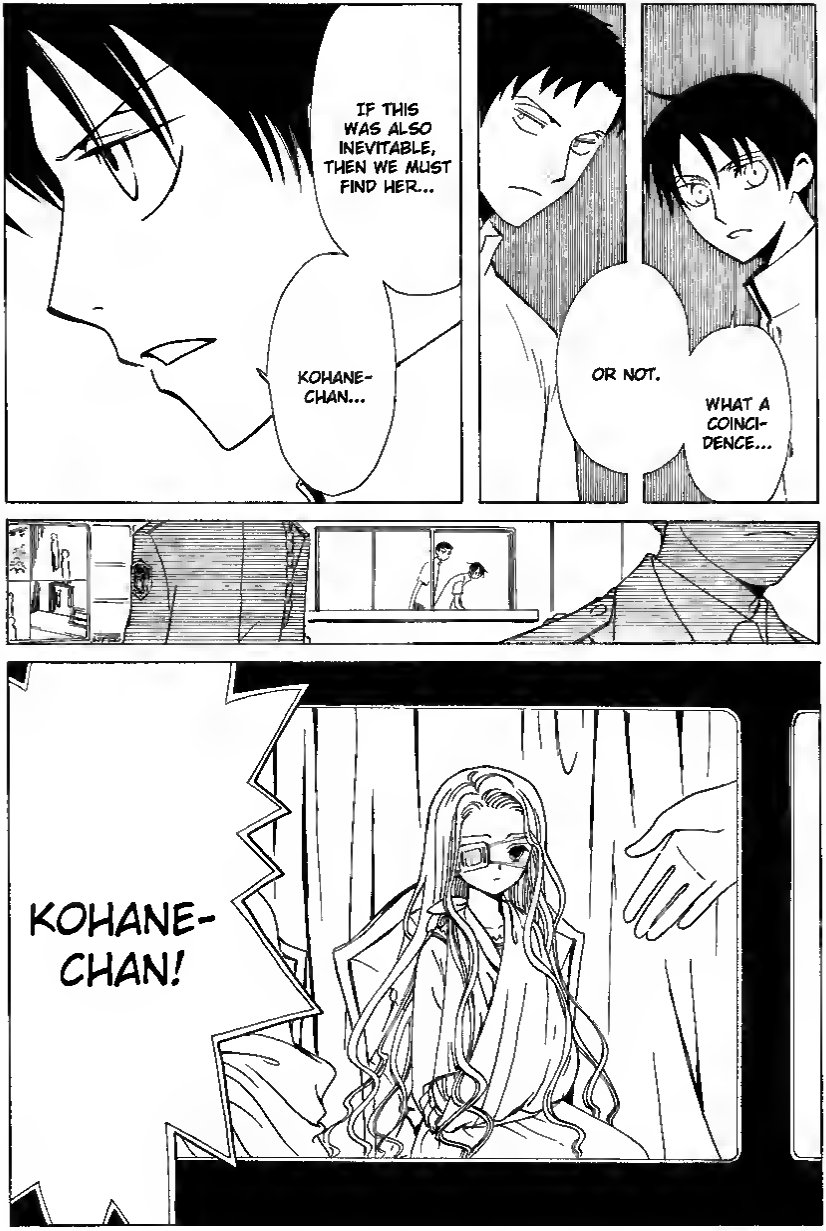
I DON'T WANT TO APPEAR ON THE SAME SHOW WITH THAT QUACK!
LISTEN, I ALREADY TOLD YOU!
IF YOU COULD PLEASE JUST OBLIGE US, THEN THE DIFFERENCE IN SKILL LEVEL WILL BE CLEARLY SHOWN.
THE REAL DEAL AND A FAKE.
NO, YOU SEE...
SHE'S JUST HERE FOR CONTRAST.


IF SHE DOESN'T GET IT RIGHT THIS TIME, WE'RE THINKING OF DROPPING THEM.
YES, OF COURSE.
SHE'S SO HARD TO DEAL WITH.
I'VE HAD ENOUGH OF THAT STAGE MOTHER.
FINE, BUT THIS IS THE LAST TIME!
MO-THER...
WHY DO PEOPLE HAVE TO SAY SUCH THINGS ABOUT US!?
I READ ABOUT THEIR FAMILY IN A MAGAZINE.
IT'S NO SURPRISE THAT HER HUSBAND WOULD WALK OUT ON HER.

JUST GIVE THEM WHAT THEY WANT!
LIE! WHATEVER! IT DOESN'T MATTER!


...I SEE.
...I UNDER-
STAND.


<SFX> KA (CLACK)
<SFX> SU (SHH)
...I'M GOING TO END THIS.
KOHANE-CHAN TO THE SET, PLEASE.
SO THERE ARE SECURITY GUARDS AFTER ALL.
KUNOGI.
APPARENTLY, HER FATHER WORKS AT THIS TV STATION.
HOW DO YOU KNOW ALL THIS?
THEY'LL KNOW IF YOU ENTER THE STUDIO.


IF THIS WAS ALSO INEVITABLE, THEN WE MUST FIND HER...
KOHANE-CHAN...
OR NOT.
WHAT A COINCI-DENCE...
KOHANE-CHAN!

be with you scans note

Page 13:

Sanpaku eyes (三白眼) are eyes which, from a normal angle, you can see the white between the iris and the lower or upppar eyelid. Sanpaku eyes are regarded very differently in various cultures. They are most known for being signals of impending danger or imbalance, but for this context, they are believed to be linked to unsociability.

President Kennedy's sanpaku

President Obama's lack of sanpaku

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

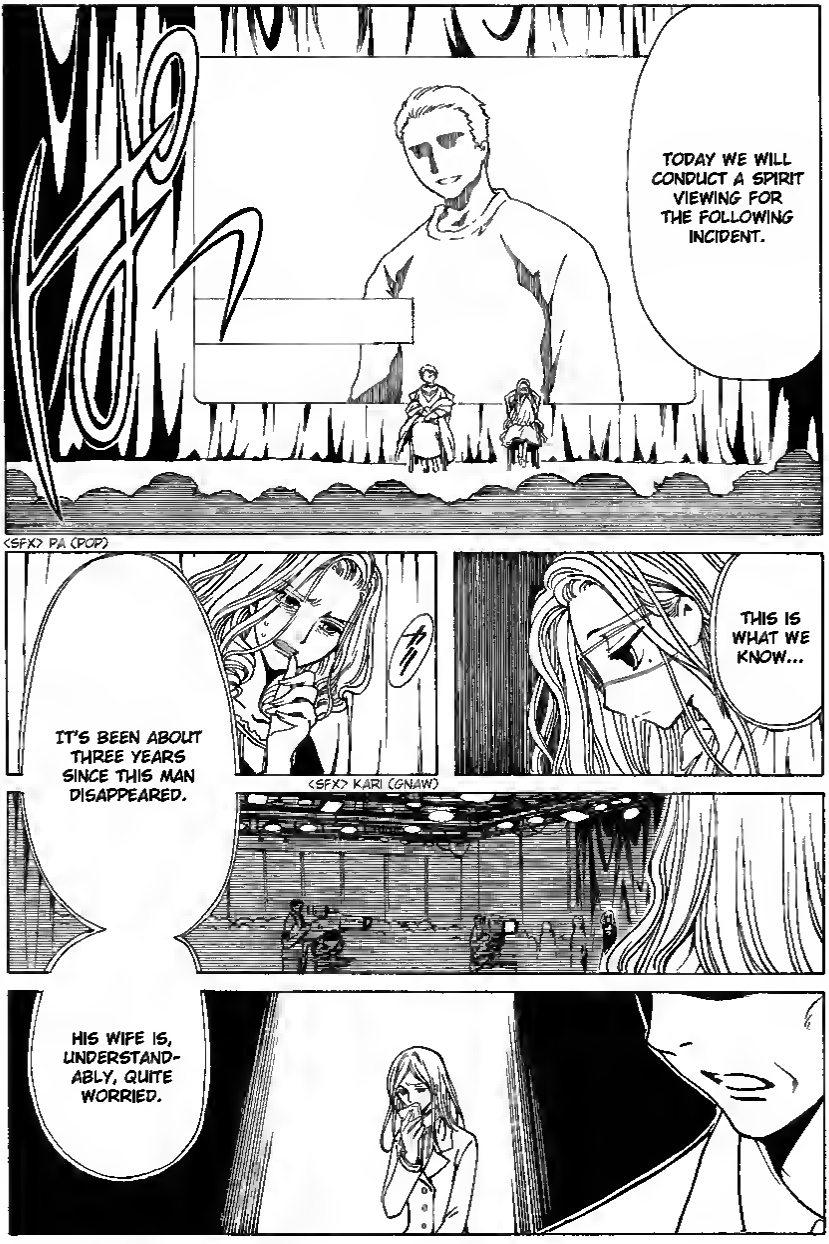
They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

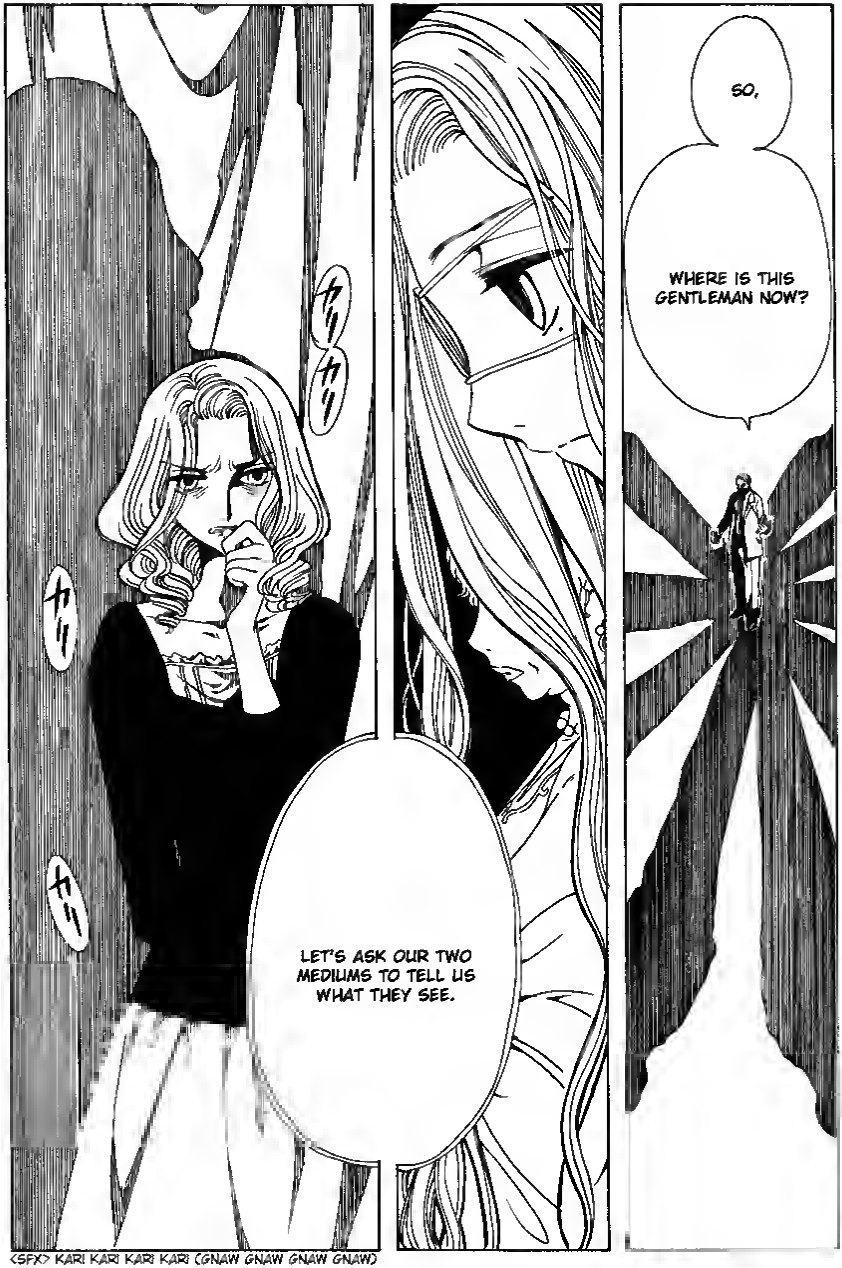
Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you

Scanner	Maris
Translator	nctatus vi superum
Editor	Maris
QC	Chara, Electra, snowleaf, Foxfire
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

xxxHOLiC
～×××ホリック～

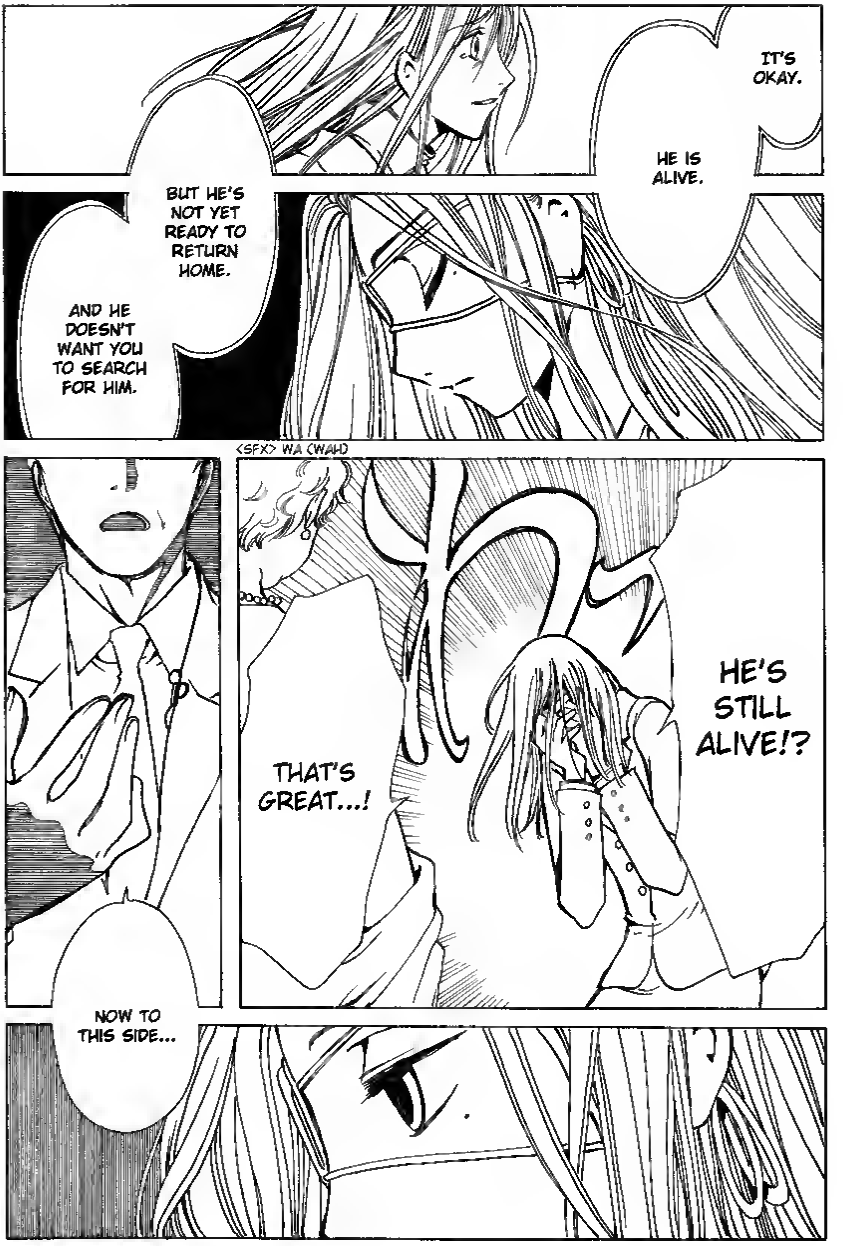

TODAY WE WILL CONDUCT A SPIRIT VIEWING FOR THE FOLLOWING INCIDENT.
<SFX> PA (POP)
THIS IS WHAT WE KNOW...
IT'S BEEN ABOUT THREE YEARS SINCE THIS MAN DISAPPEARED.
<SFX> KARI (GNAW)
HIS WIFE IS, UNDERSTAND-ABLY, QUITE WORRIED.

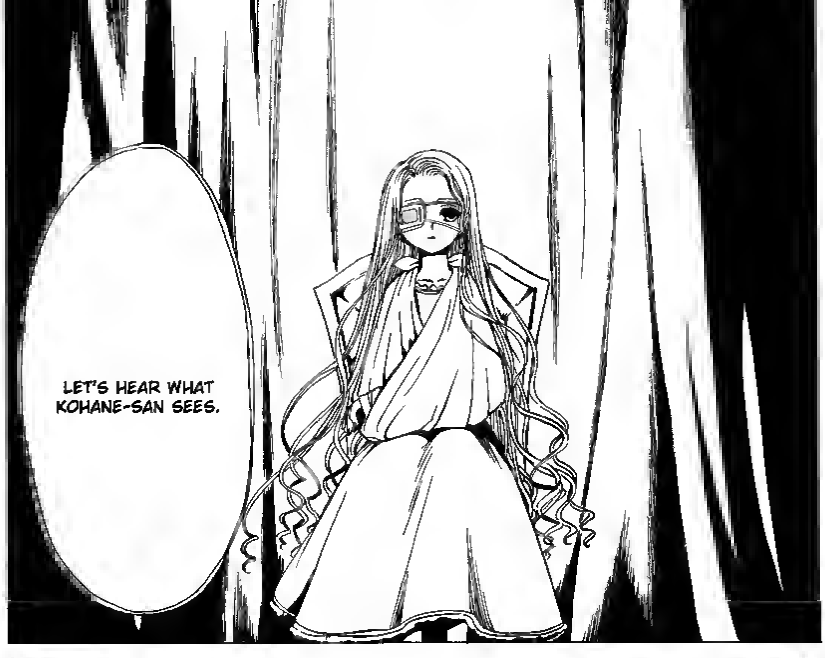


<SFX> KARI KARI KARI KARI (GNAW GNAW GNAW GNAW)

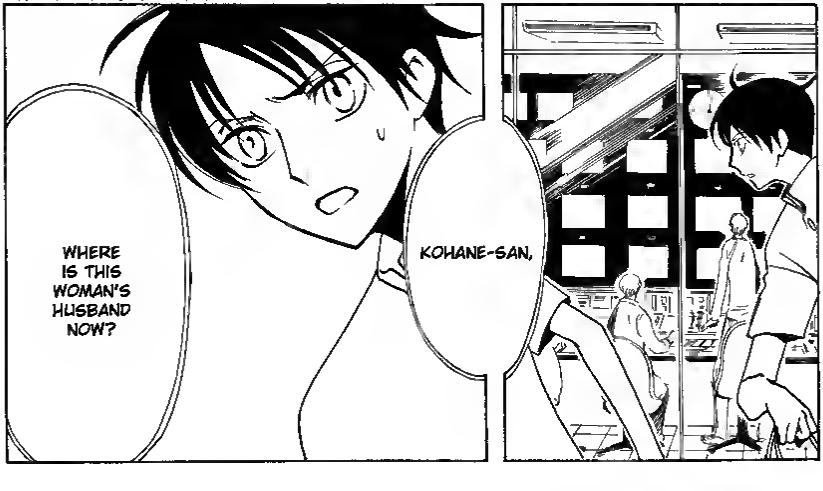
IT'S NOT NORMAL, I MUST SAY.
THOSE SECURITY GUARDS.
THEY'RE NOT PAYING ATTENTION TO THIS SIDE AT ALL,
SOON.
I THINK I MUST FIND KOHANE-CHAN.
IF THIS IS ALSO INEVITABLE,

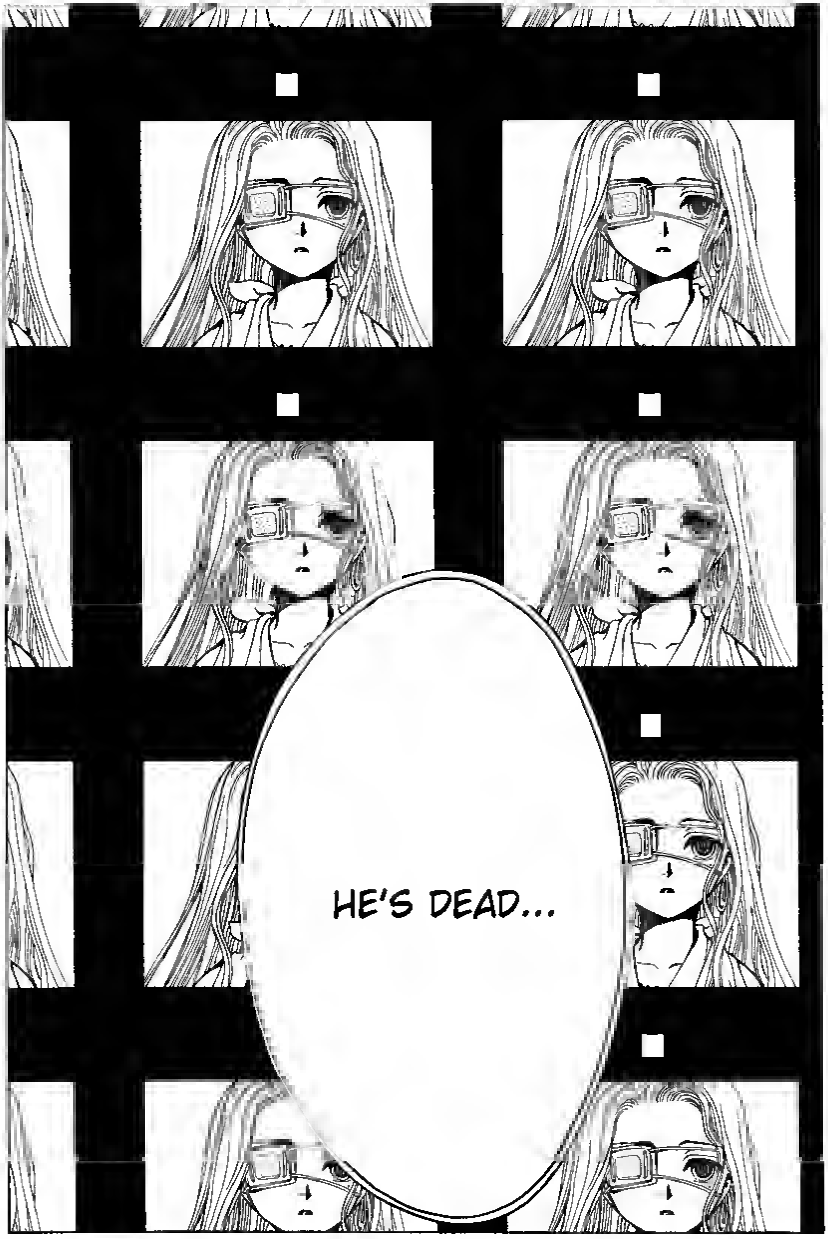
YES.
PARDON MY ASKING, BUT WAS HE HAVING MONEY TROUBLE?
SO, IS HER HUSBAND STILL ALIVE?
Y-YES.
THAT'S TRUE.
HE DIDN'T TELL ME, BUT HE DID BORROW SOME MONEY.
YOUR HUSBAND DIDN'T WISH TO CAUSE YOU TROUBLE.
HE DISAPPEARED SO THAT THE DEBT COLLECTORS WOULD NOT GO TO YOUR HOME.


IT'S OKAY.
HE IS ALIVE.
BUT HE'S NOT YET READY TO RETURN HOME.
AND HE DOESN'T WANT YOU TO SEARCH FOR HIM.
<SFX> WA CWAH
HE'S STILL ALIVE!?
THAT'S GREAT...!
NOW TO THIS SIDE...

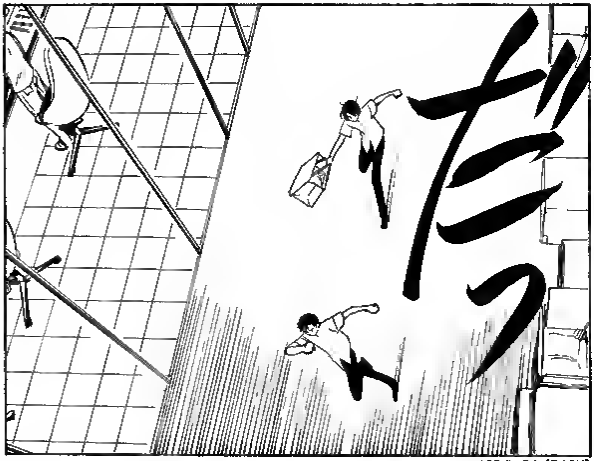


<SFX> KARI KARI (GNAW GNAW)

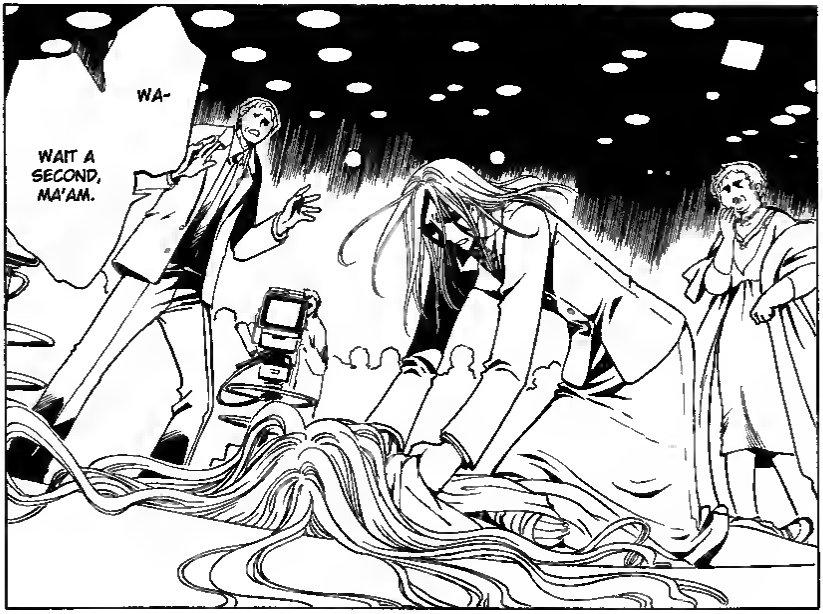


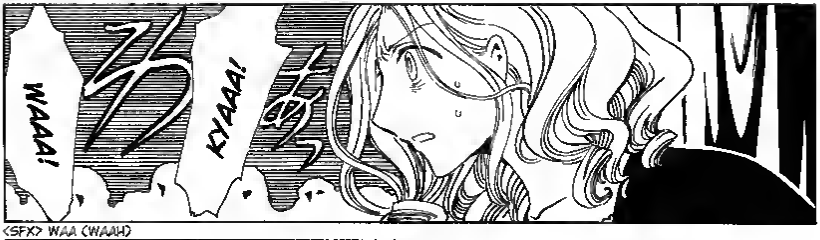

HE'S DEAD...

OH DEAR, THERE SHE GOES AGAIN.
THIS LITTLE MEDIUM HASN'T BEEN GETTING IT RIGHT AT ALL LATELY.
THIS IS A LIVE BROADCAST, RIGHT? IS THIS OKAY?
KOHANE-CHAN!
KYAA!
<SFX> GATAAN (CLATTER)

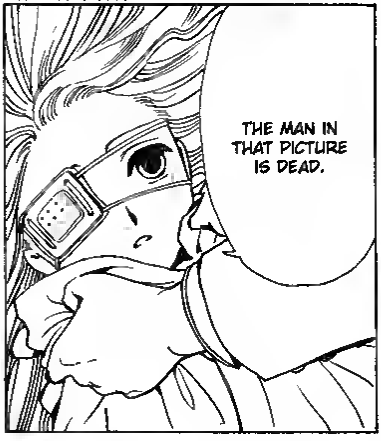


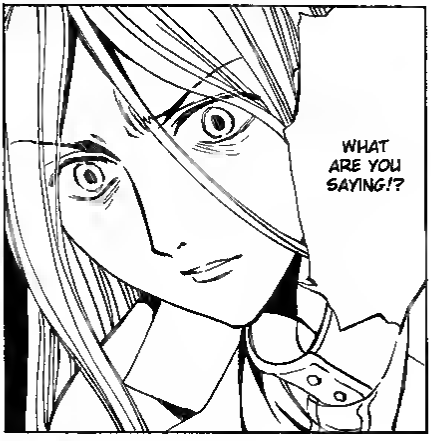
<SFX> DA (DASH)

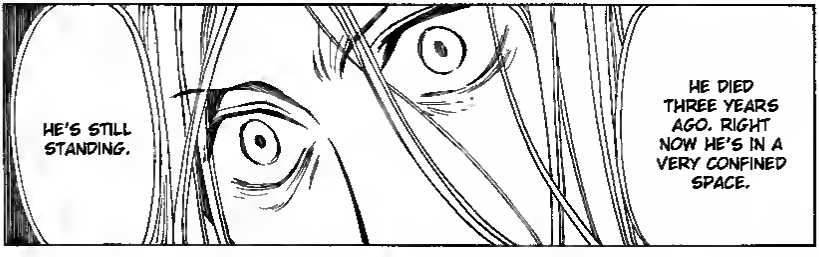


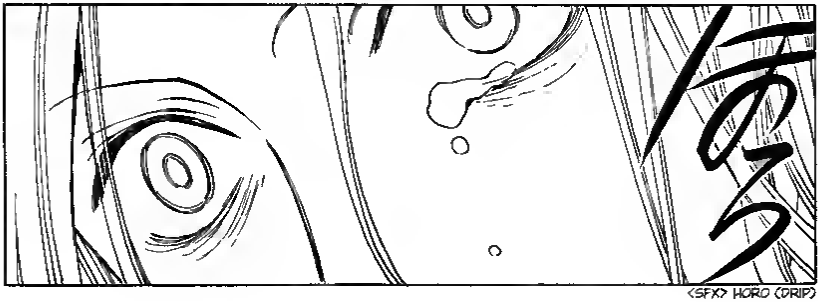


<SFX> WAA (WAAH)

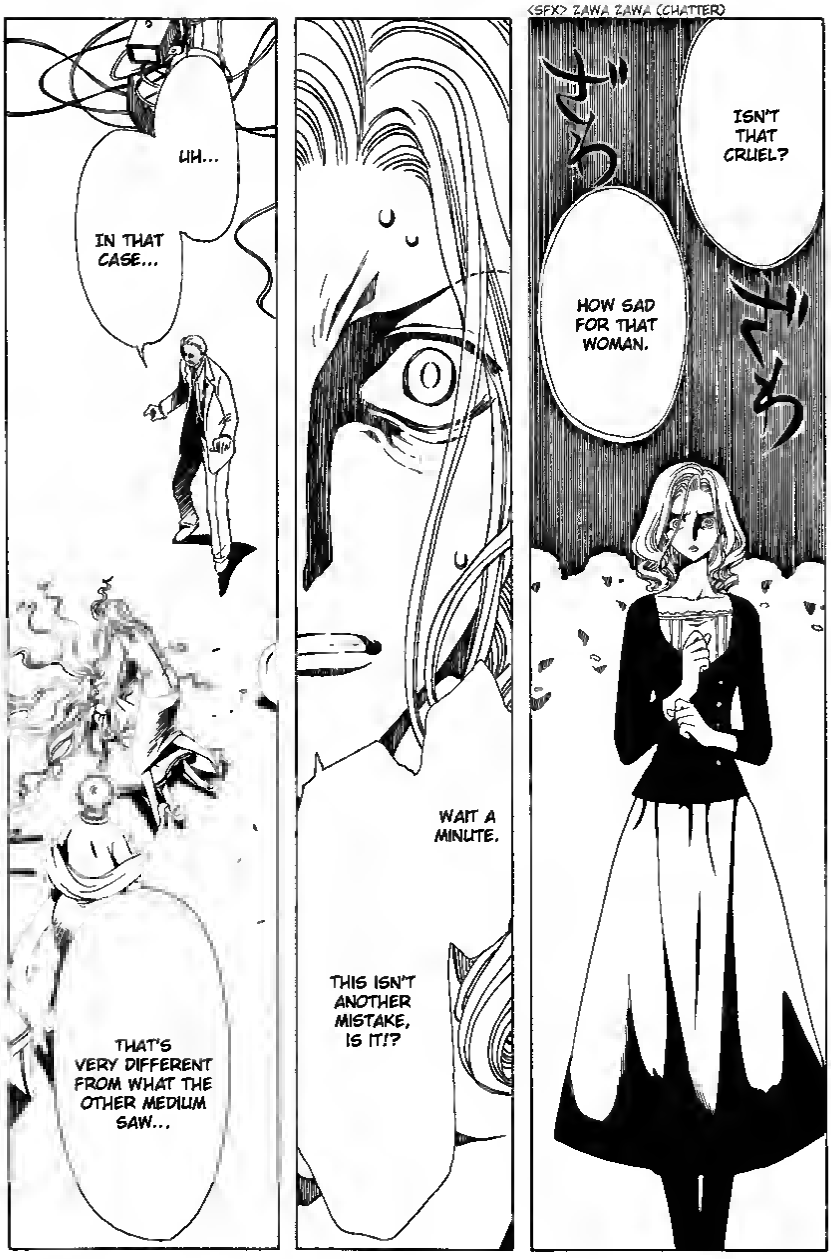


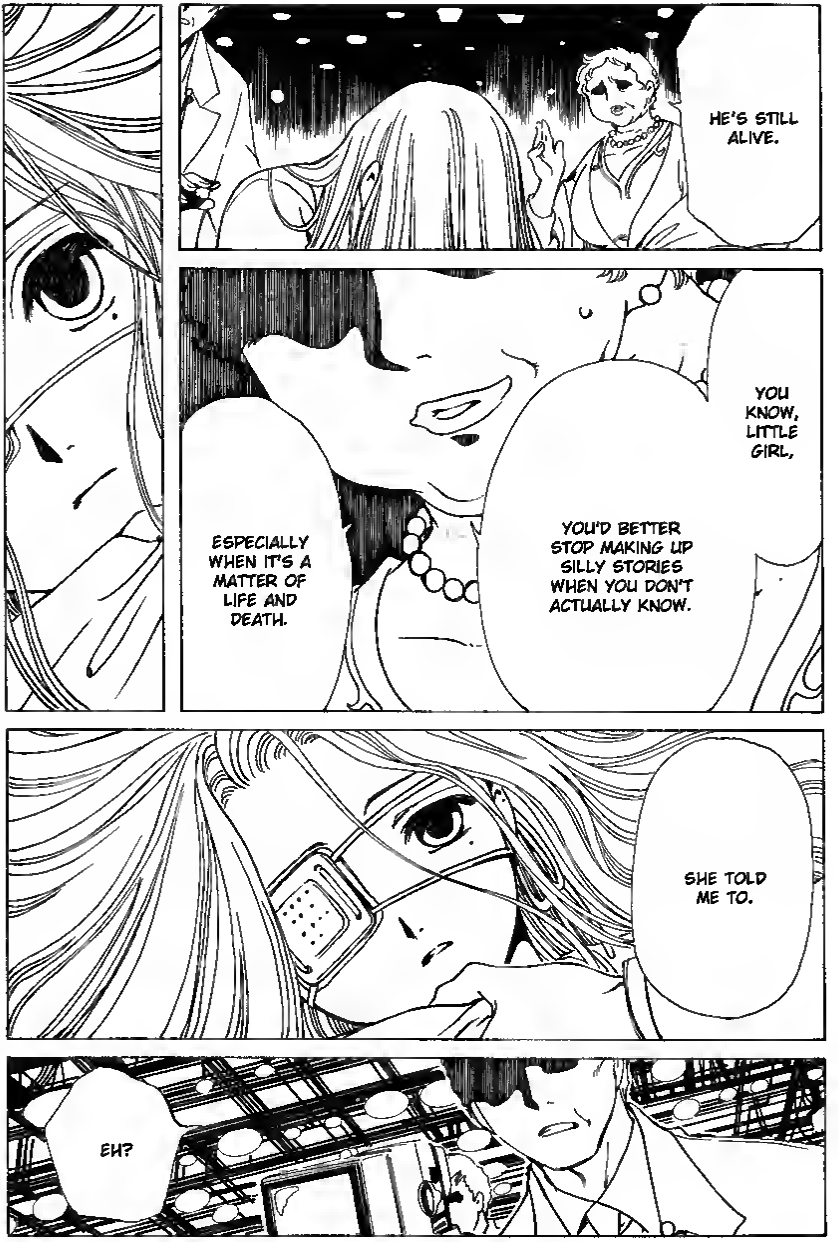


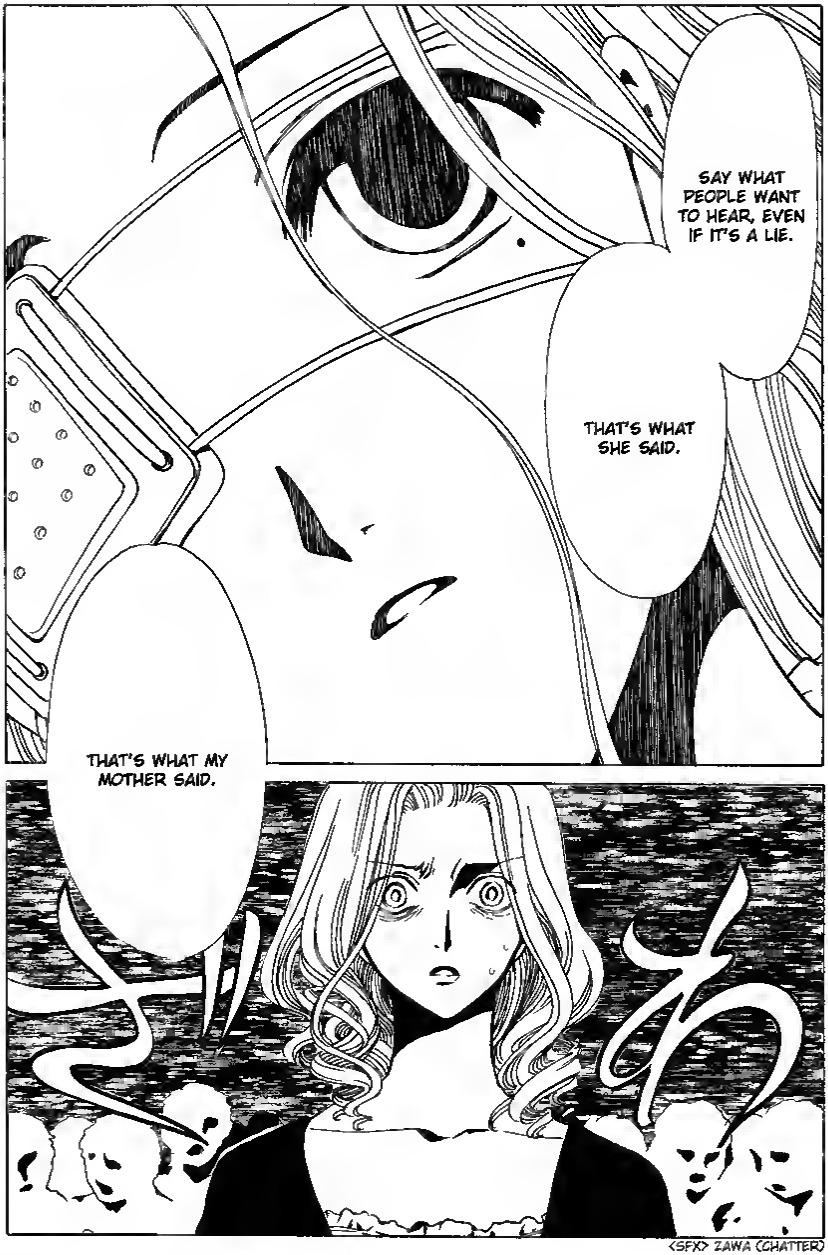




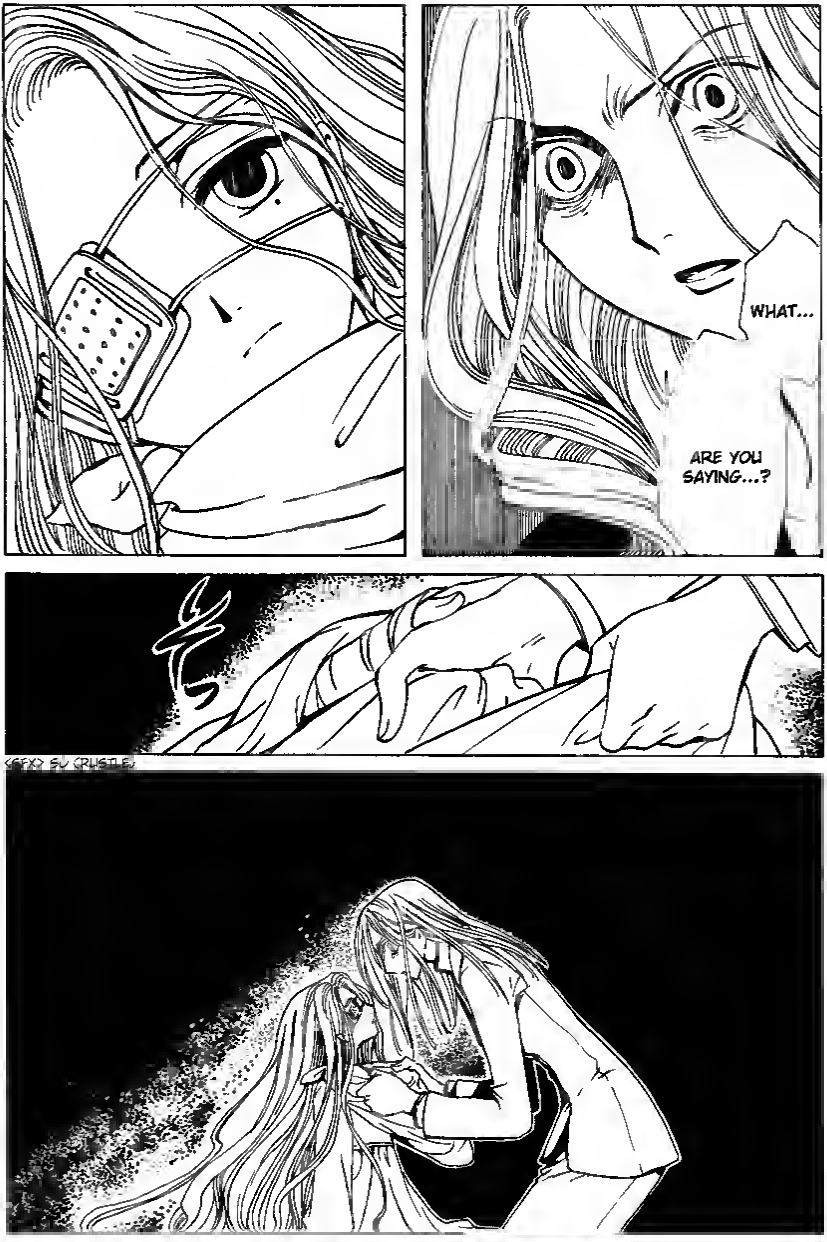
<SFX> HORO (DRIP)

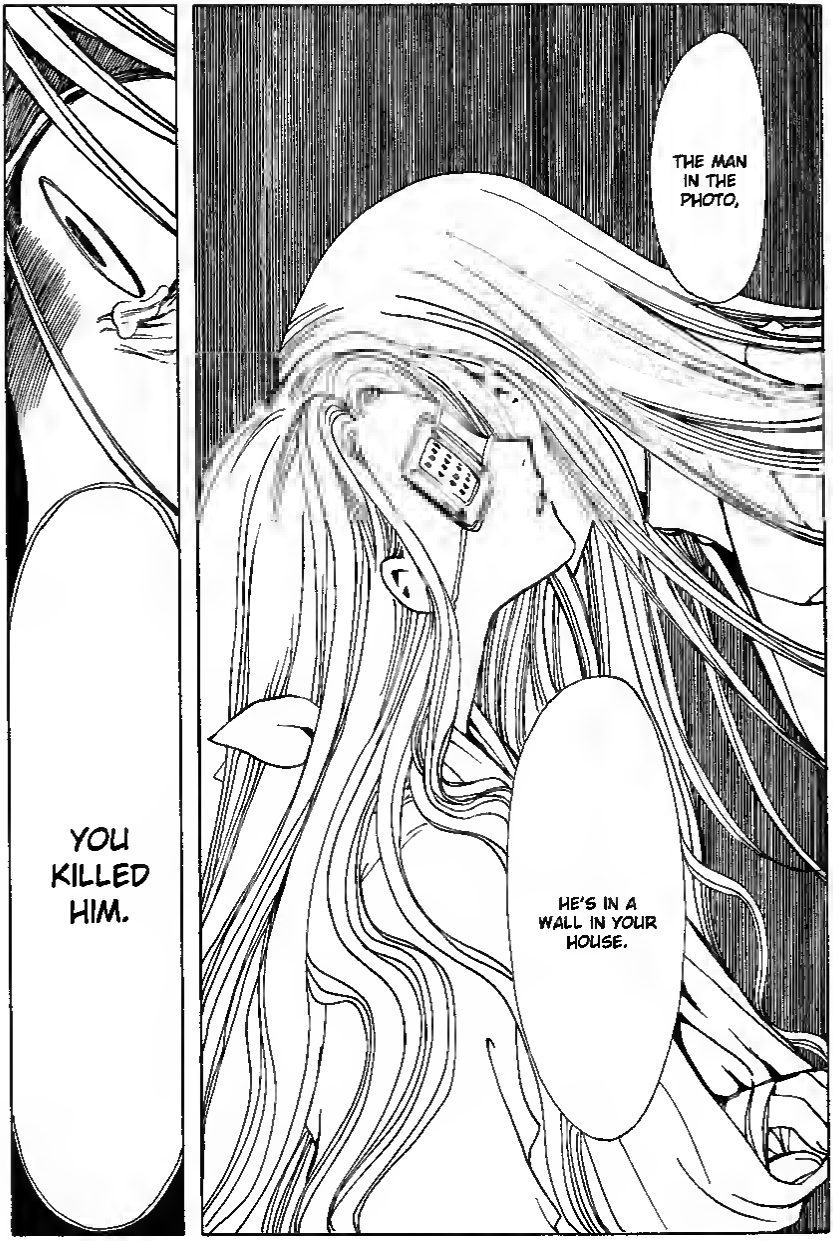

UH...
IN THAT CASE...
THAT'S VERY DIFFERENT FROM WHAT THE OTHER MEDIUM SAW...
WAIT A MINUTE.
THIS ISN'T ANOTHER MISTAKE, IS IT!?
<SFX> ZAWA ZAWA (CHATTER)
ISN'T THAT CRUEL?
HOW SAD FOR THAT WOMAN.

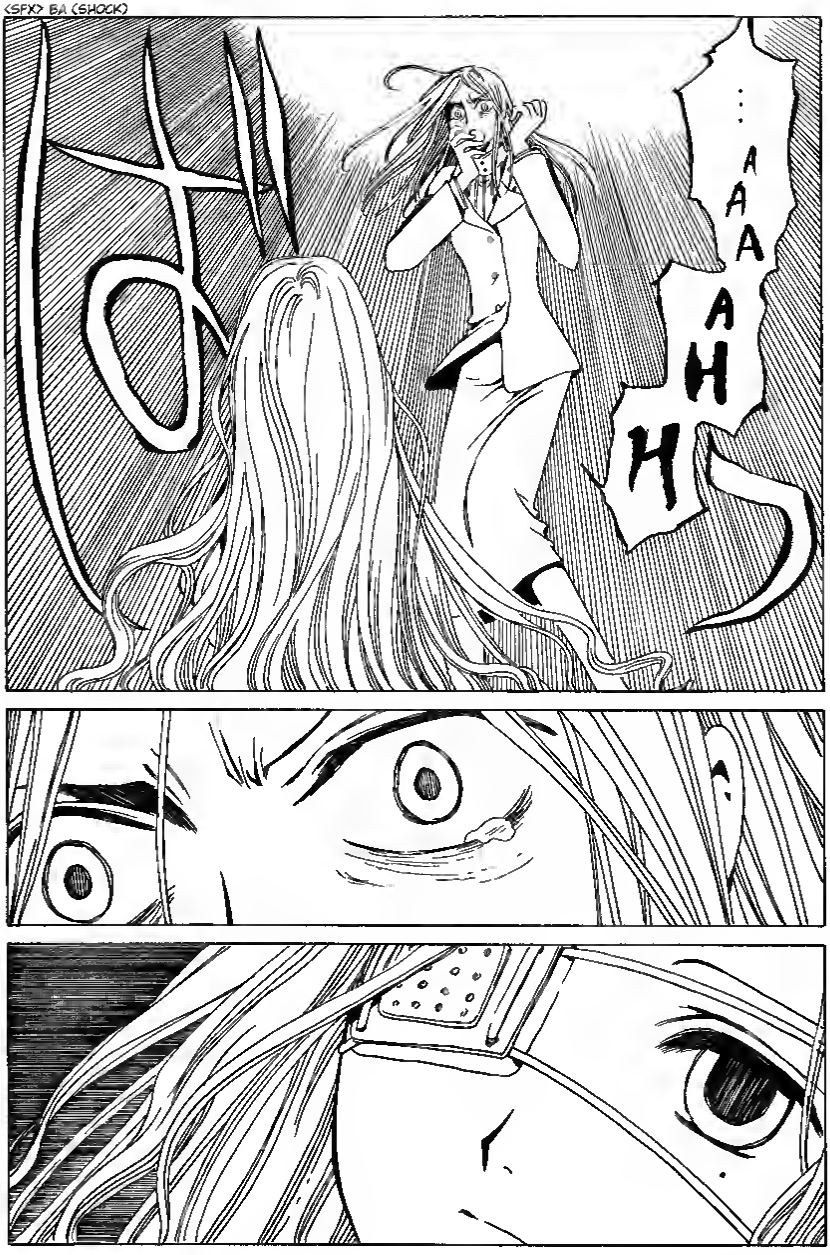

HE'S STILL ALIVE.
YOU KNOW, LITTLE GIRL,
YOU'D BETTER STOP MAKING UP SILLY STORIES WHEN YOU DON'T ACTUALLY KNOW.
ESPECIALLY WHEN IT'S A MATTER OF LIFE AND DEATH.
SHE TOLD ME TO.
EH?

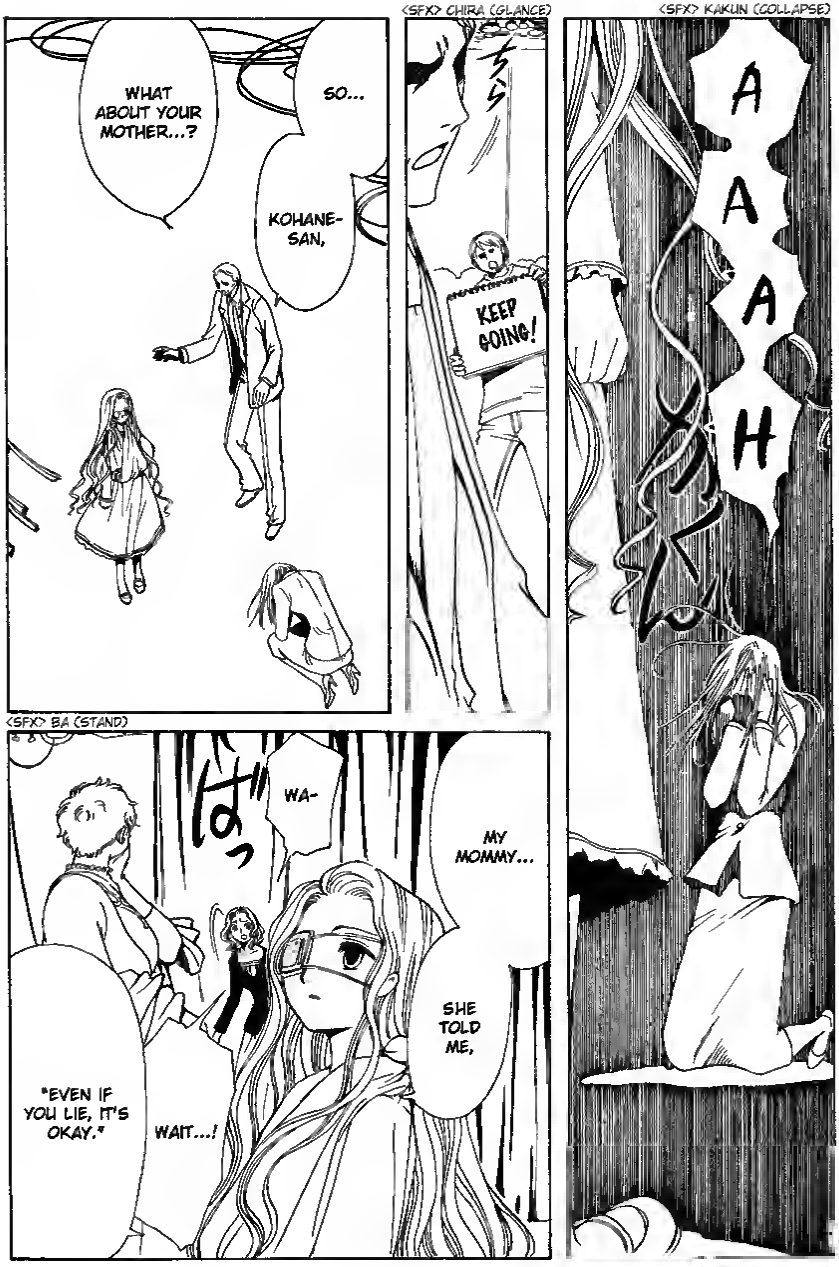

SAY WHAT PEOPLE WANT TO HEAR, EVEN IF IT'S A LIE.
THAT'S WHAT SHE SAID.
THAT'S WHAT MY MOTHER SAID.
ザワ
<SFX> ZAWA (CHATTER)

<SFX> GASA GASA (RUSTLE RUSTLE)
STUDIO G? WHAT ARE THEY DOING?
ISN'T THAT THE GHOST PROGRAM?
AH,
LOOKS LIKE THERE'S BEEN A DISTURBANCE IN STUDIO G.
<SFX> BA (SHOCK)
THAT ONE. WITH THE CHILD MEDIUM WITH THE FUNNY NAME.
<SFX> GASA GASA (RUSTLE RUSTLE)
KOHANE-CHAN!
<SFX> DA (DASH)

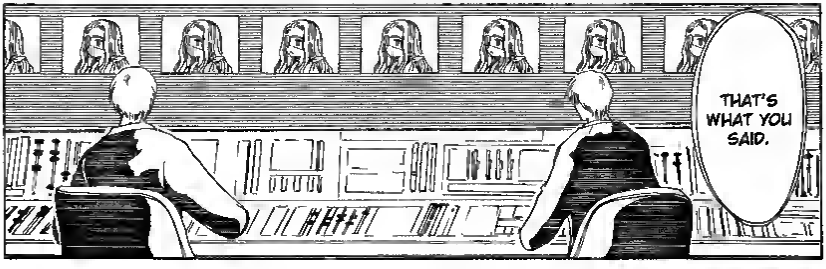

WHAT...
ARE YOU SAYING...?
(SFX) SU (RUSTLE)

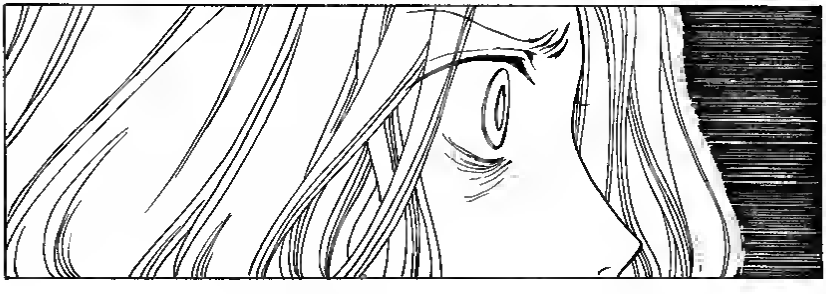

THE MAN IN THE PHOTO,
HE'S IN A WALL IN YOUR HOUSE.
YOU KILLED HIM.

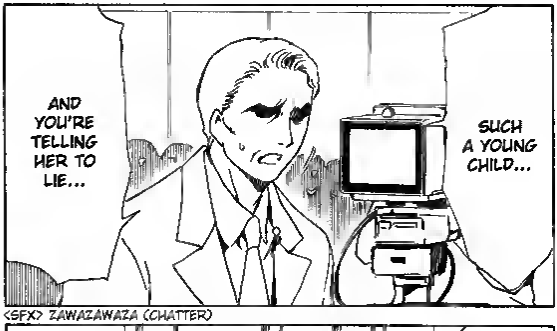

〈SFX〉 BA (SHOCK)
HA
...AAAHH

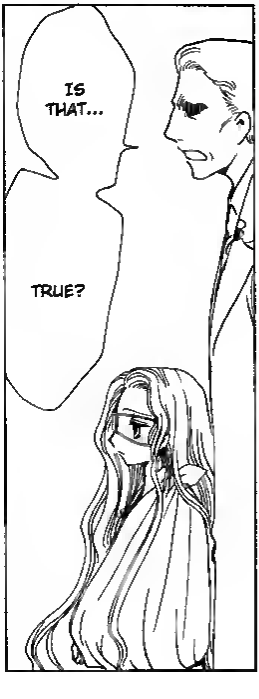

WHAT ABOUT YOUR MOTHER...?
SO...
KOHANE-SAN,
<SFX> CHIRA (GLANCE)
KEEP GOING!
<SFX> KAKUN (COLLAPSE)
AAAH
<SFX> BA (STAND)
WA-
MY MOMMY...
SHE TOLD ME,
"EVEN IF YOU LIE, IT'S OKAY."
WAIT...!

ISN'T THAT RIGHT,
MOTHER.
THAT...
SHE WAS REFERRING TO WHAT YOU SAY ON THIS SHOW, RIGHT?
ザワ
<SFX> ZAWA (CHATTER)
ザワ
YES.
<SFX> ZAWA (CHATTER)
<SFX> GURUN (TURN)
WHAT-
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I...
IT'S OKAY.
JUST TURN YOUR CAMERA TO THE MOM.
GET A CAMERA ON THE MOM.
OKAY,
BUT...

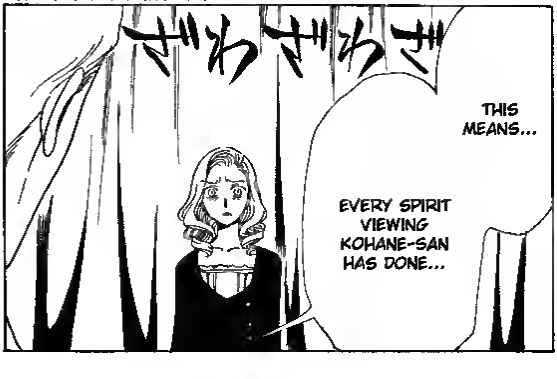




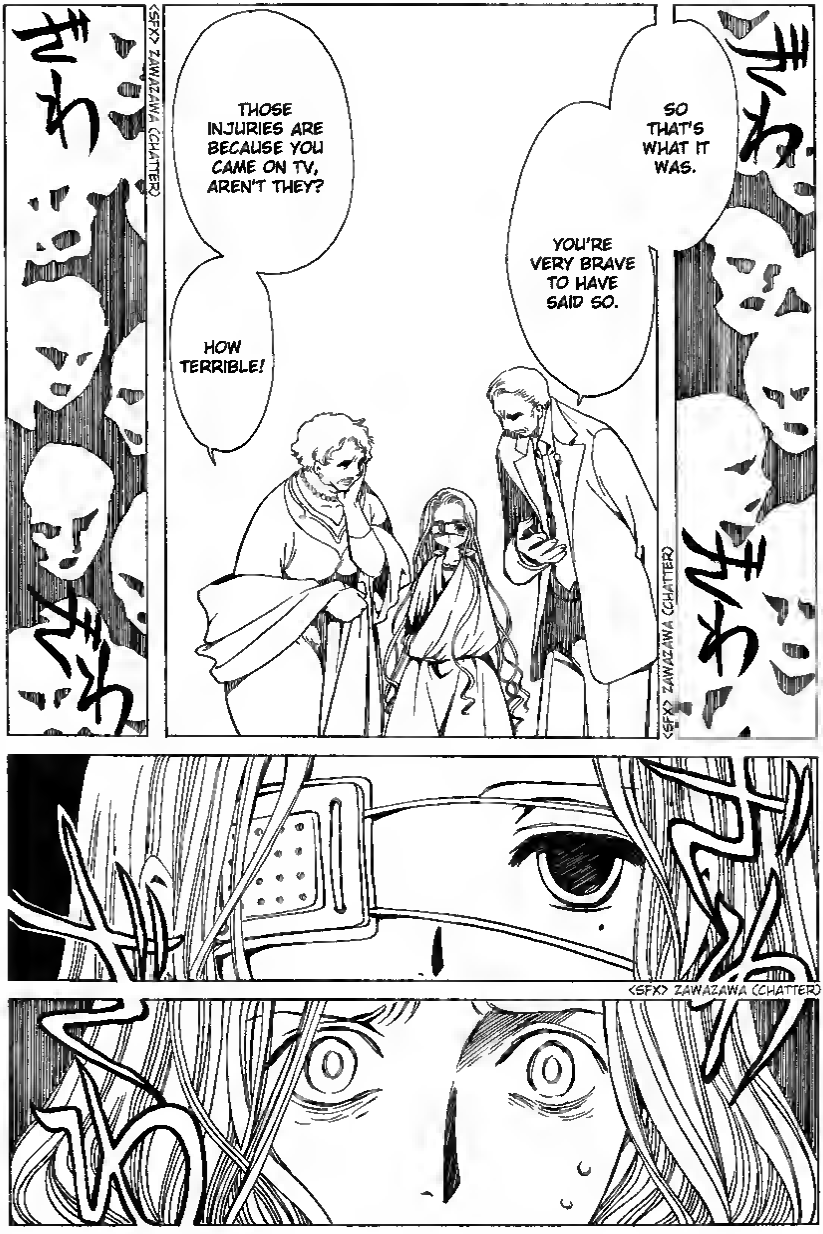


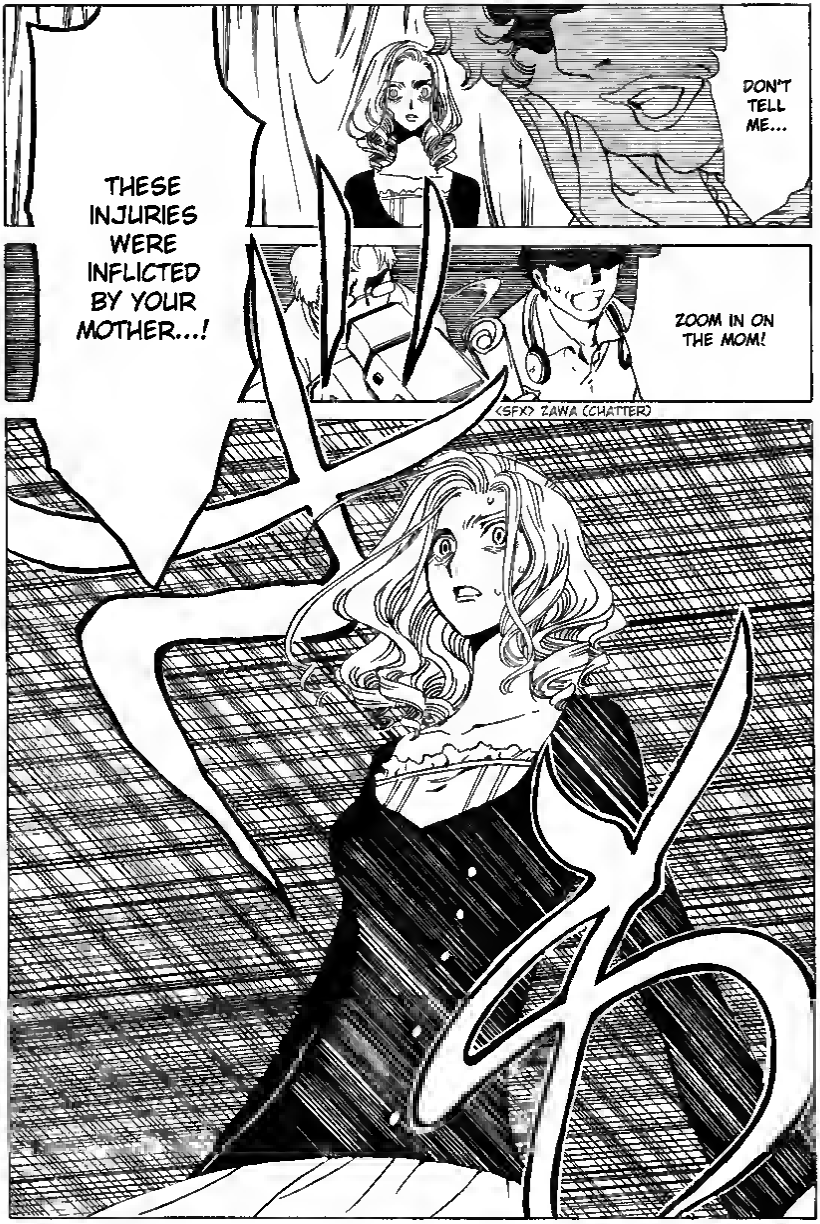


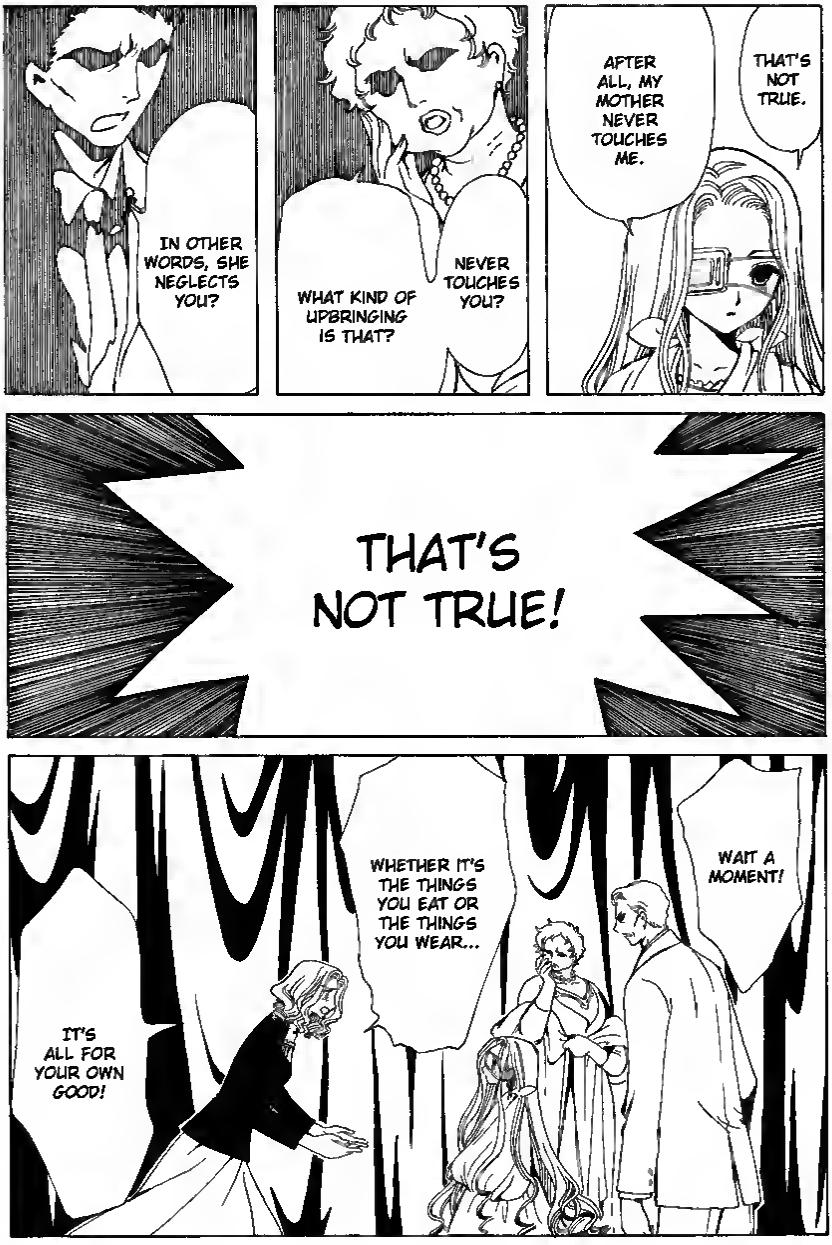
<SFX> ZAWAZAWAZA (CHATTER)

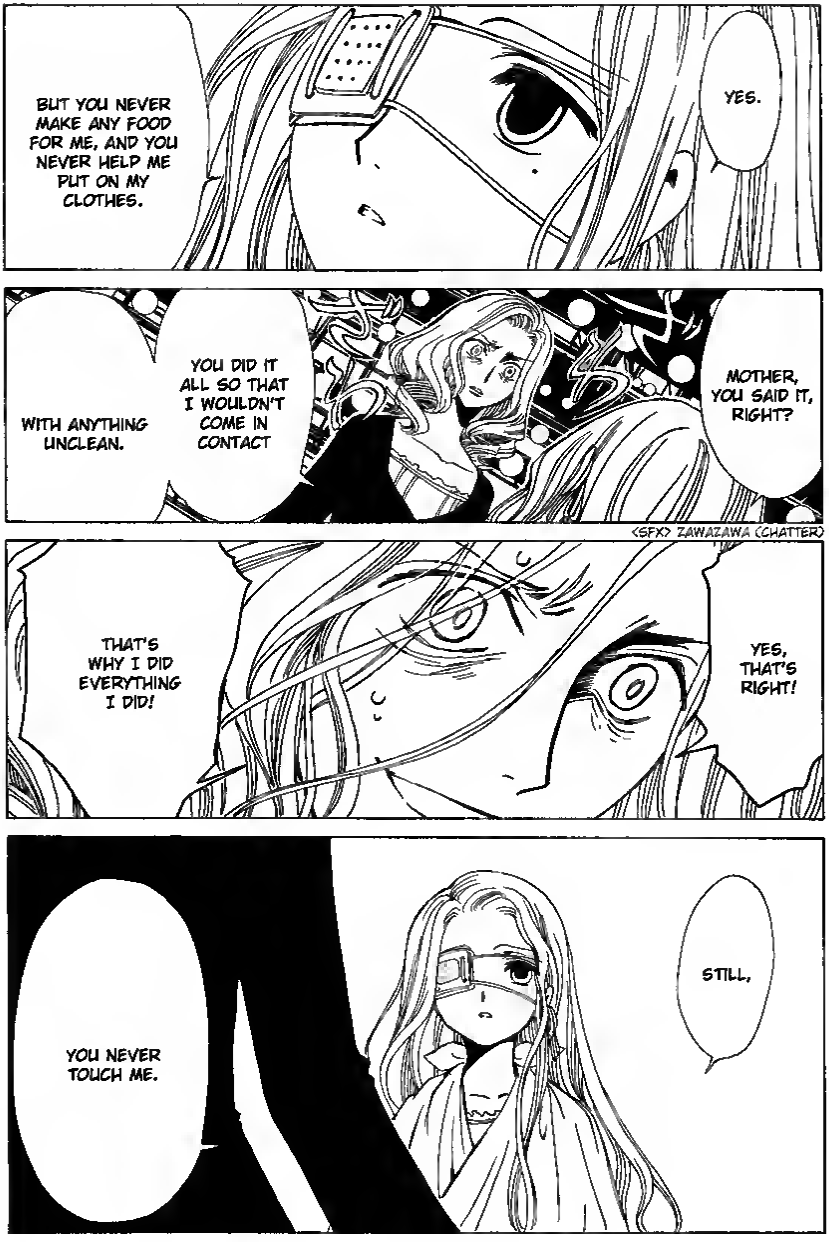


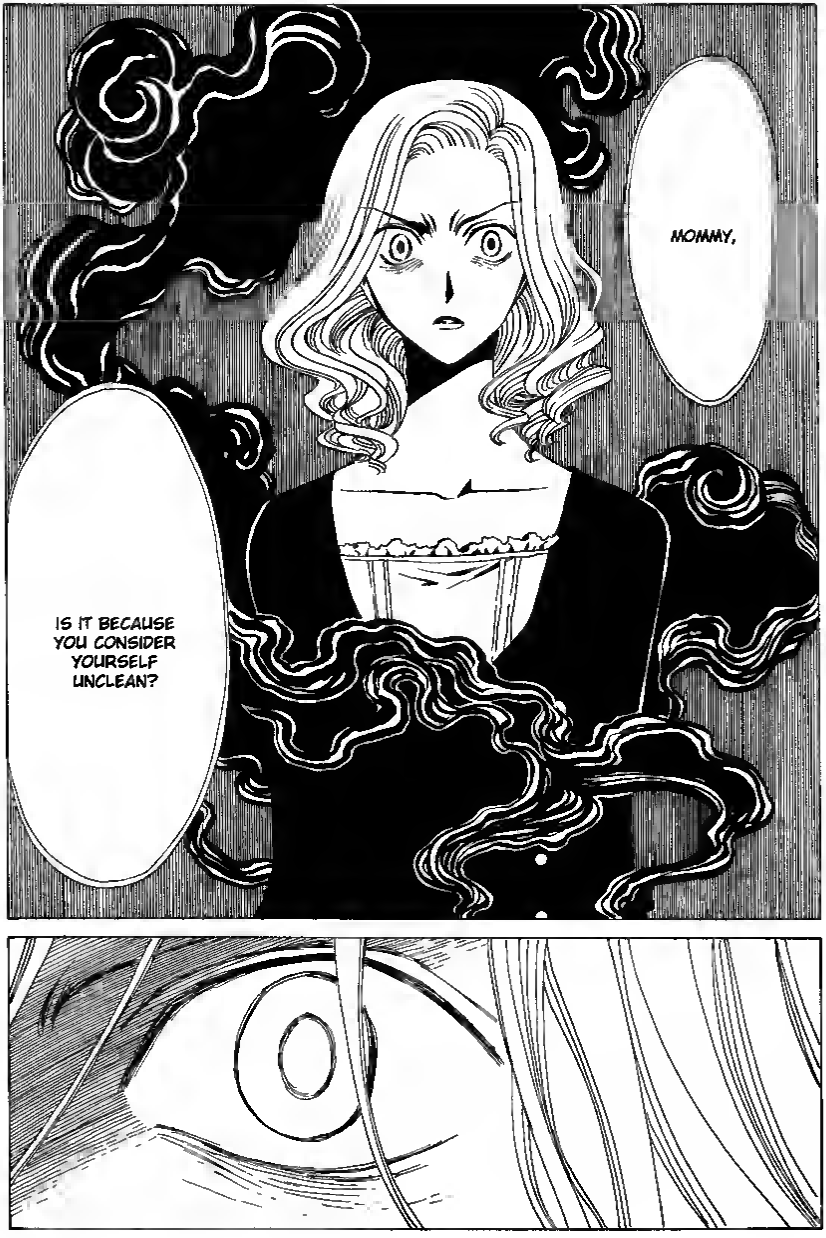
そわそわ
.....
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)
<SFX> ZAWA (CHATTER)
WHAT'S THAT?
そわ
THAT'S HORRIBLE.
UH...
UH...
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)
SO,
EVERYTHING SHE'S SAID BEFORE WAS A LIE?
YEAH,
BUT WEREN'T THERE TIMES THAT SHE DID GET IT RIGHT?
MAYBE SHE FOUND OUT THE RIGHT ANSWER AHEAD OF TIME.


SO THAT'S WHAT IT WAS.
YOU'RE VERY BRAVE TO HAVE SAID SO.
THOSE INJURIES ARE BECAUSE YOU CAME ON TV, AREN'T THEY?
HOW TERRIBLE!
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)

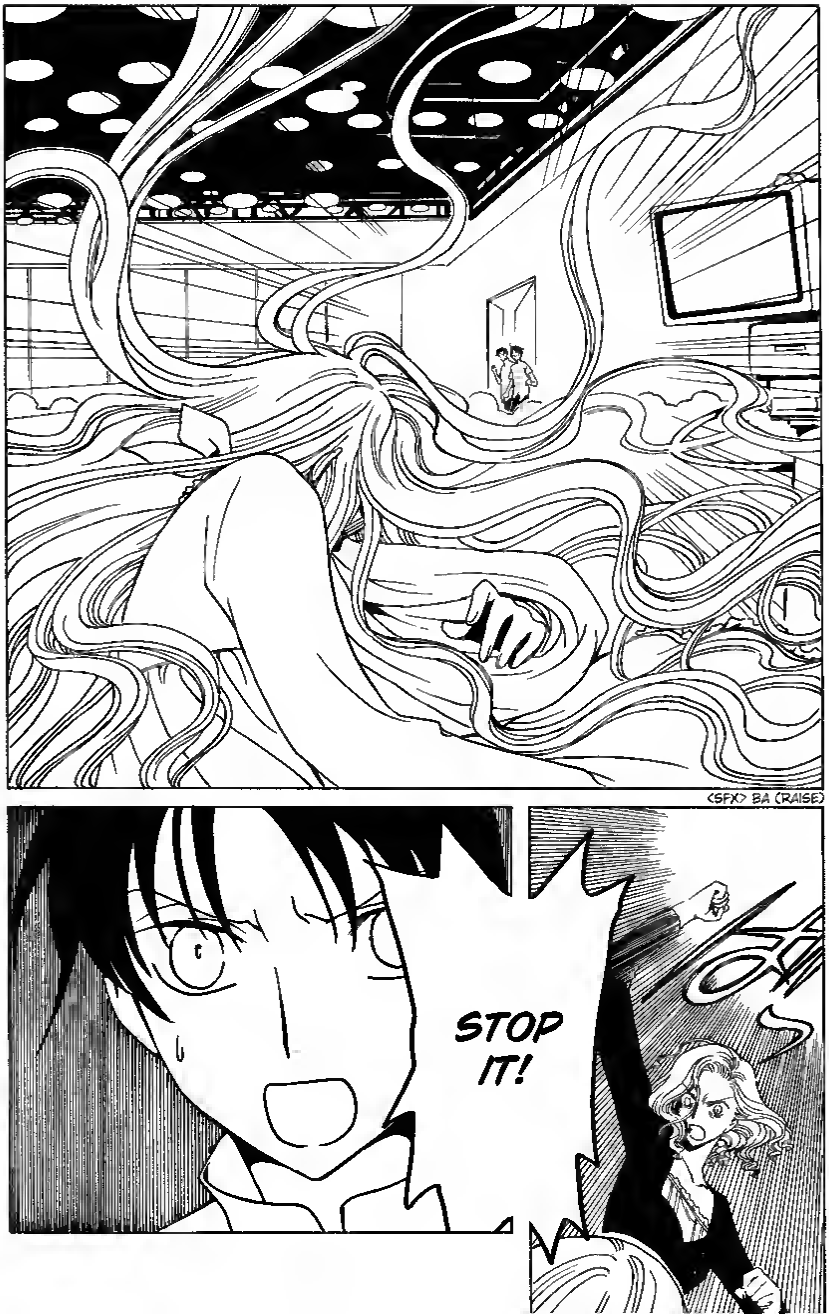

DON'T TELL ME...
THESE INJURIES WERE INFLICTED BY YOUR MOTHER...!
ZOOM IN ON THE MOM!
(SFX) ZAWA (CHATTER)


IN OTHER WORDS, SHE NEGLECTS YOU?
WHAT KIND OF UPBRINGING IS THAT?
NEVER TOUCHES YOU?
AFTER ALL, MY MOTHER NEVER TOUCHES ME.
THAT'S NOT TRUE.
THAT'S NOT TRUE!
IT'S ALL FOR YOUR OWN GOOD!
WHETHER IT'S THE THINGS YOU EAT OR THE THINGS YOU WEAR...
WAIT A MOMENT!

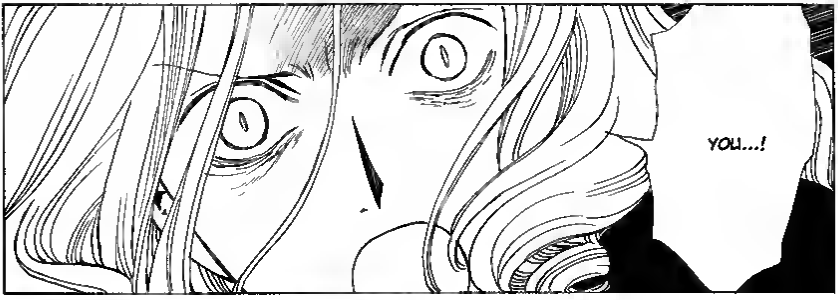

BUT YOU NEVER MAKE ANY FOOD FOR ME, AND YOU NEVER HELP ME PUT ON MY CLOTHES.
YES.
WITH ANYTHING UNCLEAN.
YOU DID IT ALL SO THAT I WOULDN'T COME IN CONTACT
MOTHER, YOU SAID IT, RIGHT?
<SFX> ZAWAZAWA (CHATTER)
THAT'S WHY I DID EVERYTHING I DID!
YES, THAT'S RIGHT!
YOU NEVER TOUCH ME.
STILL,


MOMMY,
IS IT BECAUSE YOU CONSIDER YOURSELF UNCLEAN?

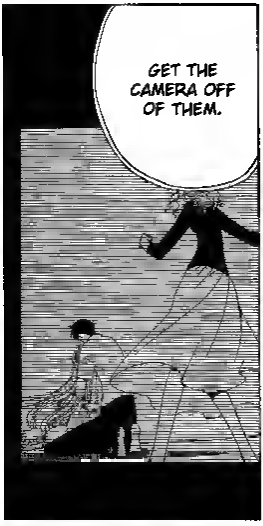
<SFX> BAN (DASH)
KOHANE-CHAN!
<SFX> PAAN (SMACK)


<SFX> BA (RAISE)
STOP IT!

<SFX> DA (DASH)
YOU CAN'T COME IN HERE!
WAIT A MOMENT, YOU TWO!
HOW DID YOU GET IN!

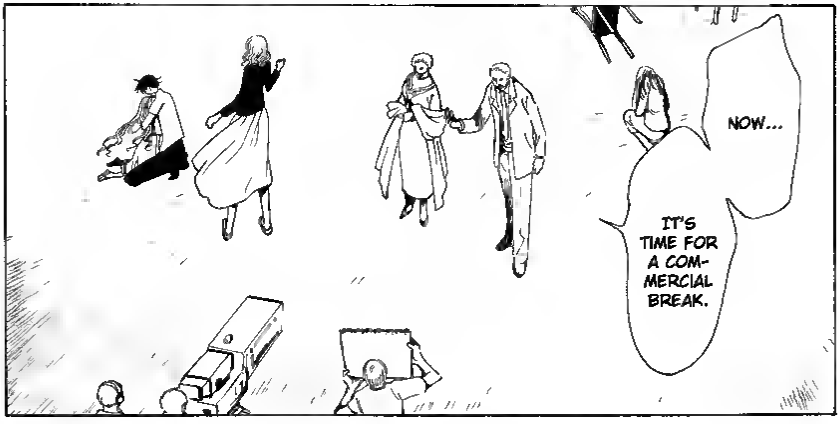

YOU...!

BUT...
OKAY.

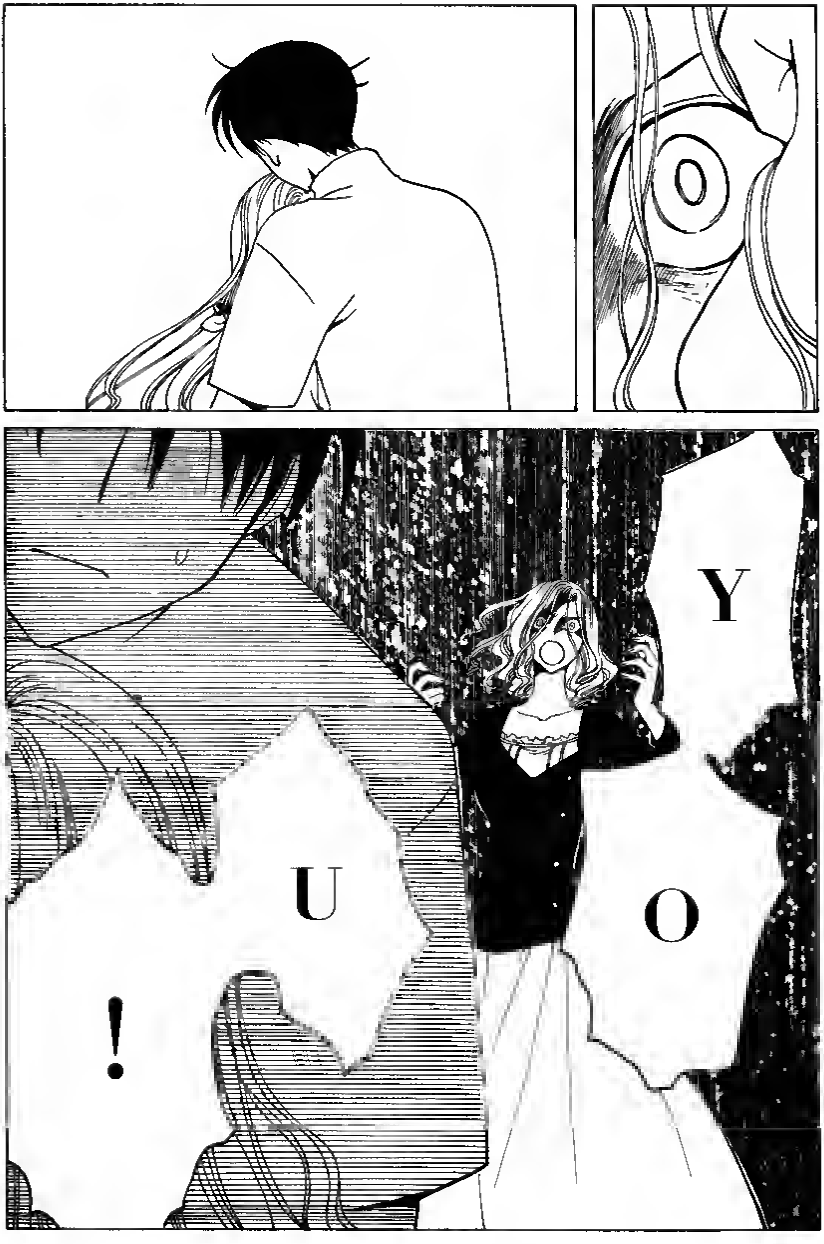

GET THE CAMERA OFF OF THEM.

<SFX> BA (FLIP)

WE CAN'T JUST CALL THIS AN ACCIDENT IF WE BROADCAST ANY MORE OF THIS.
GO TO COMMERCIALS!
WE'VE GOTTEN A COMPLAINT FROM THE SPONSORS.


NOW...
IT'S TIME FOR A COM-MERCIAL BREAK.

<SFX> ZAWA ZAWA (CHATTER)
SNIFF...
SNIFF...
SNIFF...
<SFX> ZAWA ZAWA (CHATTER)
SNIFF...
THAT MOTHER HIT HER.
SNIFF...
SHE REALLY DOES ABUSE HER DAUGHTER, DOESN'T SHE?
SHOULDN'T SHE BE ARRESTED?
BY THE POLICE?
AH...
AH...
<SFX> GUSHA (CLUTCH)


Y
O
U
!

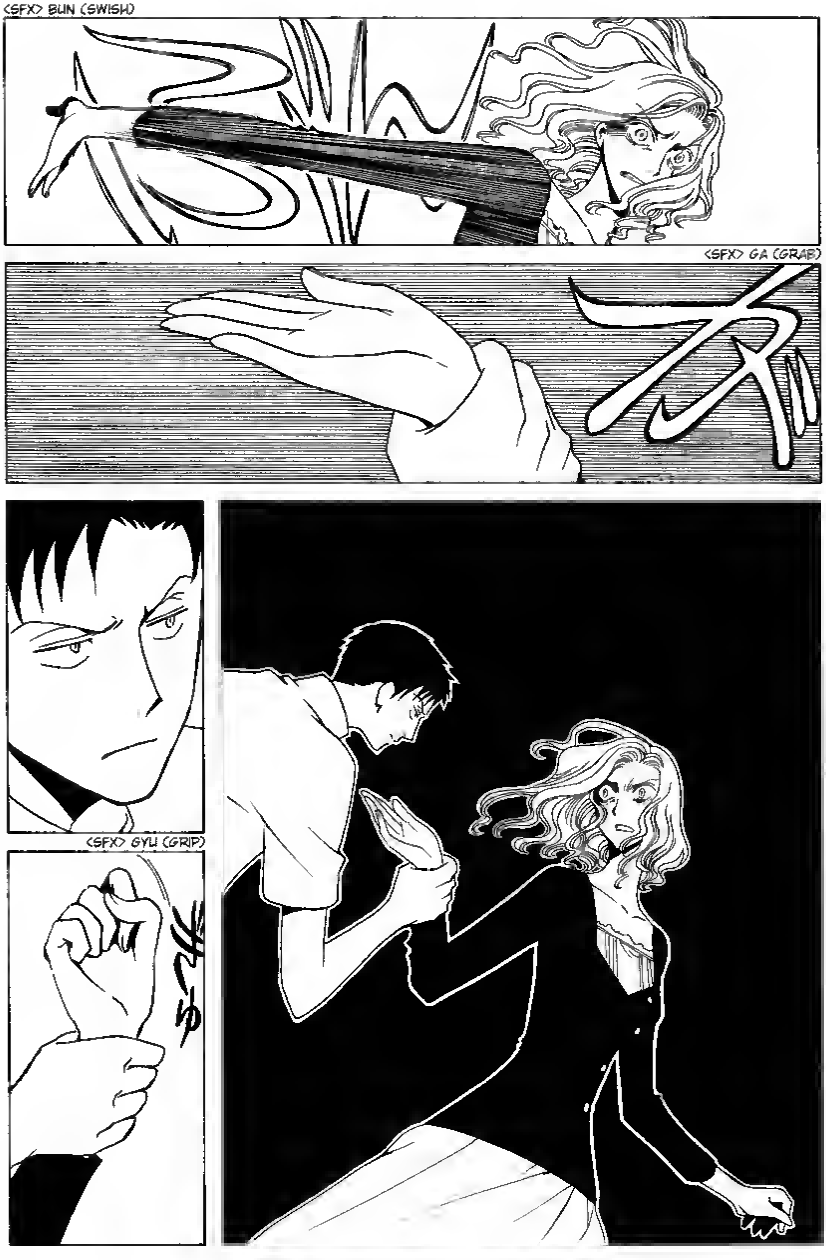
YOU'RE THE ONE WHO STARTED TELLING HER UNNECESSARY THINGS!
<SFX> GA (WHAM)
<SFX> GA (WHAM)
KIMIHIRO-KUN.
<SFX> GA (WHAM)

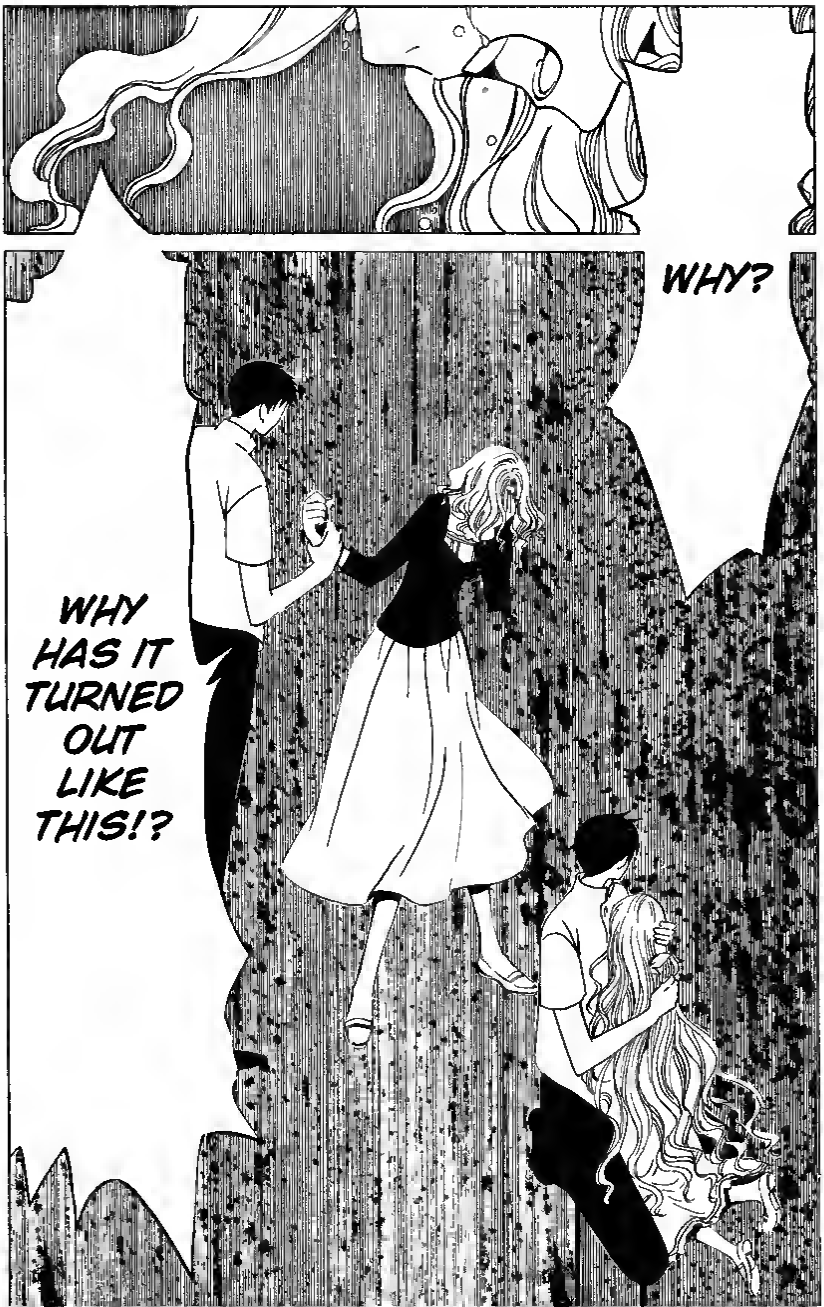
<SFX> DA (DASH)
HEY!
STOP!
ARE YOU STUPID?
<SFX> GA (WHAM)
<SFX> GYU (SQUEEZE)
<SFX> GA (WHAM)
KIMIHIRO-KUN.
KIMIHIRO-KUN?
I'M SORRY.
BEAR WITH IT FOR JUST A BIT LONGER.
LET ME GO.
<SFX> GA GA (WHAM WHAM)

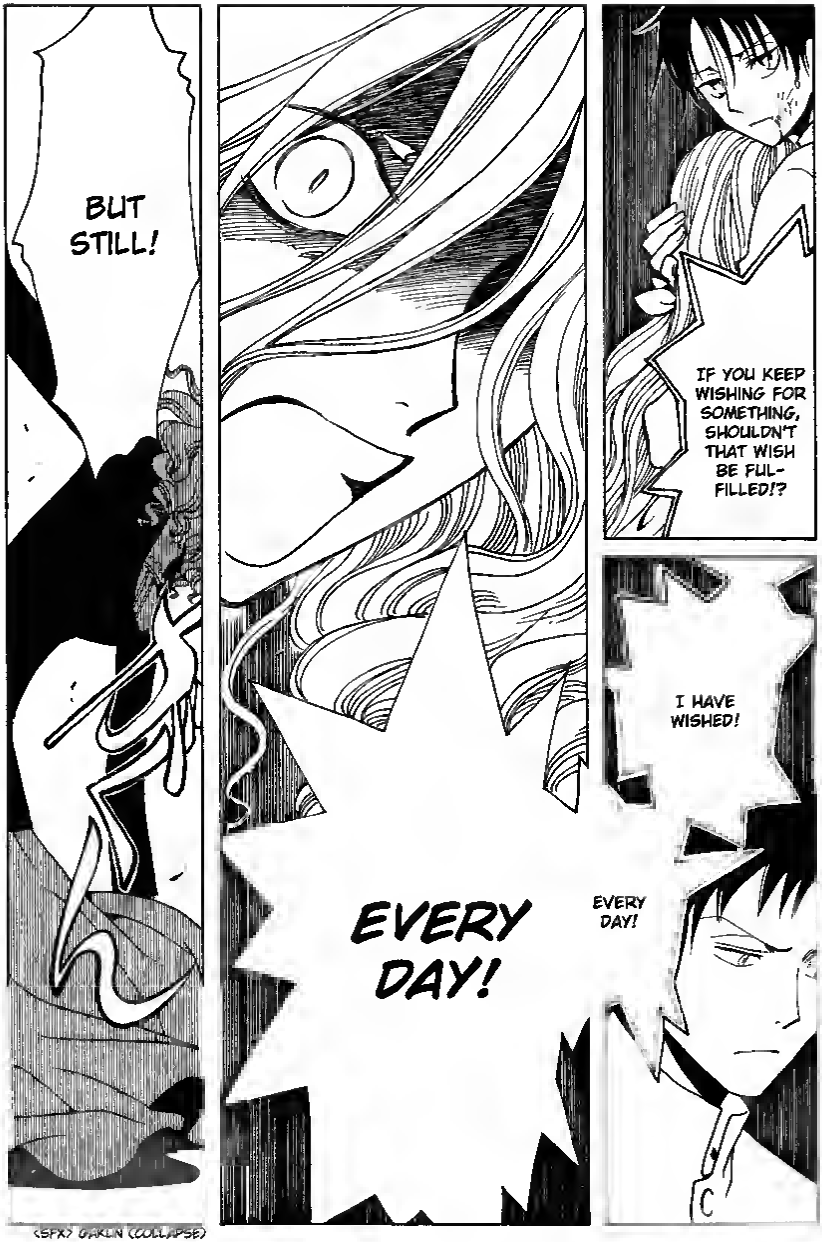
<SFX> GA (WHAM)
PLEASE APOLOGIZE.

APOLOGIZE TO KOHANE-CHAN. NOW.
WHO...
DO YOU THINK YOU ARE!?
WHAT!
DON'T YOU TELL ME WHAT TO DO!

COMPARED TO BEING HURT BY JUST ANYBODY,
BEING HURT BY YOUR OWN MOTHER MUST BE THE MOST PAINFUL.
SO PLEASE APOLOGIZE.

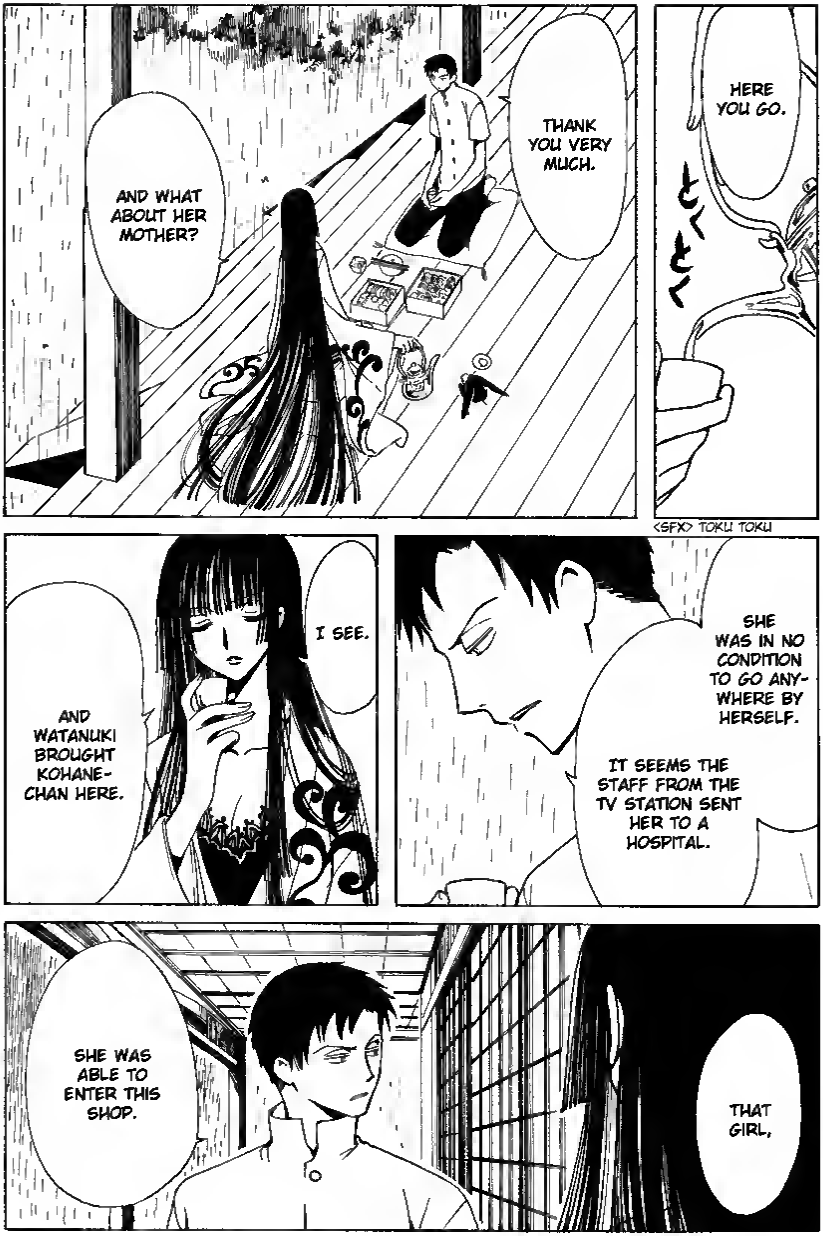

(SFX) BUN (SWISH)
(SFX) GA (GRAB)
(SFX) GYU (GRIP)

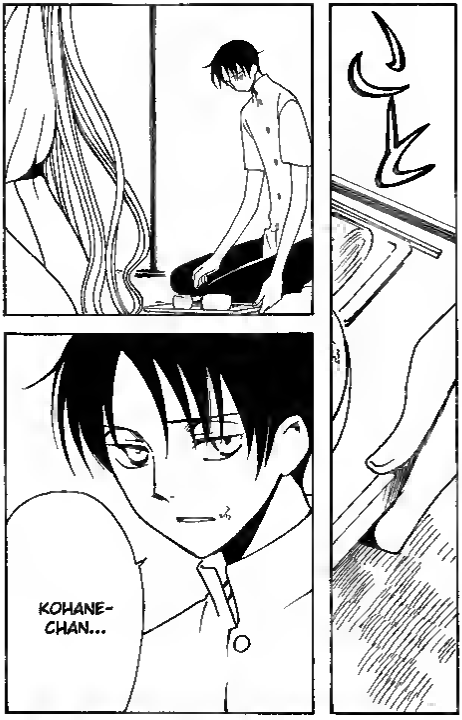

WHY?
WHY HAS IT TURNED OUT LIKE THIS!?

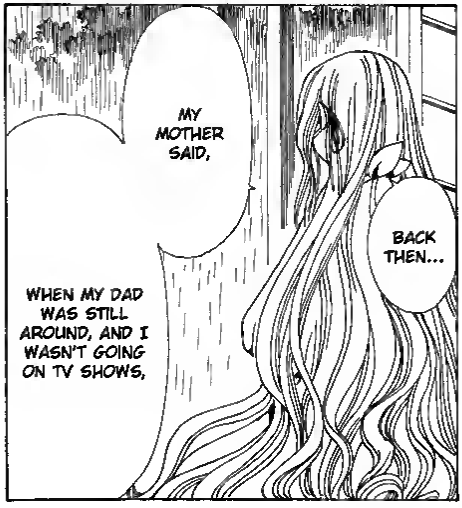

BUT STILL!
IF YOU KEEP WISHING FOR SOMETHING, SHOULDN'T THAT WISH BE FULFILLED!?
I HAVE WISHED!
EVERY DAY!
EVERY DAY!
(SFX) GAKUN (COLLAPSE)

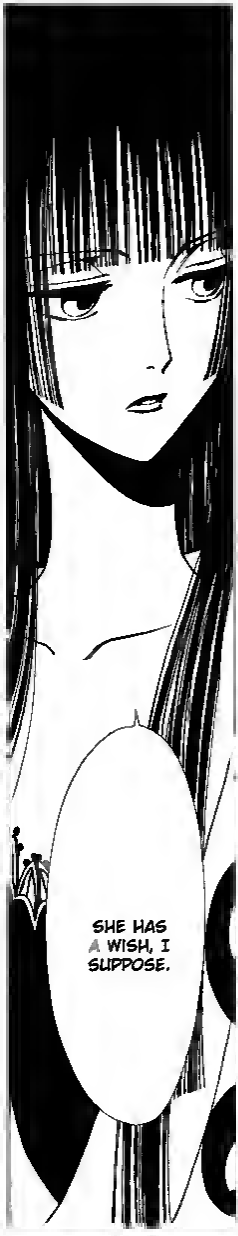
WHY?
WHY...?

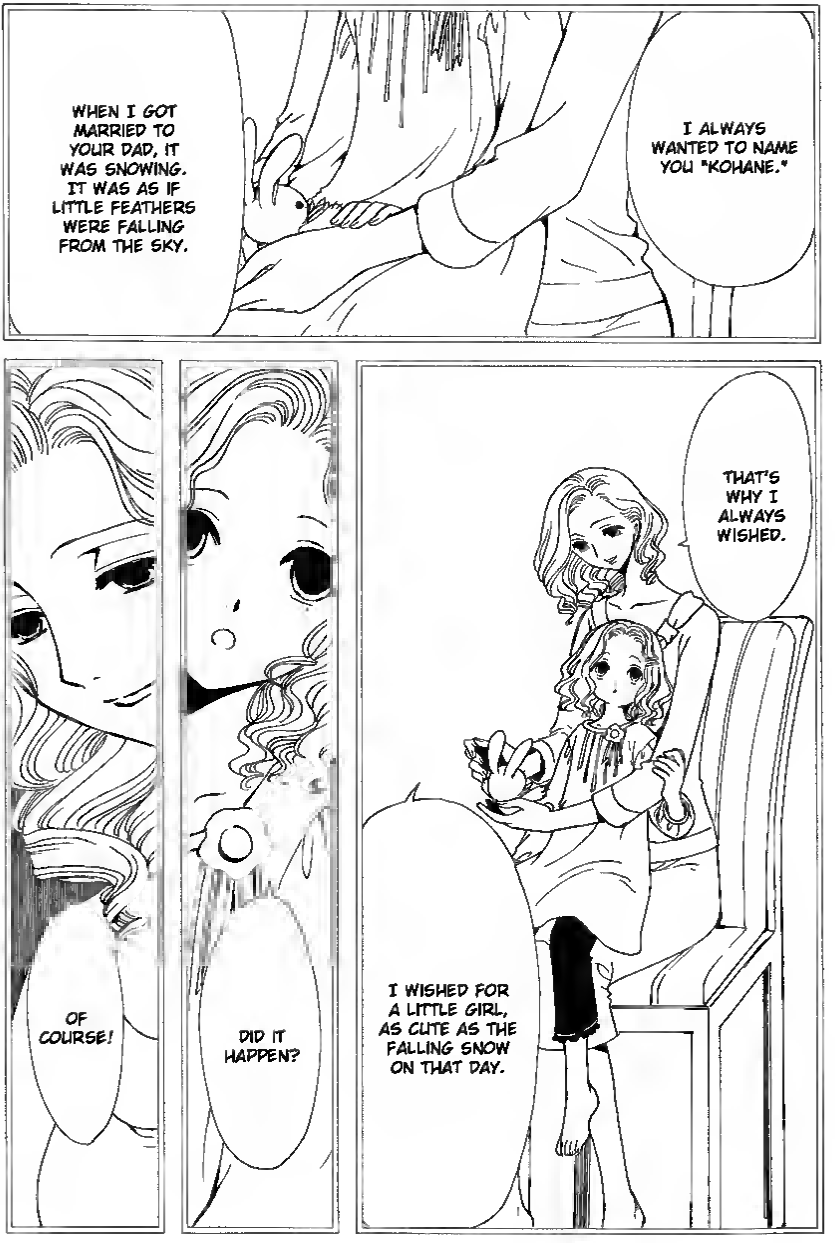
AAAAAAAAAH
H
H
H

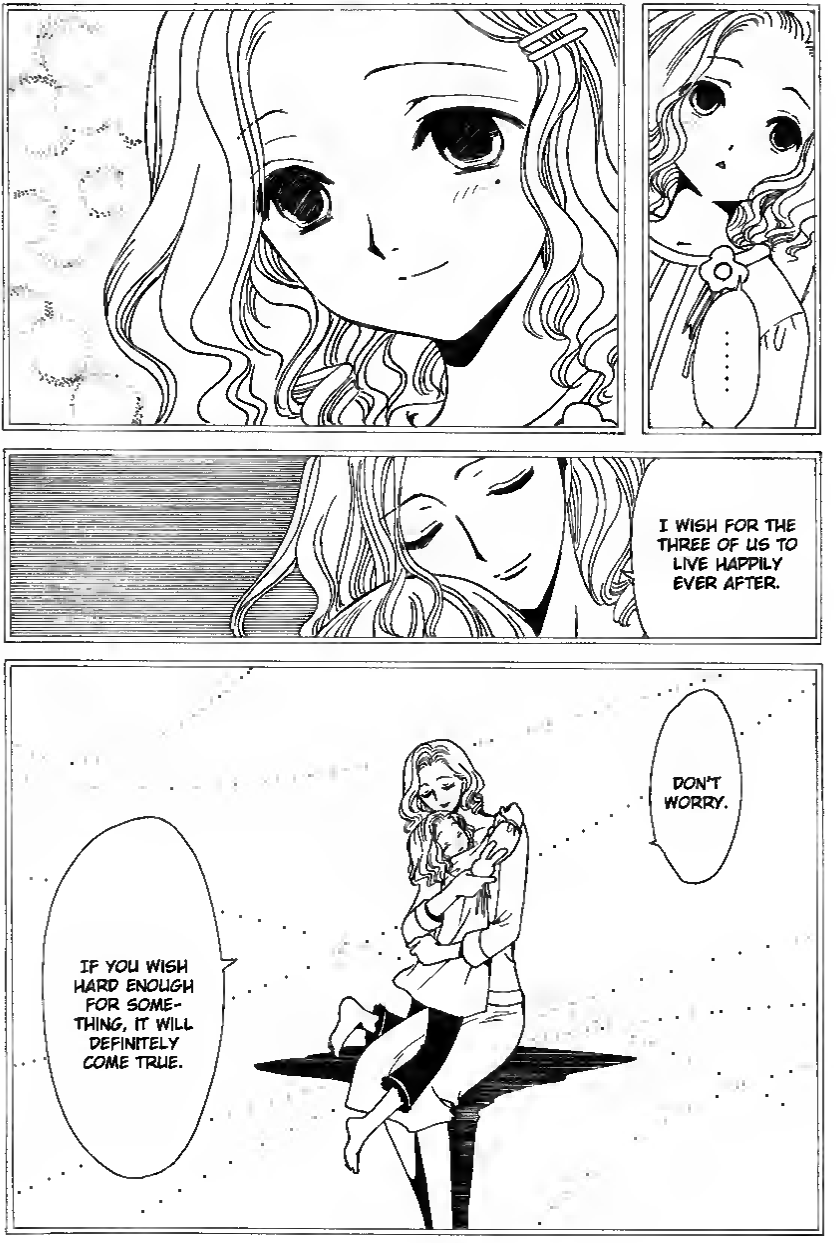

THANK YOU VERY MUCH.
AND WHAT ABOUT HER MOTHER?
HERE YOU GO.
<SFX> TOKU TOKU
SHE WAS IN NO CONDITION TO GO ANY-WHERE BY HERSELF.
IT SEEMS THE STAFF FROM THE TV STATION SENT HER TO A HOSPITAL.
I SEE.
AND WATANUKI BROUGHT KOHANE-CHAN HERE.
THAT GIRL,
SHE WAS ABLE TO ENTER THIS SHOP.


<SFX> KOTO (CLINK)
KOHANE-CHAN...

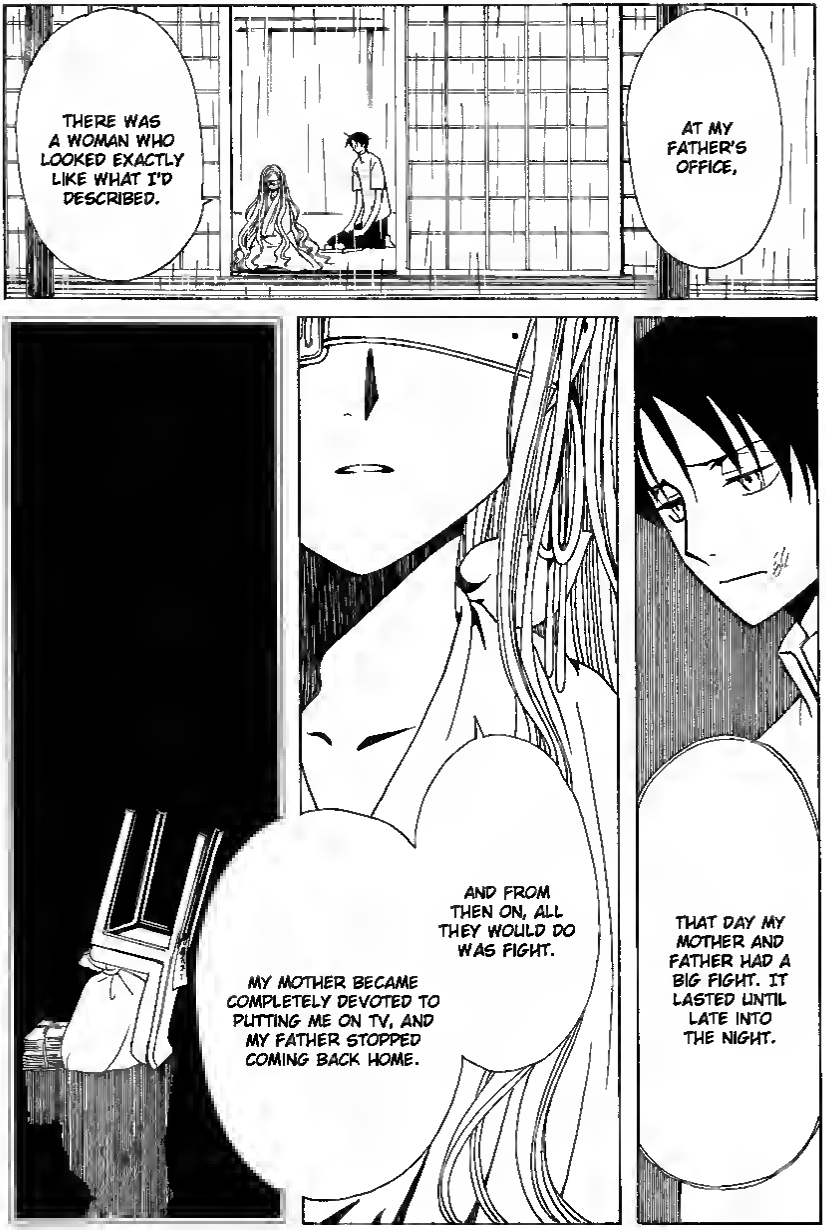

MY MOTHER SAID,
BACK THEN...
WHEN MY DAD WAS STILL AROUND, AND I WASN'T GOING ON TV SHOWS,

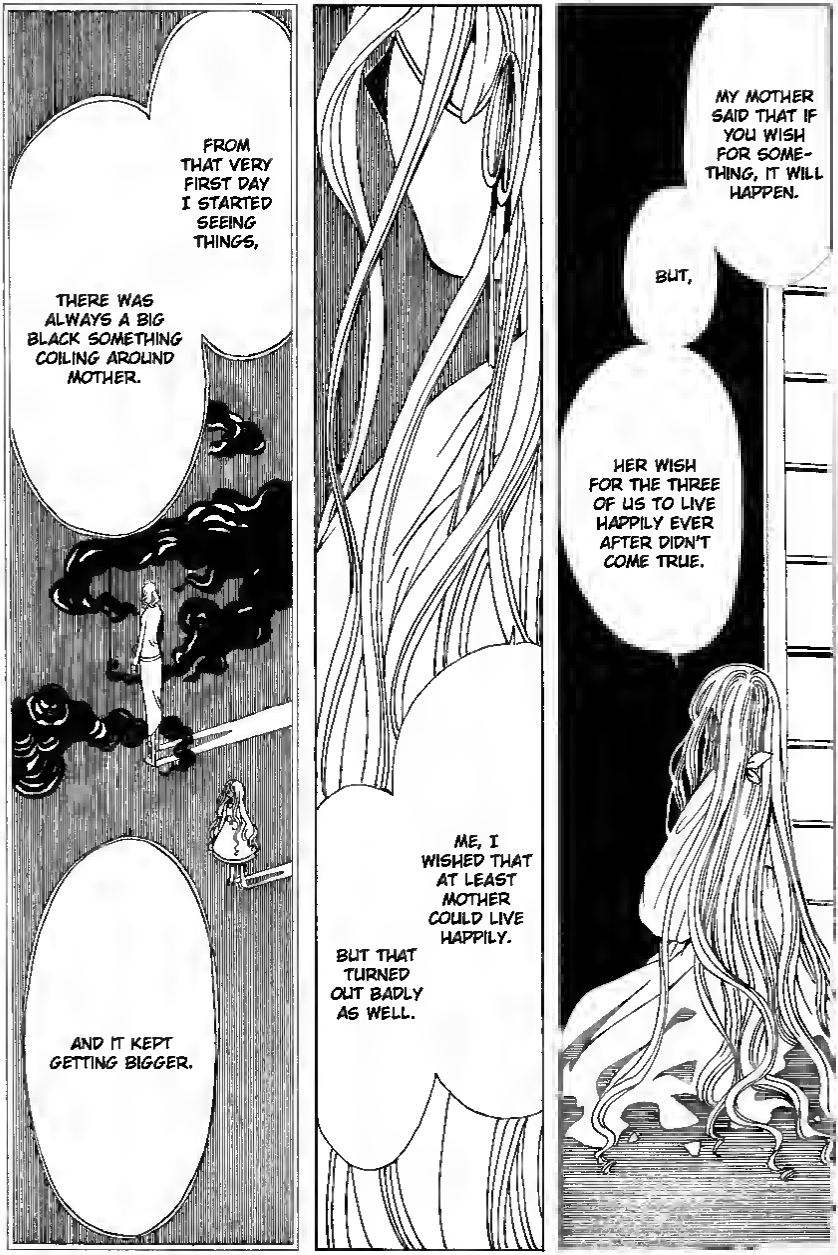

SHE HAS A WISH, I SUPPOSE.


WHEN I GOT MARRIED TO YOUR DAD, IT WAS SNOWING. IT WAS AS IF LITTLE FEATHERS WERE FALLING FROM THE SKY.
I ALWAYS WANTED TO NAME YOU "KOHANE."
OF COURSE!
DID IT HAPPEN?
I WISHED FOR A LITTLE GIRL, AS CUTE AS THE FALLING SNOW ON THAT DAY.
THAT'S WHY I ALWAYS WISHED.


I WISH FOR THE THREE OF US TO LIVE HAPPILY EVER AFTER.
DON'T WORRY.
IF YOU WISH HARD ENOUGH FOR SOME-THING, IT WILL DEFINITELY COME TRUE.

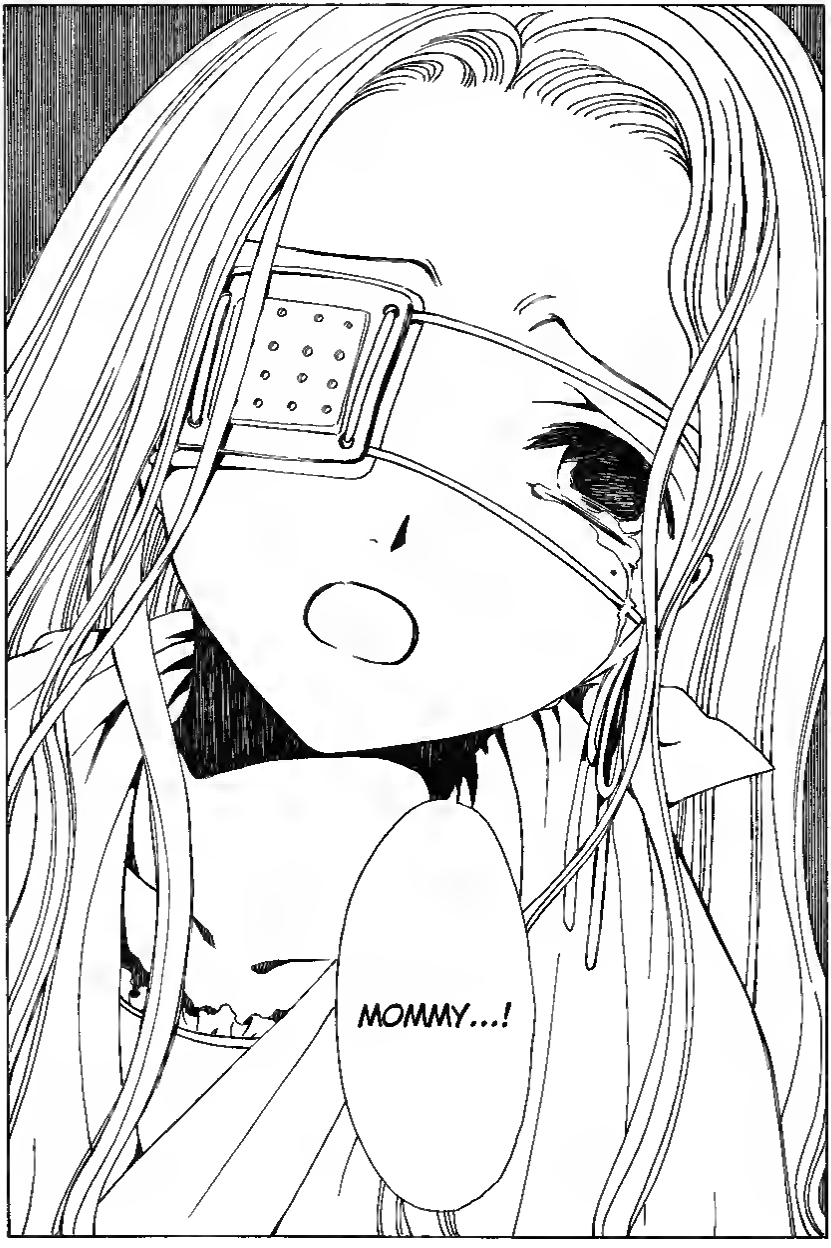
I STARTED SEEING THINGS OTHER PEOPLE COULDN'T SEE.
BUT THEN SOON AFTER THAT,
THE FIRST THING I SAW...
WAS A WOMAN I DIDN'T KNOW STANDING NEXT TO MY FATHER.
I TOLD MY MOTHER WHAT I SAW.
SHE ASKED ME,
"WHAT KIND OF WOMAN?"
AND SHE LISTENED TO ME, SMILING TO HERSELF.
AND WHEN I TOLD HER,

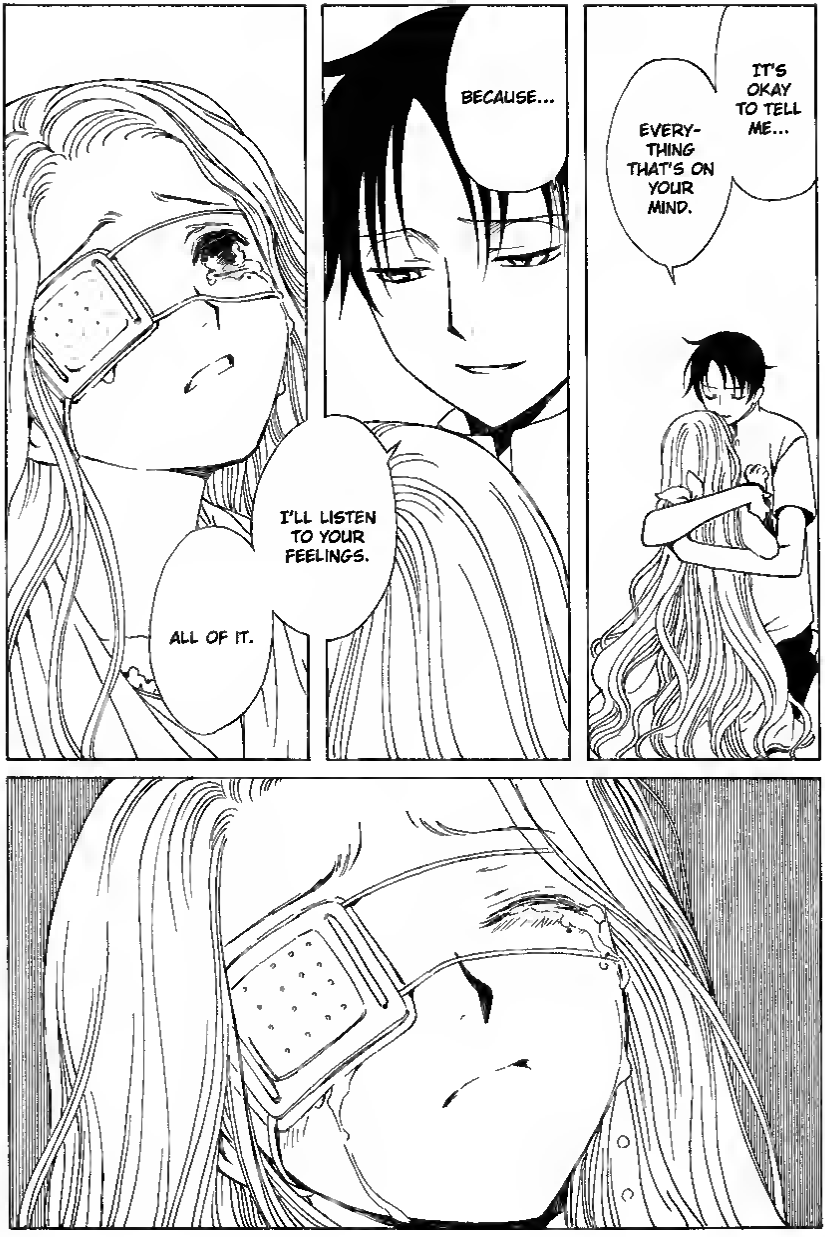

AT MY FATHER'S OFFICE,
THERE WAS A WOMAN WHO LOOKED EXACTLY LIKE WHAT I'D DESCRIBED.
THAT DAY MY MOTHER AND FATHER HAD A BIG FIGHT. IT LASTED UNTIL LATE INTO THE NIGHT.
AND FROM THEN ON, ALL THEY WOULD DO WAS FIGHT.
MY MOTHER BECAME COMPLETELY DEVOTED TO PUTTING ME ON TV, AND MY FATHER STOPPED COMING BACK HOME.

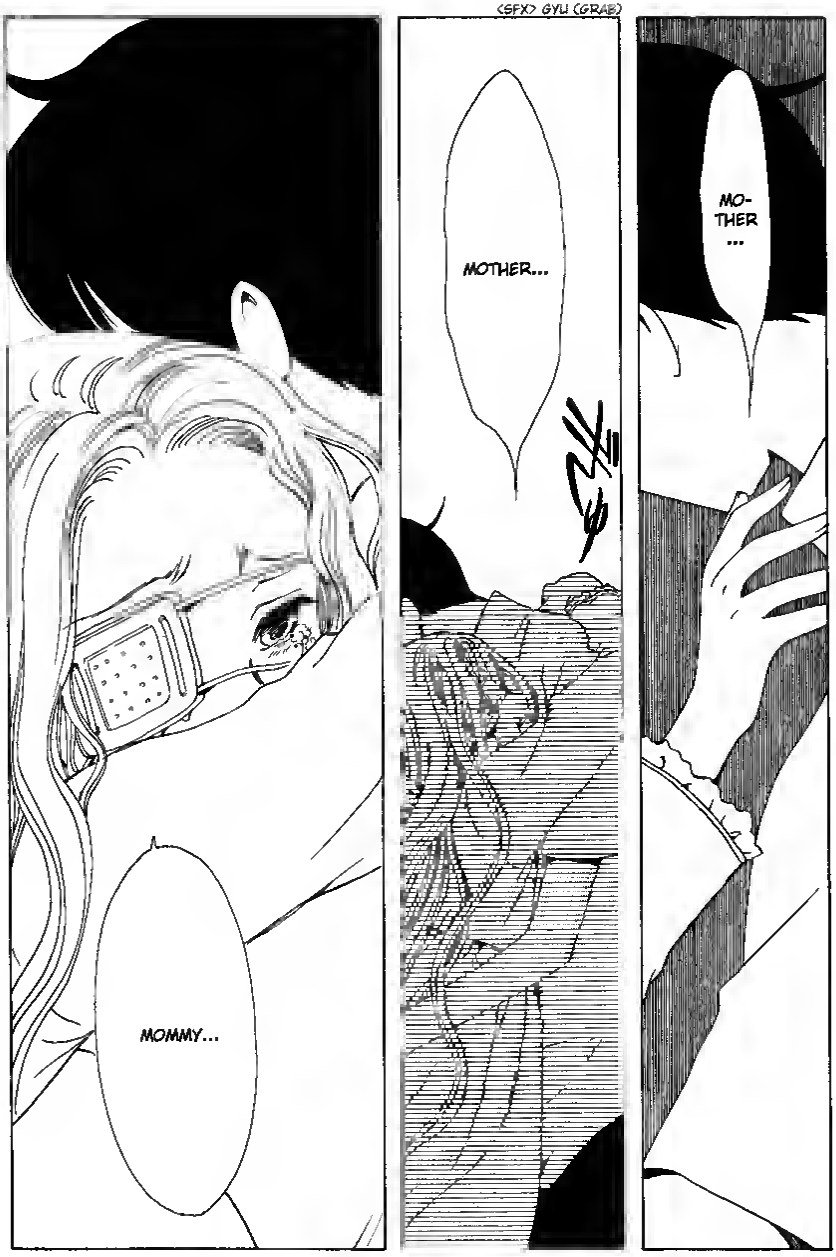

MY MOTHER SAID THAT IF YOU WISH FOR SOMETHING, IT WILL HAPPEN.
BUT,
HER WISH FOR THE THREE OF US TO LIVE HAPPILY EVER AFTER DIDN'T COME TRUE.
ME, I WISHED THAT AT LEAST MOTHER COULD LIVE HAPPILY.
BUT THAT TURNED OUT BADLY AS WELL.
FROM THAT VERY FIRST DAY I STARTED SEEING THINGS,
THERE WAS ALWAYS A BIG BLACK SOMETHING COILING AROUND MOTHER.
AND IT KEPT GETTING BIGGER.

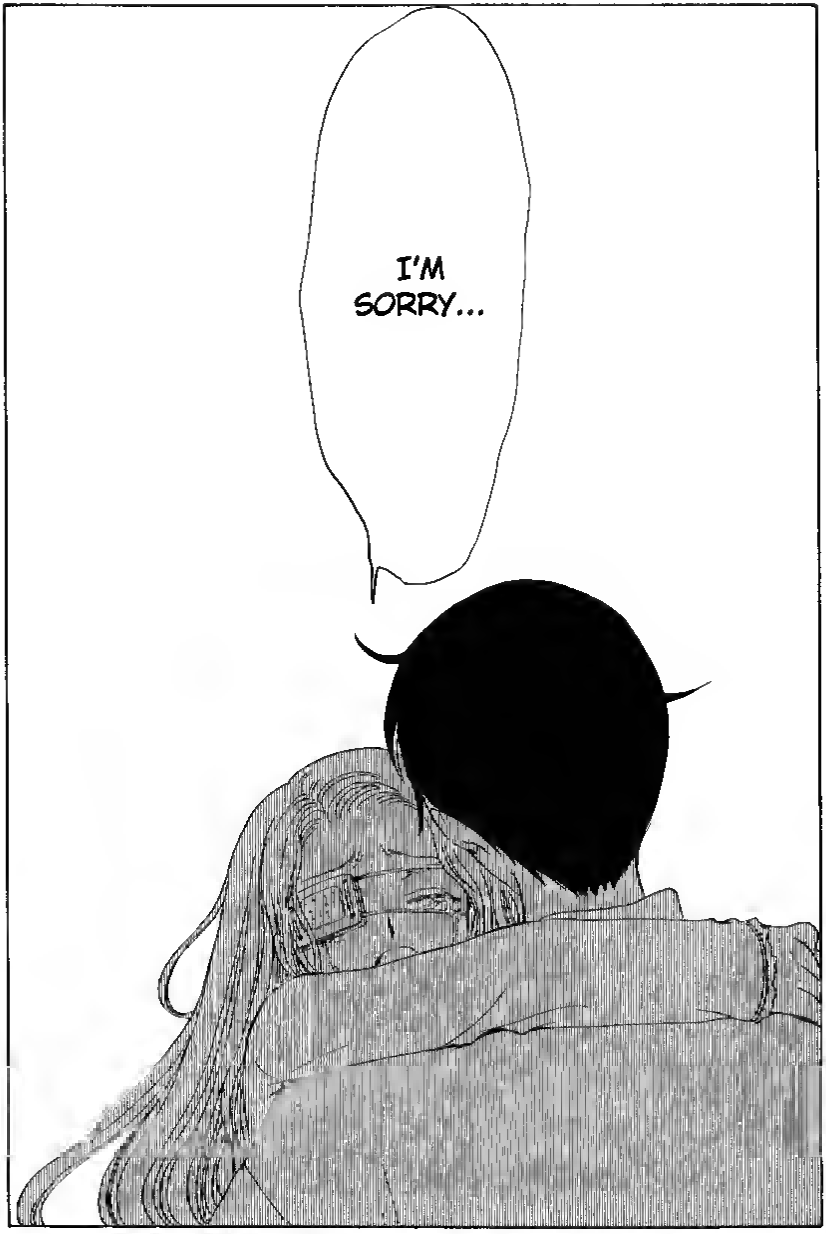
ANY MORE OF THAT,
AND...
MOTHER WOULD HAVE BEEN BURIED BY THAT BLACK THING.

(SFX) GYU (GRIP)


MOMMY...!


IT'S OKAY TO TELL ME...
EVERY-THING THAT'S ON YOUR MIND.
BECAUSE...
I'LL LISTEN TO YOUR FEELINGS.
ALL OF IT.

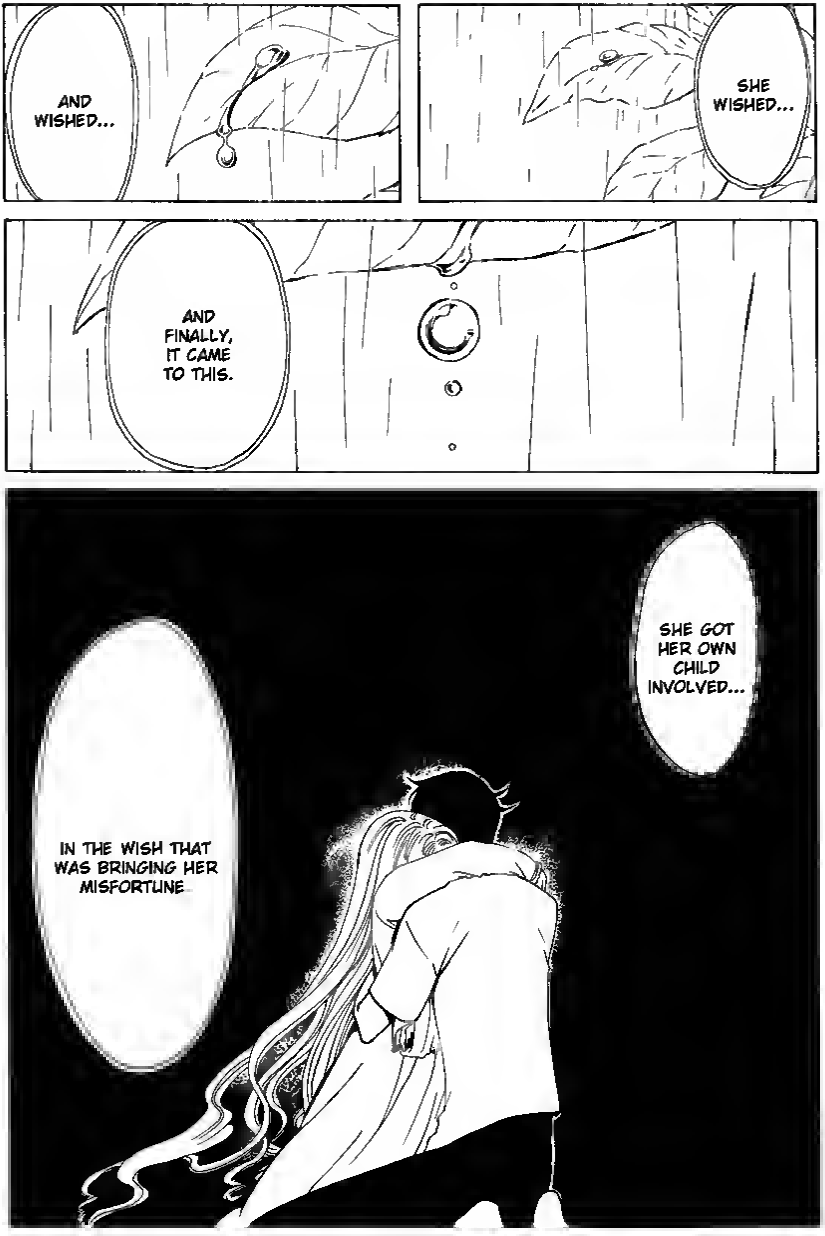

MOMMY...
<SFX> GYU (GRAB)
MOTHER...
MO-
THER
...


I'M
SORRY...

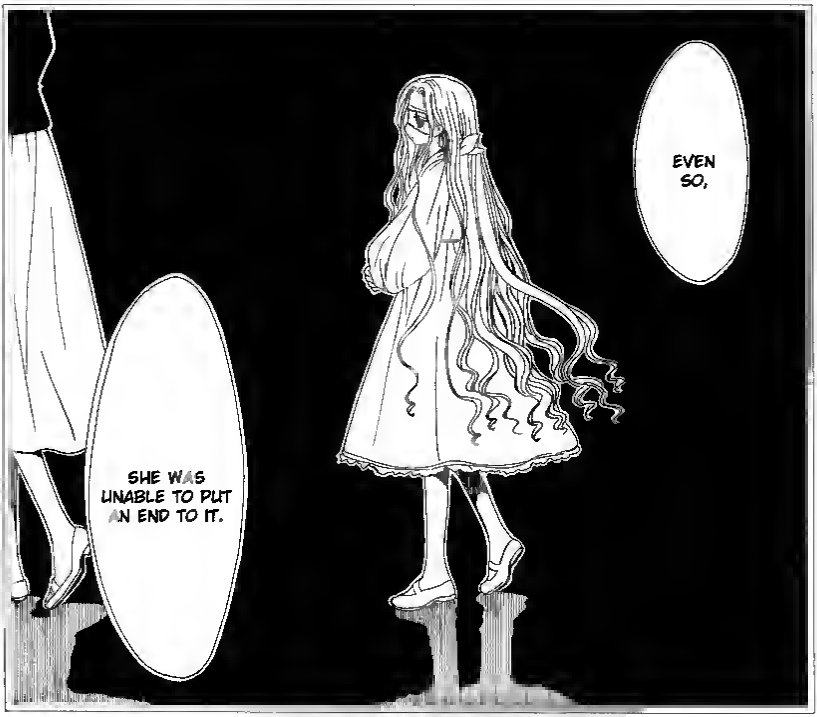
NONE OF IT...
NONE OF IT IS YOUR FAULT.
IT'S NOT YOUR FAULT.

WISHES, YOU SEE,
IT'S TRUE THAT THEY WILL COME TRUE IF ONE WISHES HARD ENOUGH. THAT IS THE POWER OF PEOPLE'S WISHES.
HOW-EVER,
IF ONE WISHES FOR THE MISFORTUNE OF OTHERS,
THAT MIS-FORTUNE...
WILL RETURN TO THE ONE MAKING THE WISH.
IN THIS CASE, A PERSON WHO FOUND HERSELF IN AN UNFORTUNATE SITUATION...
WISHED FOR MISFORTUNE UPON ANOTHER.

THAT MOTHER...
SHE WISHED TO TAKE REVENGE ON THE HUSBAND WHO BETRAYED HER.
BUT SHE DIDN'T REALIZE THAT WISHING MISFORTUNE ON OTHERS WOULD ONLY DRAW THAT MISFORTUNE TO HERSELF.

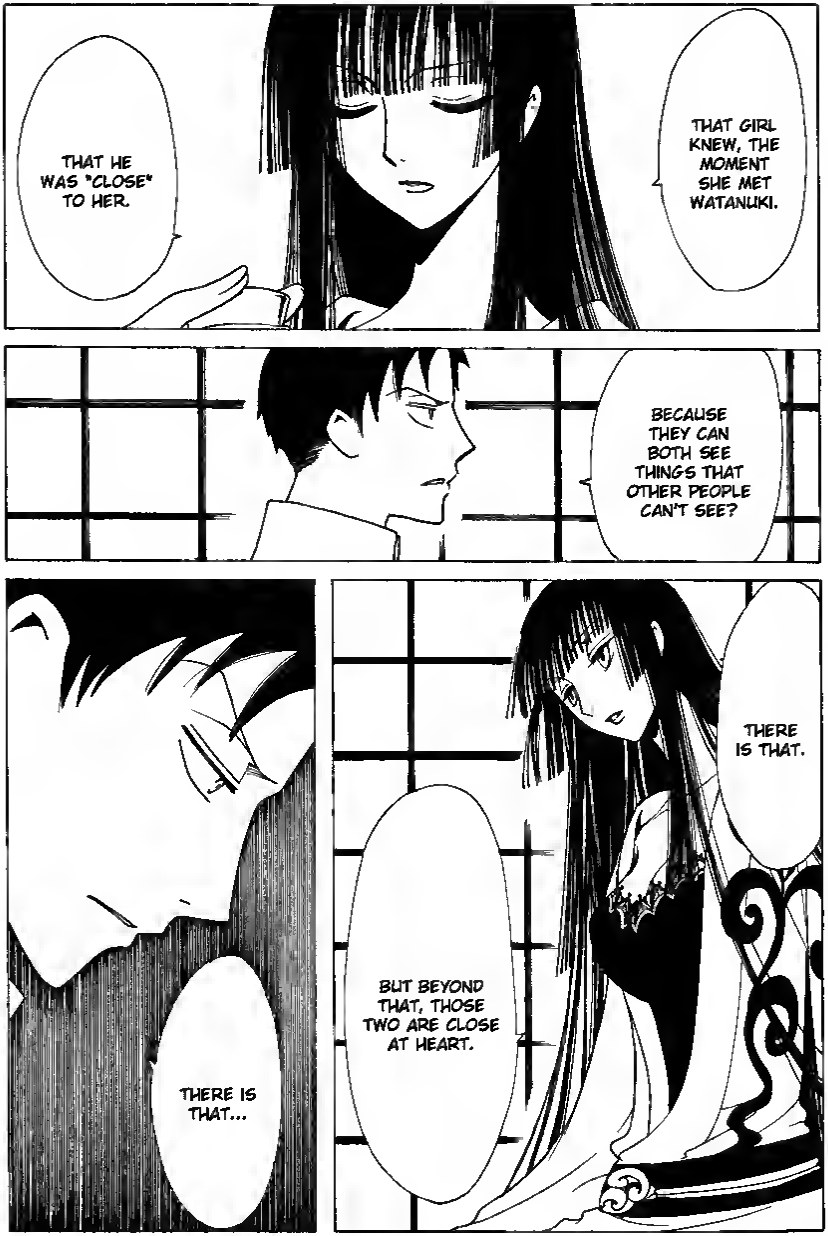

AND WISHED...
SHE WISHED...
AND FINALLY, IT CAME TO THIS.
SHE GOT HER OWN CHILD INVOLVED...
IN THE WISH THAT WAS BRINGING HER MISFORTUNE

KOHANE-CHAN HAS BEEN WAITING.
SHE DID NOT WANT TO PRESSURE HER MOTHER,
WANTING HER MOTHER TO REALIZE IT FOR HERSELF.
BUT NOTHING EVER CHANGED.
THINGS KEPT GETTING WORSE, AND HER MOTHER KEPT GETTING WORSE.


EVEN SO,
SHE WAS UNABLE TO PUT AN END TO IT.

SHE WAS WAITING FOR AN OPPORTUNITY.

HE DID SAY ONCE...
PERHAPS THAT GIRL...
WAS WAITING FOR HIM.


THAT GIRL KNEW, THE MOMENT SHE MET WATANUKI.
THAT HE WAS "CLOSE" TO HER.
BECAUSE THEY CAN BOTH SEE THINGS THAT OTHER PEOPLE CAN'T SEE?
THERE IS THAT.
BUT BEYOND THAT, THOSE TWO ARE CLOSE AT HEART.
THERE IS THAT...

AFTER ALL,
ONLY BY MEETING OTHERS CAN A PERSON BE CHANGED.

be with you scans

BWYS.ORG

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

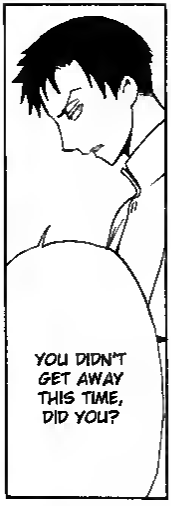
They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you

Scanner	Maris
Translator	octatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire, Maris, snowleaf, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

xxxHOLiC
～×××ホリック～

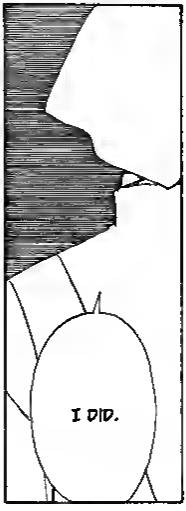

YOU DIDN'T GET AWAY THIS TIME, DID YOU?

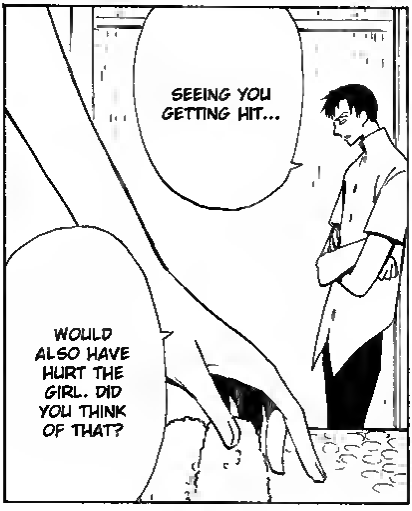
HOW MANY ONIGIRI DO YOU WANT?
FIVE.

FOR THE FILLING, I'LL USE SALMON, PLUM, AND ROE.
WHAT ELSE?
IF I HAD RUN AWAY, SHE WOULD HAVE HIT KOHANE-CHAN, WOULDN'T SHE?

SLICED SEAWEED AND MINCED CHICKEN.
YOU COULD HAVE RUN AWAY AND TAKEN HER WITH YOU.
I CAN'T MAKE THE MINCED CHICKEN.
BUT THEN WHY DID YOU HAVE TO GET HIT?
DRIED SARDINES THEN.
YEAH,
BUT THEN NO ONE WOULD HAVE BEEN THERE TO STOP HER MOTHER.
OKAY,
DRIED SARDINES IT IS.

IF SHE HAD HIT ANYONE ELSE THERE,
THEY MIGHT HAVE FILED AN ASSAULT CHARGE AGAINST HER.
AND THAT WOULD HAVE HURT KOHANE-CHAN EVEN MORE.


I DID.

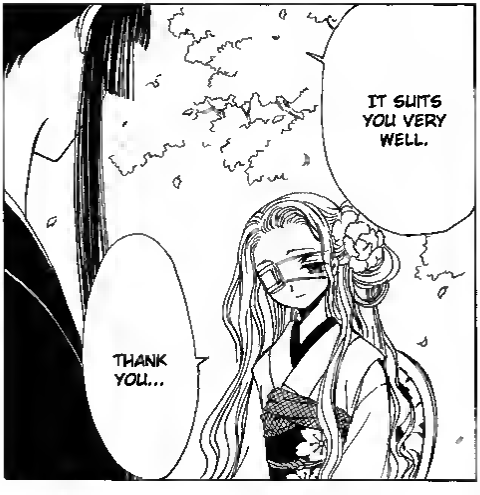

SEEING YOU GETTING HIT...
WOULD ALSO HAVE HURT THE GIRL. DID YOU THINK OF THAT?

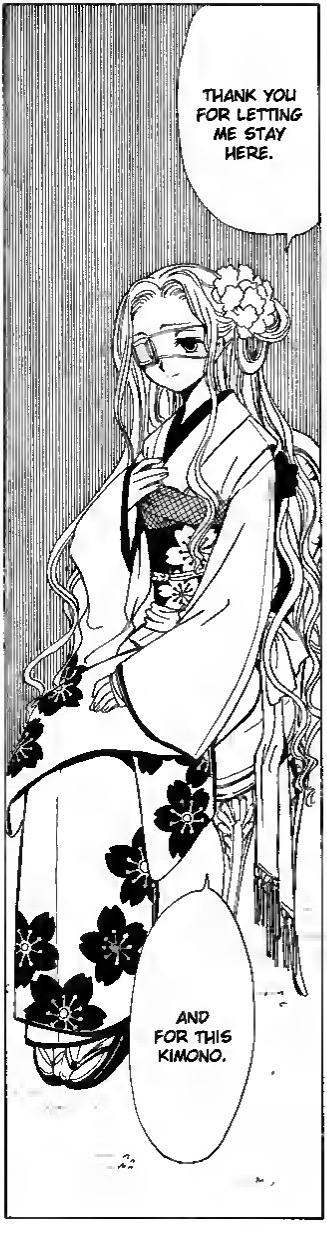
ACTUALLY, I'LL HAVE SIX.
FILL IT WITH SPRING ONION.

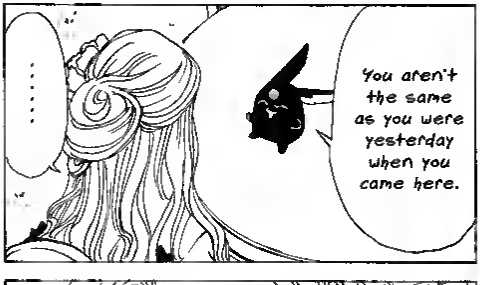
BUT IN THE END, I DIDN'T WANT TO LET KOHANE-CHAN SEE HER MOTHER GET HURT ANY MORE.
BESIDES, NO MATTER HOW BADLY I GOT HURT...
YOU WOULD HAVE BEEN THERE.

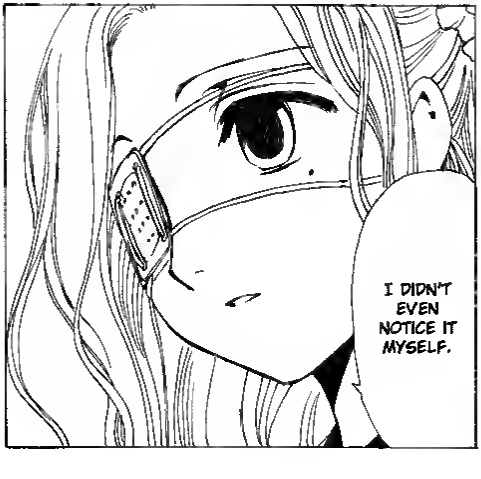
WHAT EXACTLY ARE YOU SAYING?
HEY,
ADD IN SOME FRIED FISH AND FRIED TOFU.
YOU REALLY MUST HAVE...
HIT YOUR HEAD.
REALLY HARD.
<SFX> GUSHA <GRAB>
I'LL MAKE BREAKFAST FOR YUUKO-SAN AND KOHANE-CHAN FIRST!
MAKE IT.
HOW CAN YOU EAT SO MUCH IN THE MORNING?

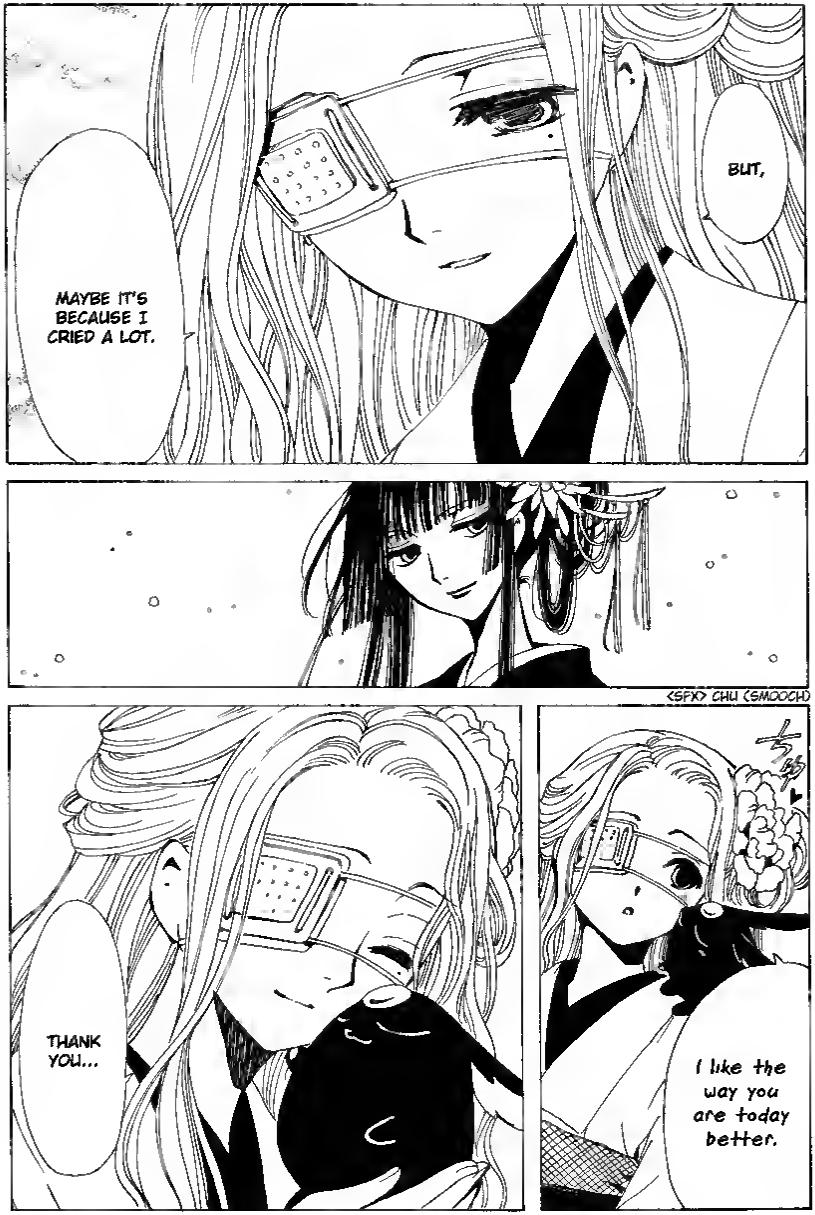
SHE'S WITH YUUKO-SAN RIGHT NOW.
THAT GIRL...


IT SUITS YOU VERY WELL.
THANK YOU...

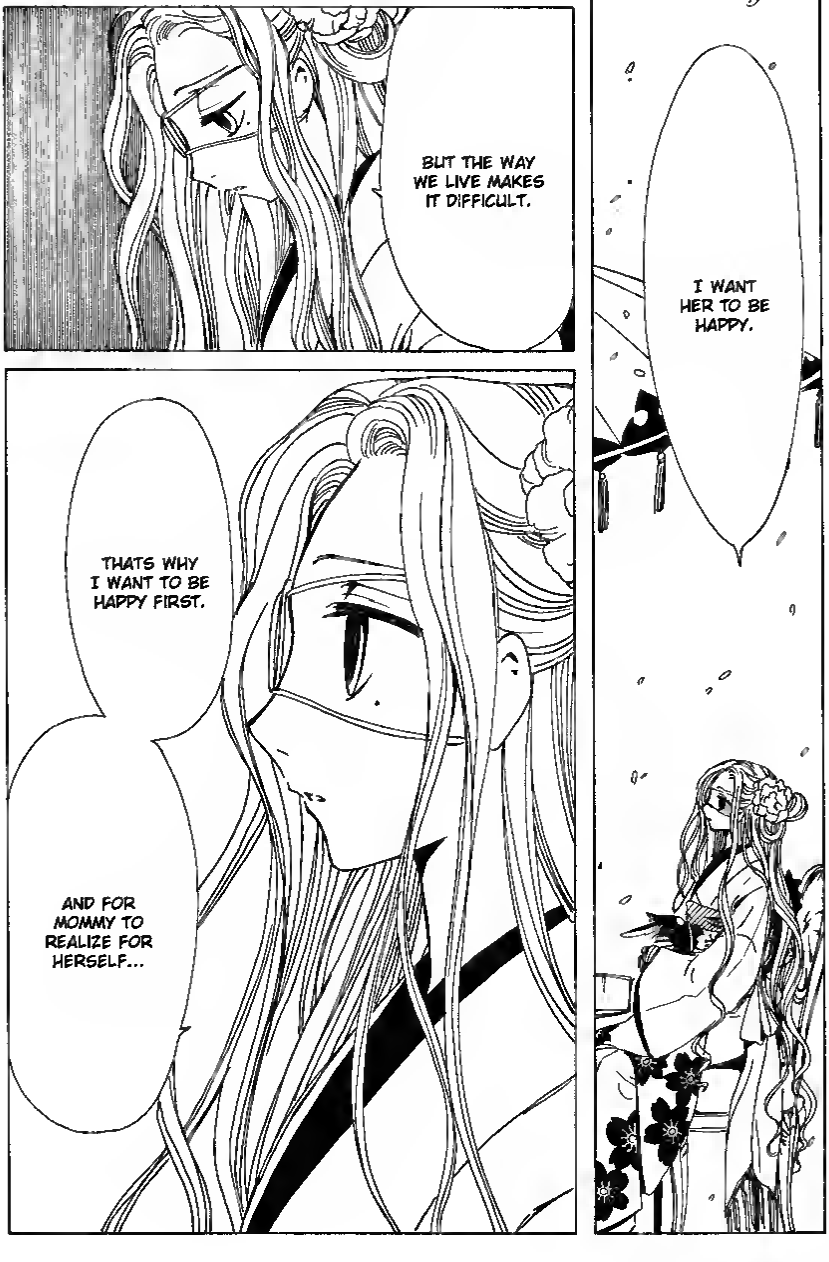

THANK YOU FOR LETTING ME STAY HERE.
AND FOR THIS KIMONO.


You aren't the same as you were yesterday when you came here.
.....

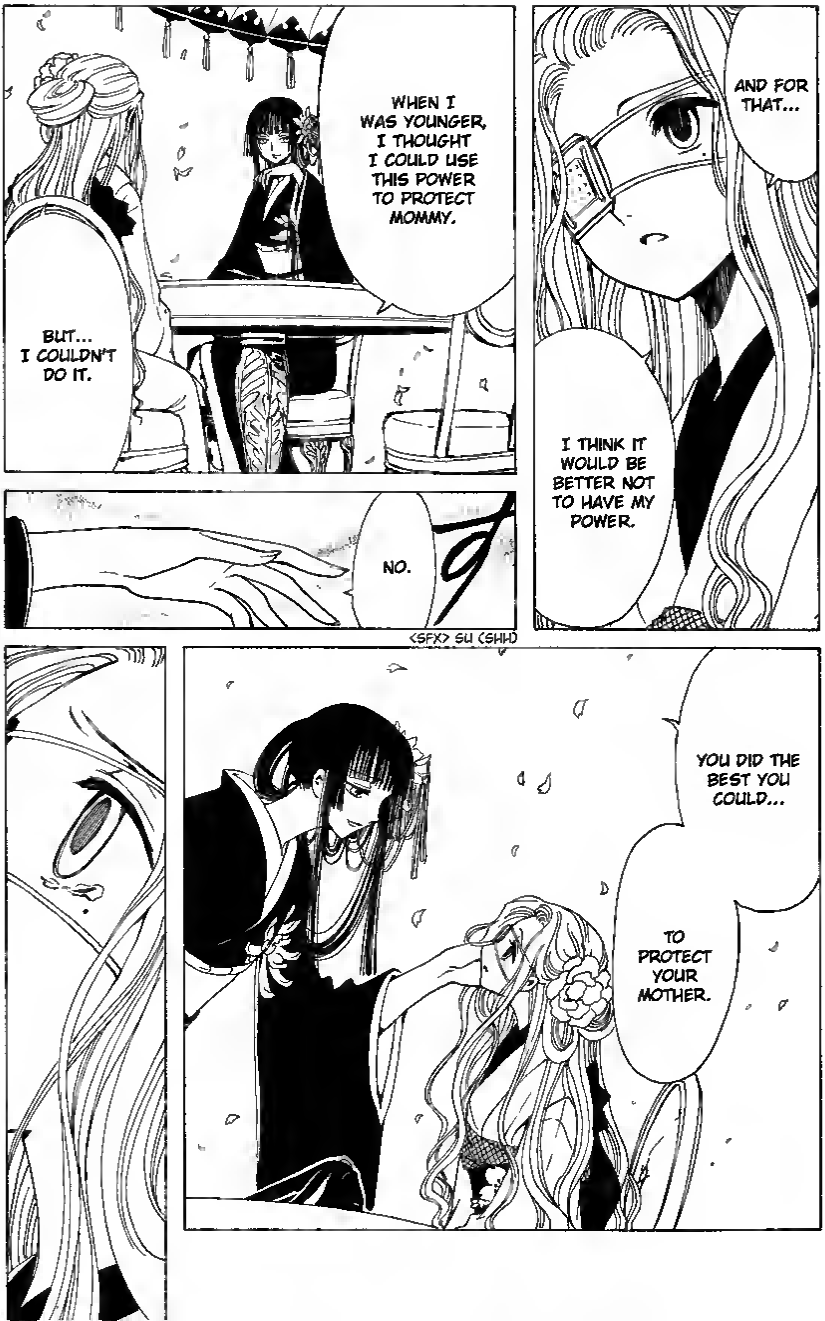

I DIDN'T EVEN NOTICE IT MYSELF.

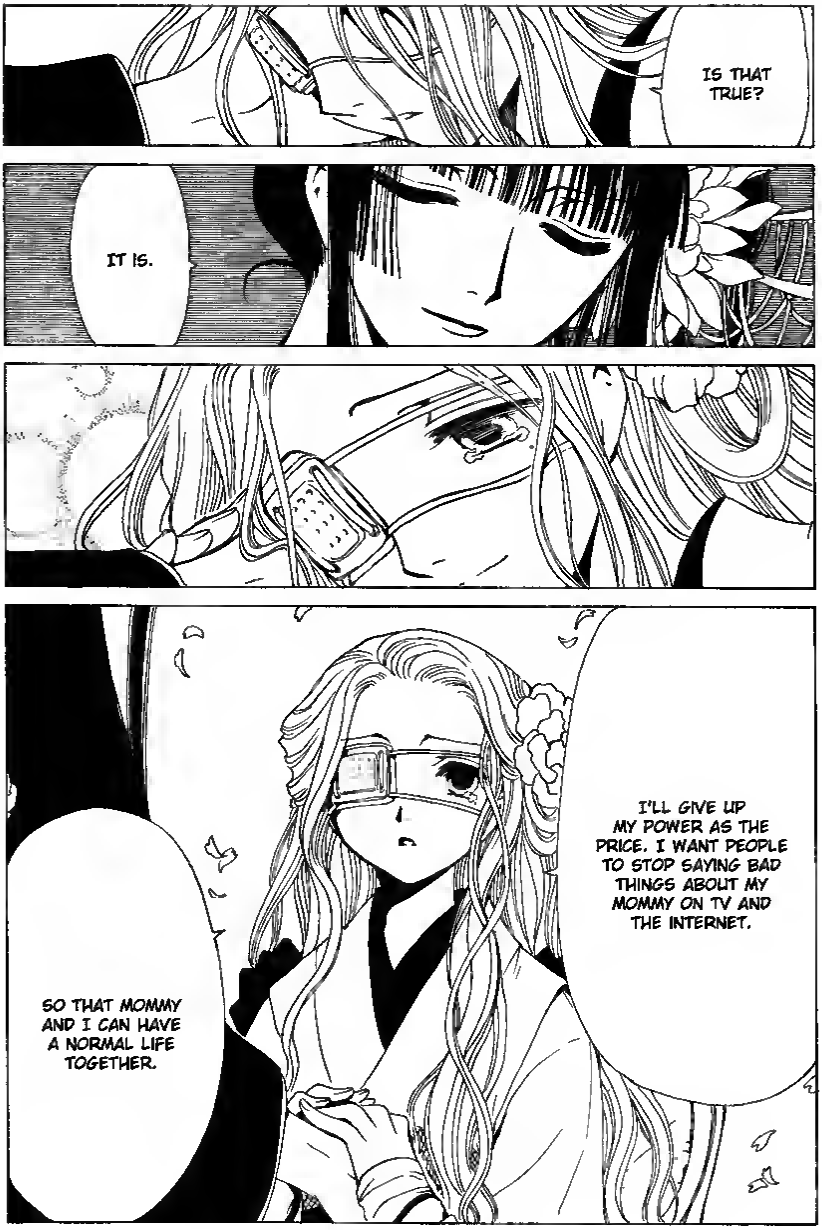

BUT,
MAYBE IT'S BECAUSE I CRIED A LOT.
<SFX> CHU (SMOOCH)
THANK YOU...
I like the way you are today better.

YES...
KOHANE-CHAN,
YOU ARE ABLE TO ENTER THIS SHOP...
BECAUSE YOU HAVE A WISH.
THIS SHOP GRANTS WISHES FOR A PRICE.
WHAT IS YOUR WISH?
MOMMY...


I WANT HER TO BE HAPPY.
BUT THE WAY WE LIVE MAKES IT DIFFICULT.
THATS WHY I WANT TO BE HAPPY FIRST.
AND FOR MOMMY TO REALIZE FOR HERSELF...

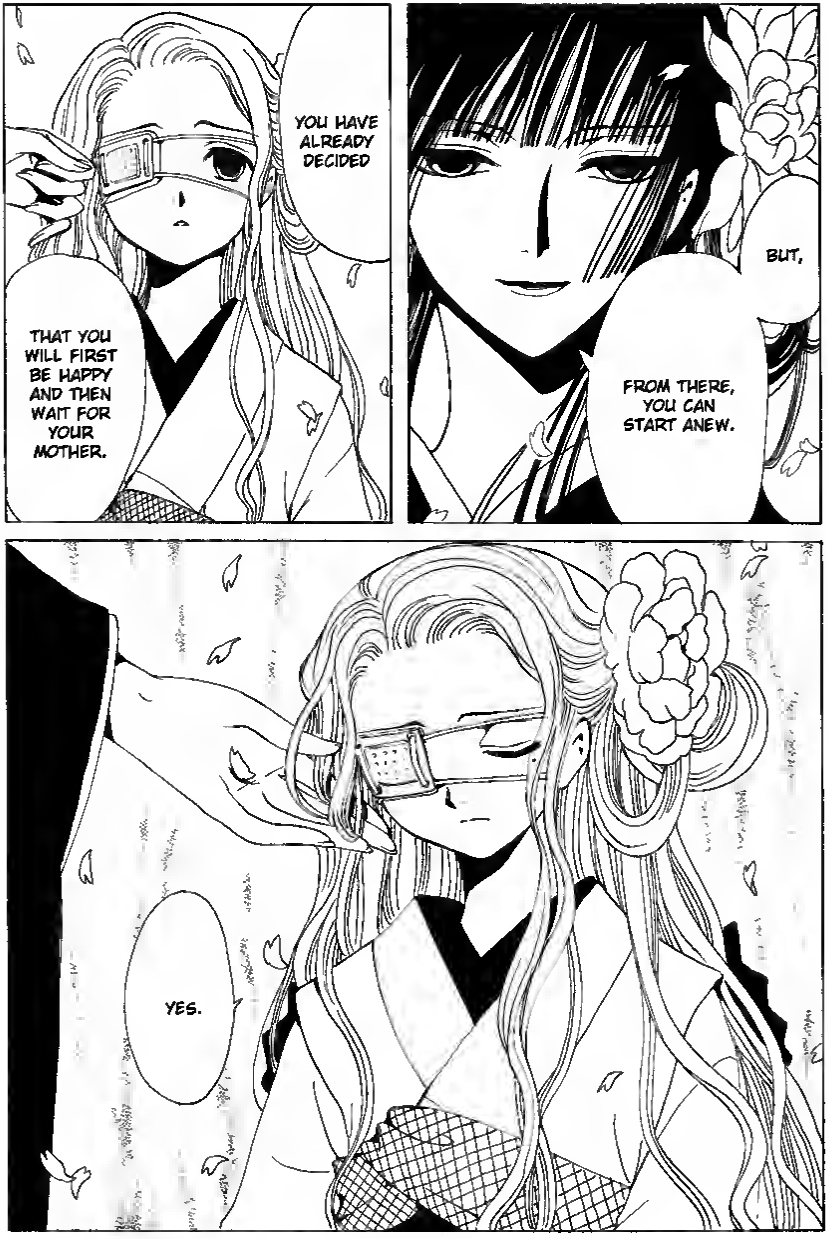
THAT HAPPINESS ISN'T IN MONEY OR FAME OR ANYTHING LIKE THAT.
IT'S ENOUGH TO LIVE HAPPILY TOGETHER WITH THE PEOPLE I CARE ABOUT.
WHEN I MET KIMIHIRO-KUN.
I LEARNED THAT...
I SEE.

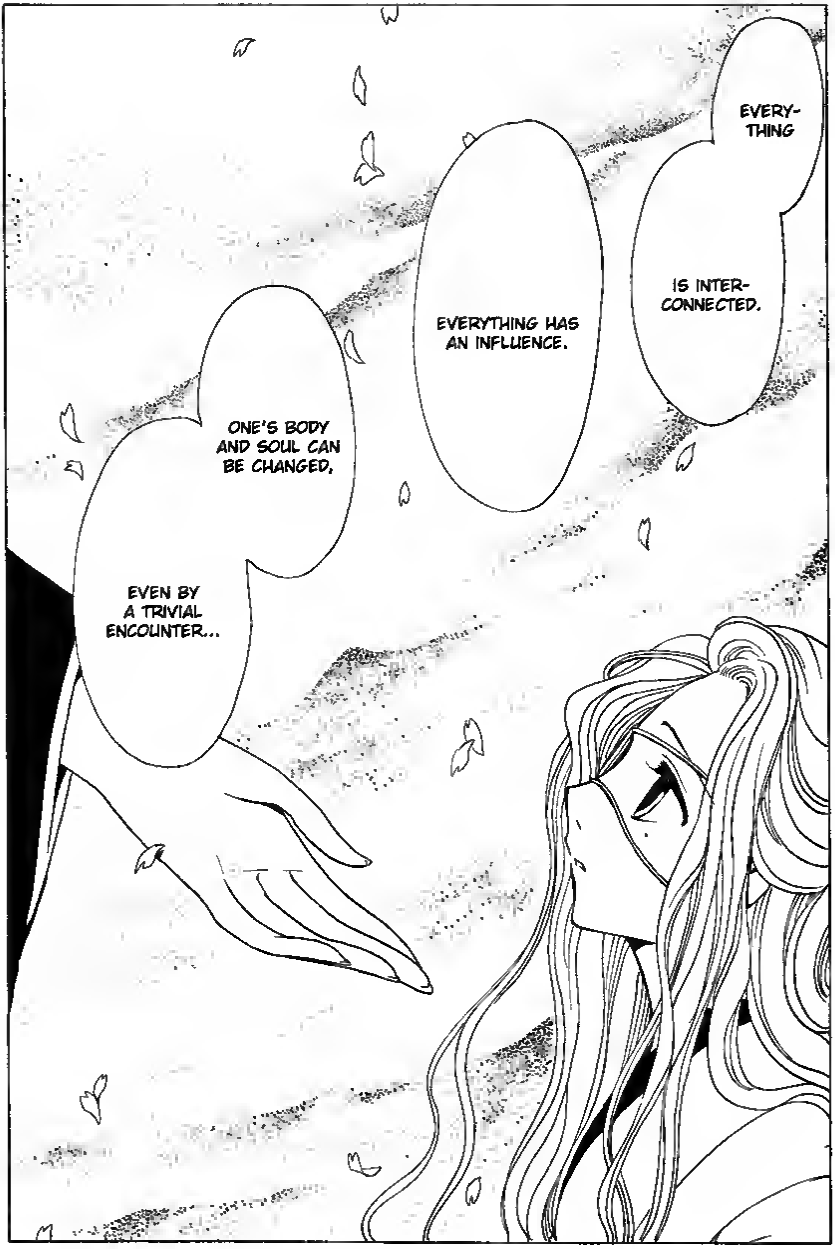

WHEN I WAS YOUNGER, I THOUGHT I COULD USE THIS POWER TO PROTECT MOMMY.
BUT... I COULDN'T DO IT.
AND FOR THAT...
I THINK IT WOULD BE BETTER NOT TO HAVE MY POWER.
NO.
<SFX> SU (SHH)
YOU DID THE BEST YOU COULD...
TO PROTECT YOUR MOTHER.

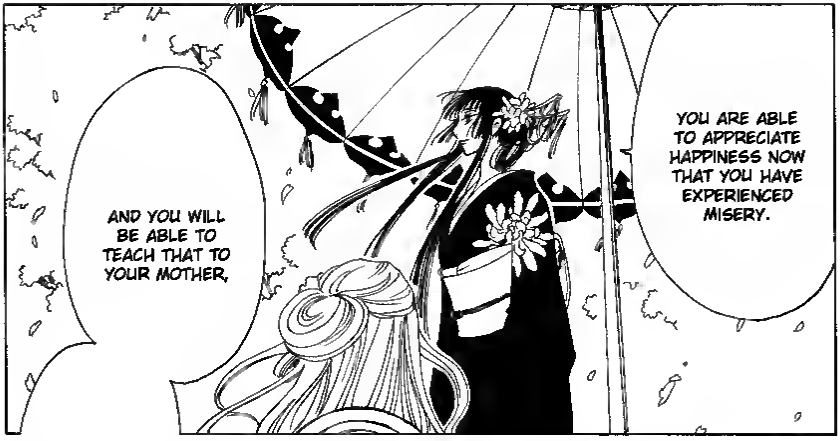

IS THAT TRUE?
IT IS.
I'LL GIVE UP MY POWER AS THE PRICE. I WANT PEOPLE TO STOP SAYING BAD THINGS ABOUT MY MOMMY ON TV AND THE INTERNET.
SO THAT MOMMY AND I CAN HAVE A NORMAL LIFE TOGETHER.

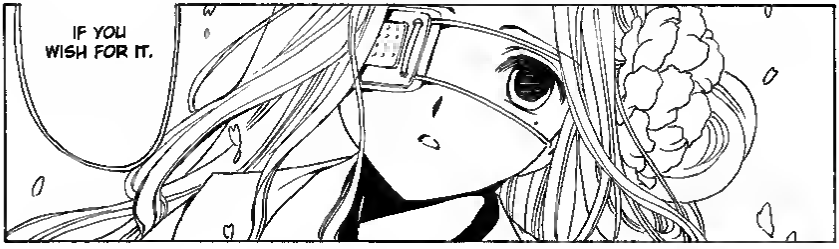
THE RUMORS ABOUT YOU WILL ALSO DISAPPEAR.
I MUST SAY...
NO.
IT'S TOO MUCH.
YOU HAVE NEVER ONCE LIED ON A TV PROGRAM.
THAT IS NOT A BALANCED TRANSACTION.
IS IT NOT ENOUGH?

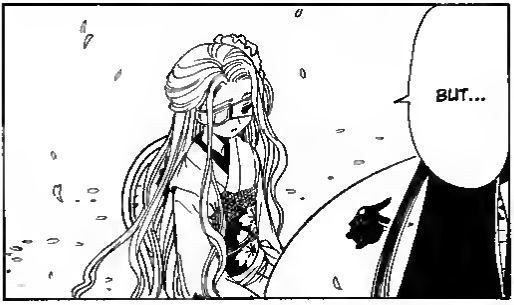
NOT ABOUT THE FATE OF THE MISSING MAN,
NOR ABOUT YOUR MOTHER'S WORDS.
HOWEVER, EVEN IF THE GOSSIP DISAPPEARS, THE PAST WILL NOT.
THE THINGS THAT HAPPENED BETWEEN YOU AND YOUR MOTHER WILL REMAIN IN MEMORY.


YOU HAVE ALREADY DECIDED
THAT YOU WILL FIRST BE HAPPY AND THEN WAIT FOR YOUR MOTHER.
BUT,
FROM THERE, YOU CAN START ANEW.
YES.

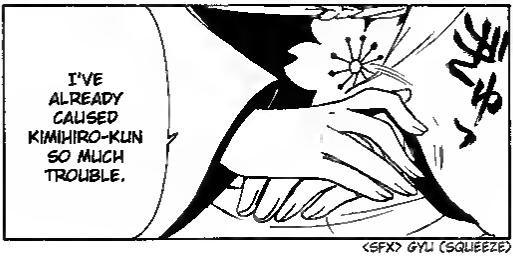

EVERY-
THING
IS INTER-
CONNECTED.
EVERYTHING HAS
AN INFLUENCE.
ONE'S BODY
AND SOUL CAN
BE CHANGED,
EVEN BY
A TRIVIAL
ENCOUNTER...

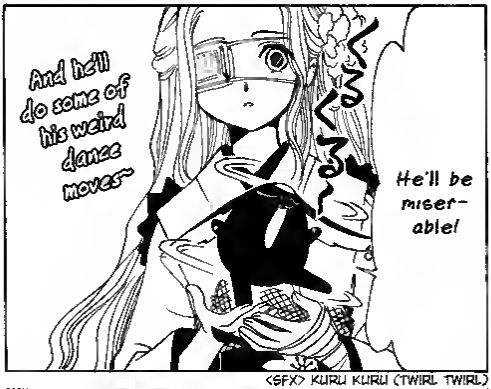

YOU ARE ABLE TO APPRECIATE HAPPINESS NOW THAT YOU HAVE EXPERIENCED MISERY.
AND YOU WILL BE ABLE TO TEACH THAT TO YOUR MOTHER,


IF YOU WISH FOR IT.

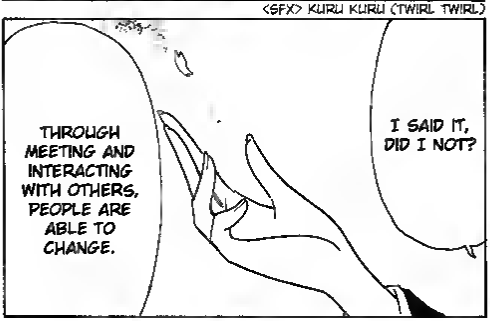

BUT...

AND,
IF THINGS DON'T TURN OUT WELL, MY PART-TIME EMPLOYEE WILL BE THERE TO PROTECT YOU.

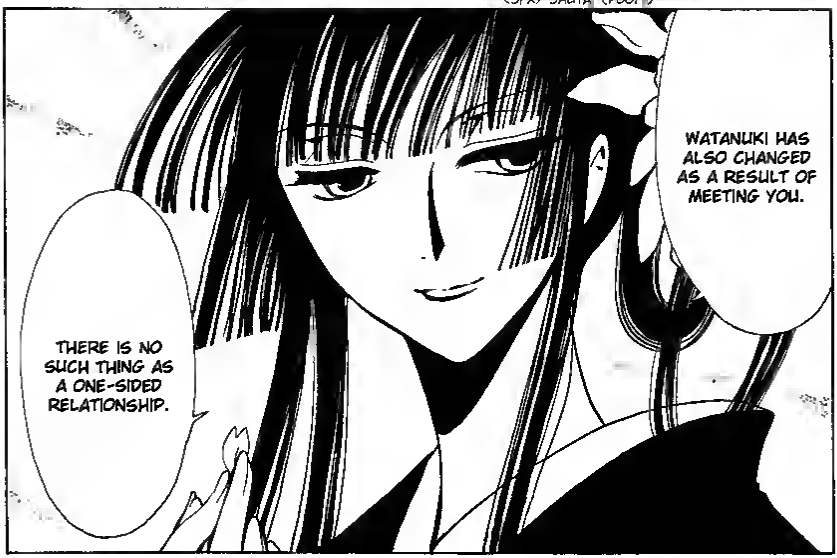

I'VE ALREADY CAUSED KIMIHIRO-KUN SO MUCH TROUBLE.
<SFX> GYU (SQUEEZE)



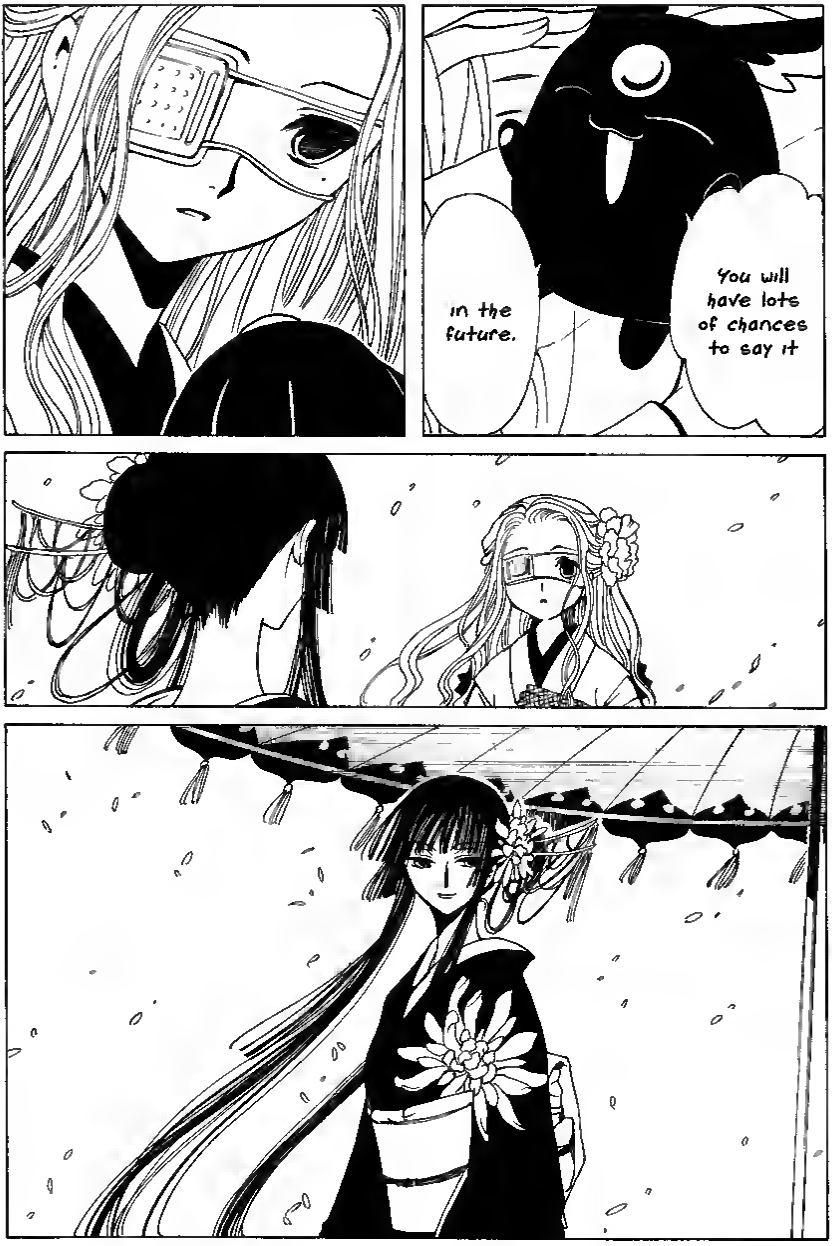
<SFX> KURU KURU (TWIRL TWIRL)



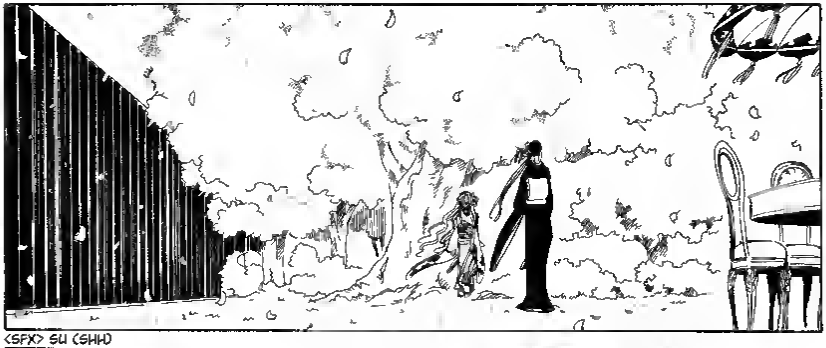
<SFX> SHUTA! (POOF!)



THANK YOU.
YOU MAY THINK THAT WATANUKI SUPPORTED YOU...
BUT YOU SUPPORTED WATANUKI AS WELL.
I...
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE SAID THOSE WORDS.
I'VE ONLY BEEN CHATTING HERE FOR A SHORT TIME...
BUT I'VE ALREADY SAID "THANK YOU" FOUR TIMES.

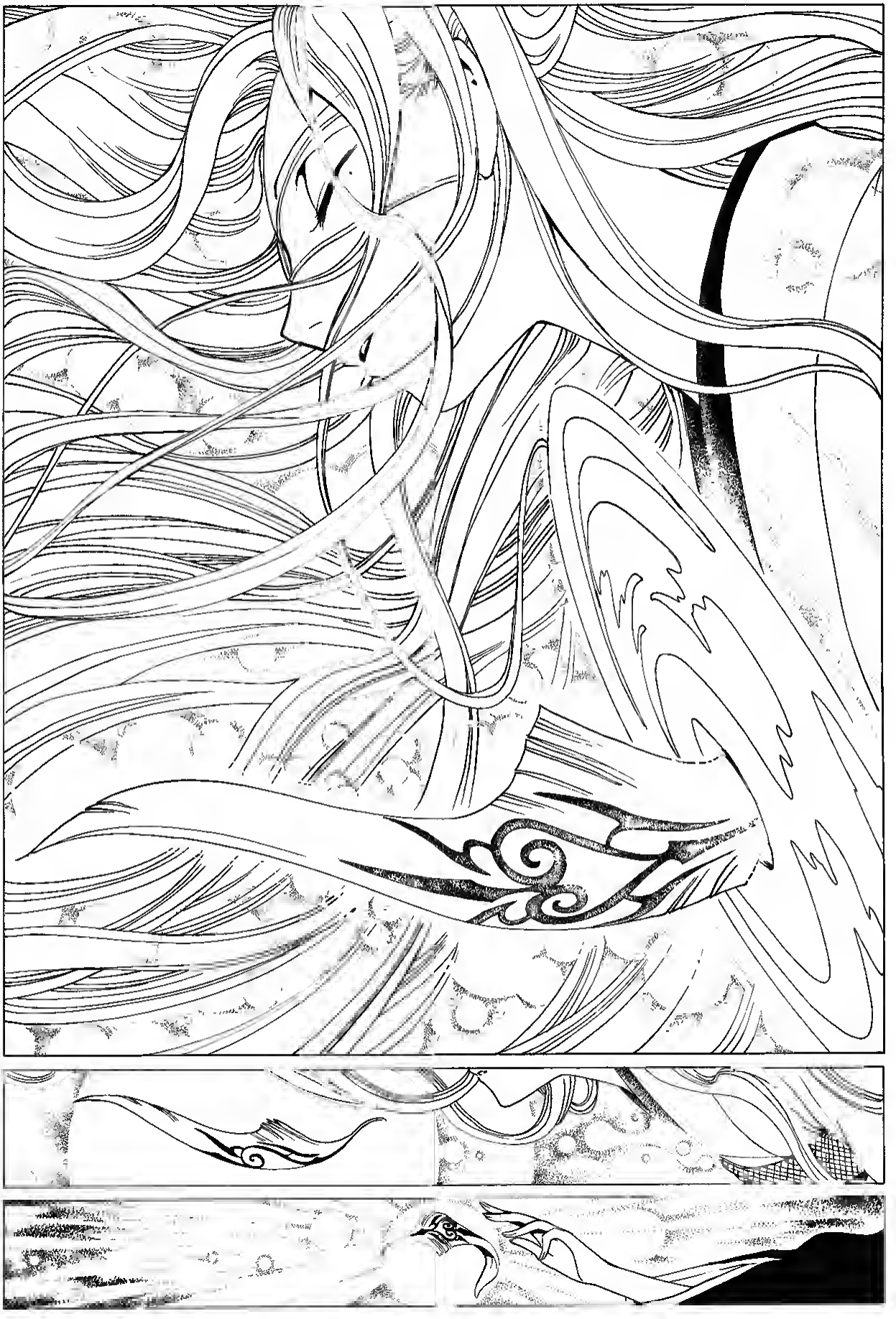

You will have lots of chances to say it
in the future.

...THANK YOU.



<SFX> SU (SHH)

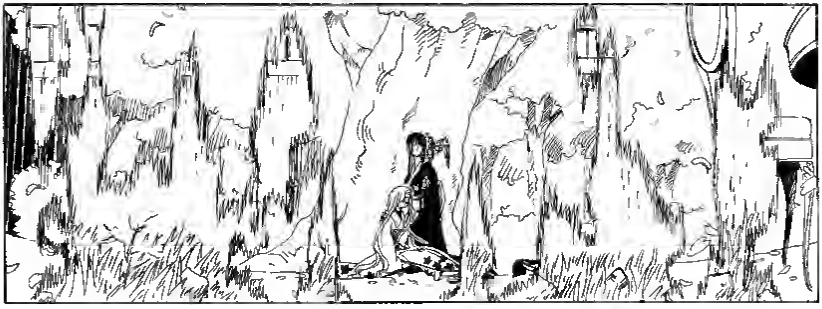
<SFX> FUON (WHOOSH)

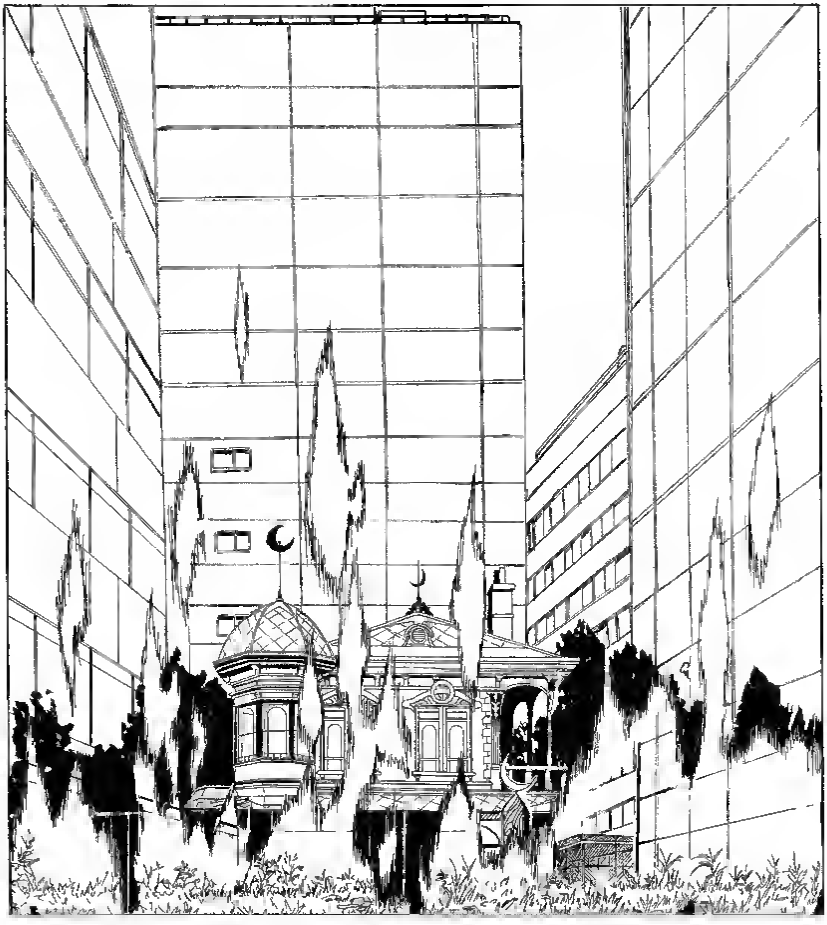


Kohane's power...
stemmed from the feather.
...YES.

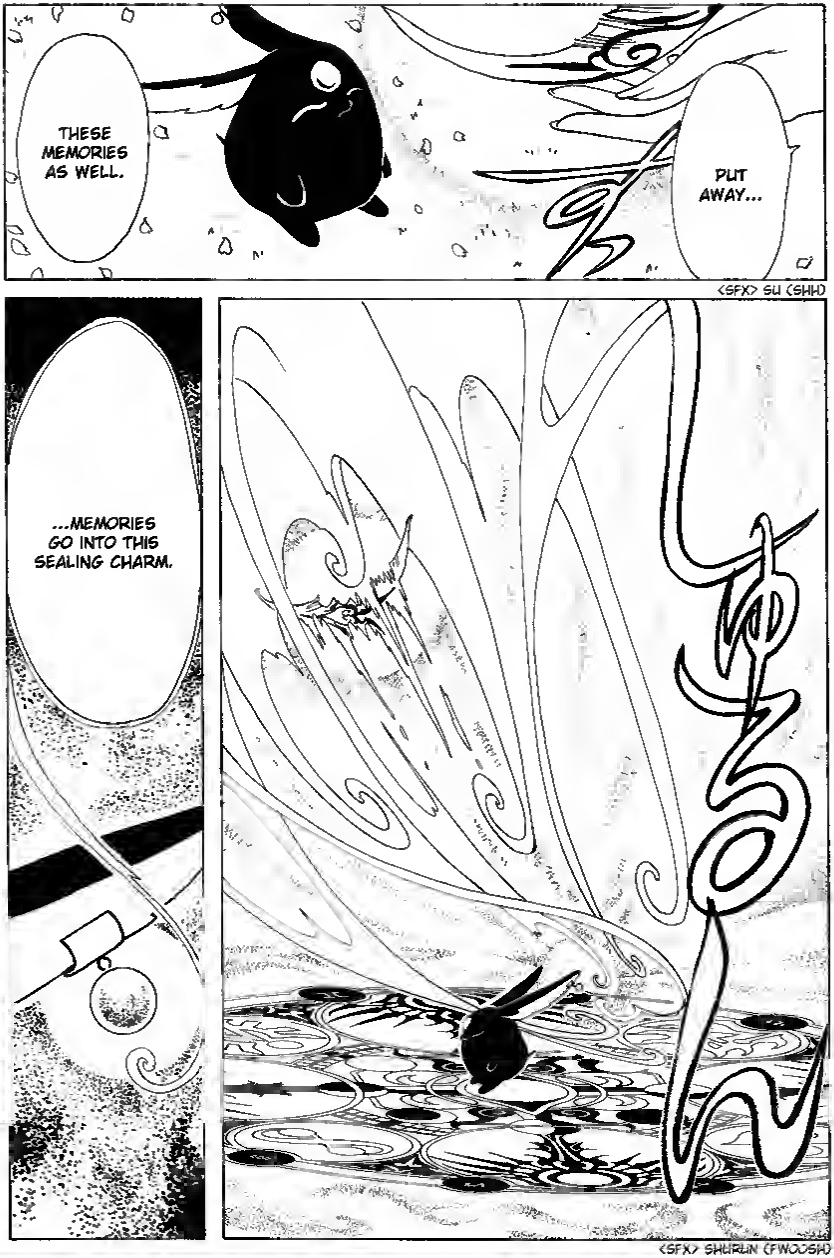
BUT IT WASN'T ONLY THAT.
KOHANE-CHAN HAS THE INNATE ABILITY TO SEE SPIRITS.
THAT'S WHAT MAKES HER SO SIMILAR TO WATANUKI.
IT WAS THE FEATHER THAT ENABLED HER TO PERFORM EXORCISMS.
Because Sakura's feather holds the power to protect what's important?

IS NOT THE SAME TIME THAT PRINCESS SAKURA'S FEATHERS WERE SCATTERED.
HOWEVER, THE TIME AT WHICH KOHANE-CHAN GAINED THIS POWER...
The dimensions are starting to collapse.
...INDEED.

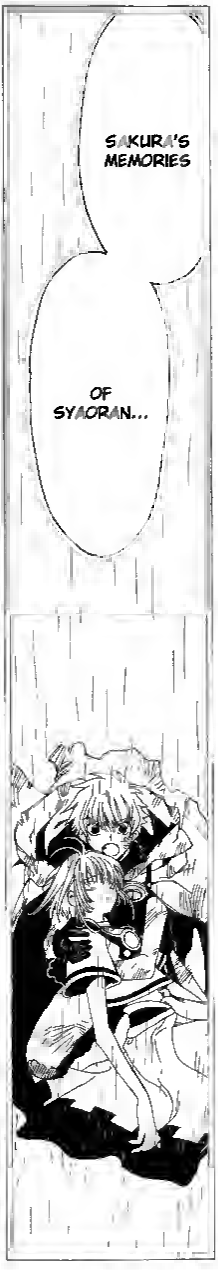




<SFX> SUU (SHHH)


PUT AWAY...
THESE MEMORIES AS WELL.
<SFX> HS (SHH)
...MEMORIES GO INTO THIS SEALING CHARM.
<SFX> SHURUN (FWOOSH)

AND
WATANUKI'S MEMORIES.

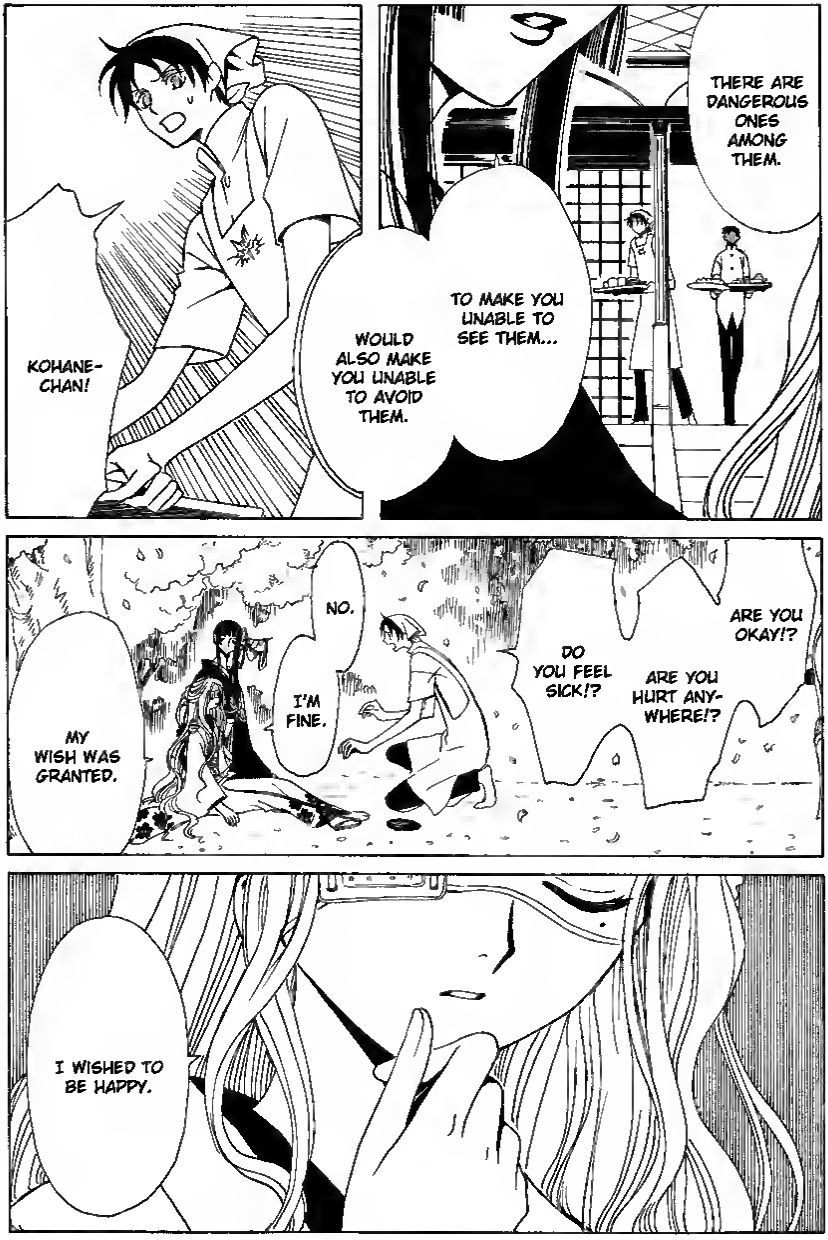

SAKURA'S MEMORIES
OF SYAORAN...

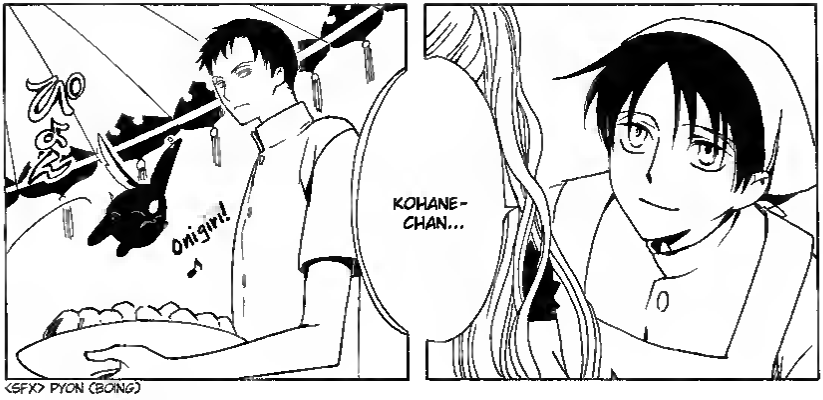
WATANUKI...
LONG BEFORE HE FIRST CAME INTO THIS STORE...
HE PAID WITH HIS OWN MEMORIES TO FULFILL A WISH.
AND SO...
HE KNOWS NOTHING OF HIS PAST. NOT EVEN HIS PARENTS' NAMES.

FOR THE SAKE OF
BOTH FUTURES...

<SFX> KOKU (NOD)
UNTIL THE TIME COMES.
PROTECT THEM.
THEY ARE IMPORTANT MEMORIES.
SOON...
THAT TIME WILL COME.

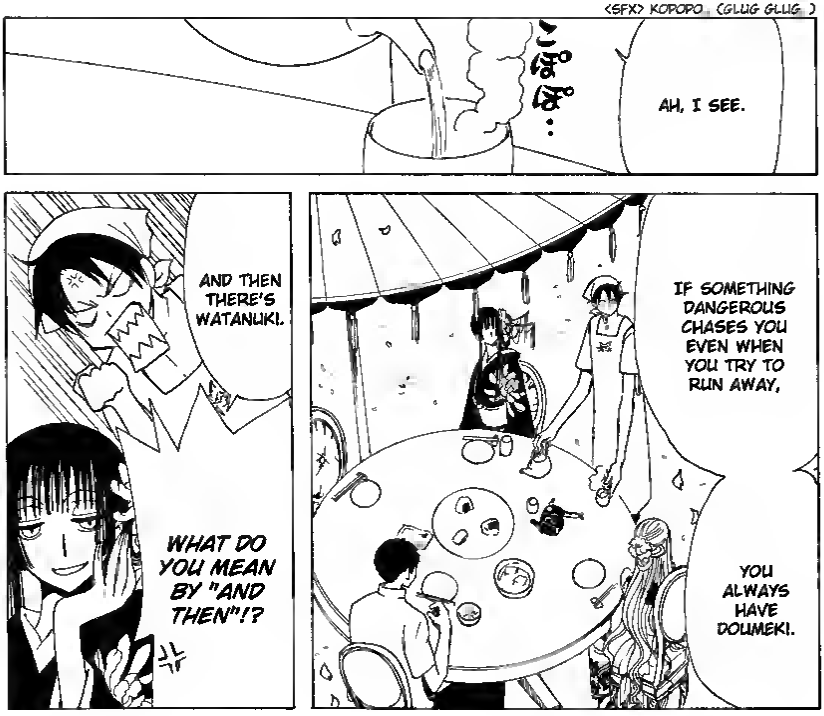
I...
I'VE RECEIVED YOUR PAYMENT.
I TOOK ONLY YOUR POWER TO EXORCISE.
YOUR POWER TO SEE STILL REMAINS.
BUT...
IS THAT ENOUGH?
IT IS.
THOUGH YOU ARE NOT LIKE WATANUKI, WHO DRAWS SPIRITS TO HIM,
YOUR CONNECTION TO SPIRITS WILL NOT BE BROKEN.


KOHANE-CHAN!
WOULD ALSO MAKE YOU UNABLE TO AVOID THEM.
TO MAKE YOU UNABLE TO SEE THEM...
THERE ARE DANGEROUS ONES AMONG THEM.
MY WISH WAS GRANTED.
I'M FINE.
NO.
DO YOU FEEL SICK!?
ARE YOU HURT ANY-WHERE!?
ARE YOU OKAY!?
I WISHED TO BE HAPPY.

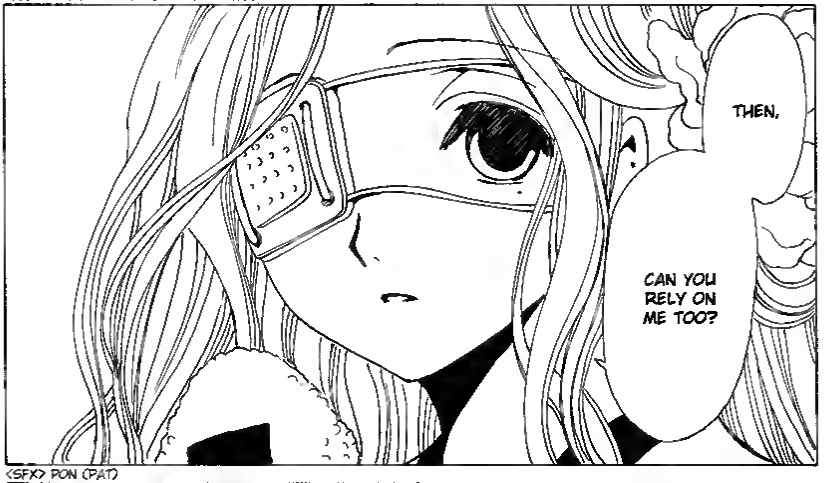


<SFX> PYON (BOING)

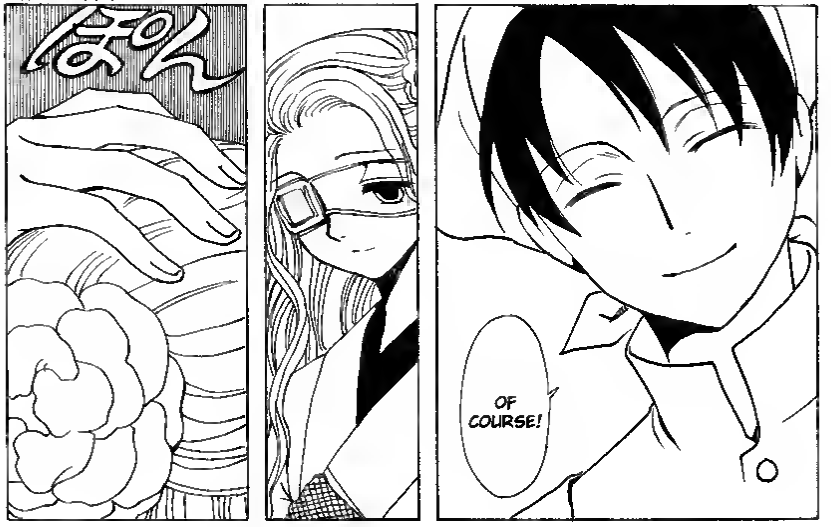
<SFX> KOPOPO (GLUG GLUG)



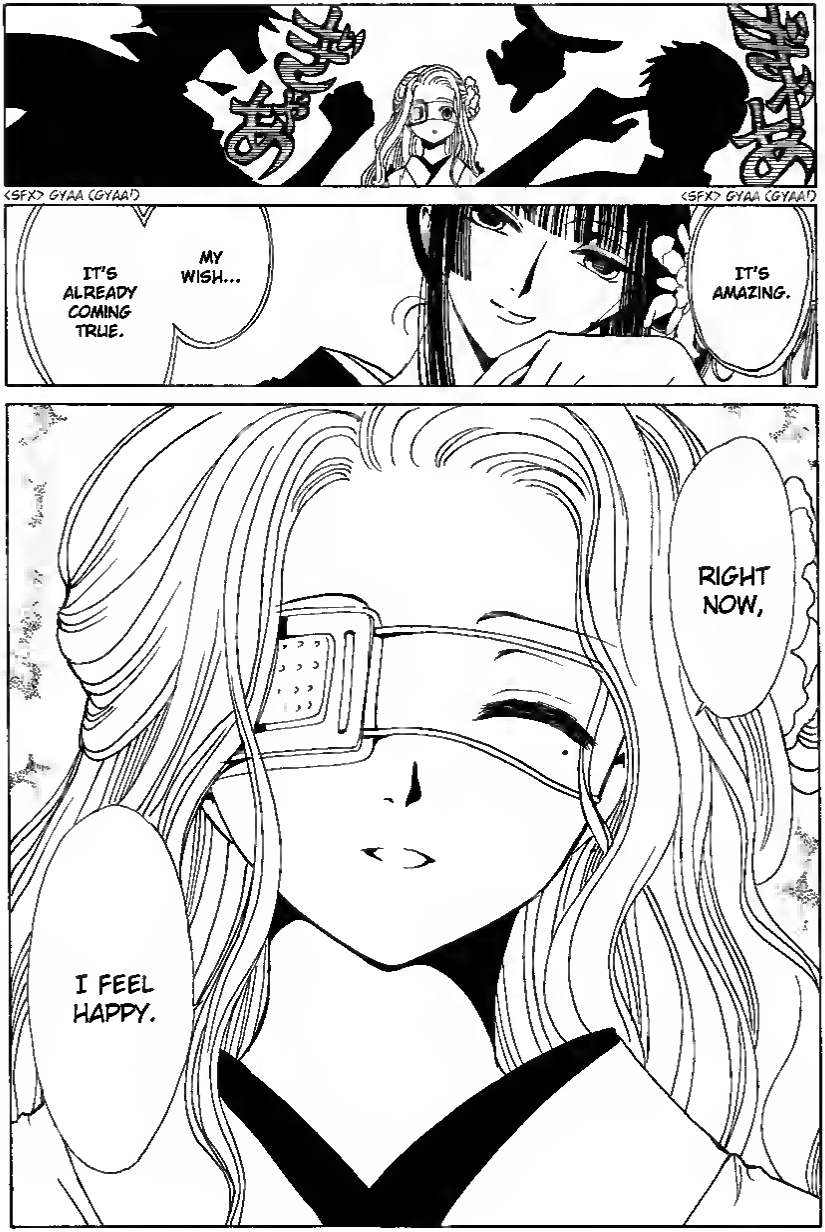
<SFX> MOGYU MOGYU (MUNCH MUNCH)



<SFX> PON (PAT)



YEAH, CERTAINLY MORE THAN WATANUKI.
Mokona will be even more reliable!
WHAT DID YOU SAY!?
<SFX> PYON (BOING)
...THANK YOU.
<SFX> HA (SHOCK)
GO MAKE MORE.
Mokona will eat fifteen!
DON'T ORDER ME AROUND!
<SFX> MOGYU (MUNCH)
Shut up.
WAIT A MINUTE! ISN'T THAT THE SEVENTH ONE!?
<SFX> MOGYU (MUNCH)


<SFX> GYAA (GYAA!)
<SFX> GYAA (GYAA!)
IT'S ALREADY COMING TRUE.
MY WISH...
IT'S AMAZING.
RIGHT NOW,
I FEEL HAPPY.